ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2022ko martxoak 24
FECHA: 24 de marzo de 2022

HASIERA ORDUA: 09:30
HORA DE COMIENZO: 09:30 h

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña Mª. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Don Kerman Orbegozo Uribe jauna
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea *(8. kontrol mozioan atera da / se retira en la moción de control nº 8)*

Don Ricardo Burutaran Ferré jauna
Doña Garbiñe Alkiza López de Samaniego andrea
Don Zigor Etxeburua Urbizu jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña Cristina Lagé Manich andrea *(10. kontrol mozioan atera da / se retira en la moción de control nº 10)*
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea
Doña Marta Huarte Paño andrea *(3. puntutik aurrera / a partir del punto nº 3)*

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

KONTU-HARTZAILEA: Julian Ortiz Arruabarrena jauna, Udal Kontuhartzaile Nagusia.

INTERVENTOR: Don Julián Ortiz Arruabarrena, Interventor General Municipal.

LABURPENA	Zk/ Nº	SUMARIO	Pág Orr.
2022ko otsailaren 24an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 24 de febrero de 2022.	5
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	2	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	5
ERABAKI ZATIA	**I**	**PARTE RESOLUTIVA**	
LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		**COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO**	
Zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea	3	Aprobación definitiva de la Ordenanza reguladora de la actuación municipal	8

arautzen duen Ordenantzaren behin betiko onarpena.		frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones.	
Donostiako "AÑ.01 Atotxa Erreka" (Añorga) hirigintza-eremuan "a.500.10-11-12-13-14-15-17" eta "a.410.1-2-3" lursailak antolatzeko xehetasun -azterketaren behin betiko onarpena.	4	Estudio de Detalle. Aprobación definitiva. Ámbito Urbanístico "AÑ.01 Atotxa Erreka parcelas "a.500.10-11-12-13-14-15-17" y "a.410.1-2-3".	27
Donostiako AÑ.01 Atotxa Erreka Hirigintza Eremuko a.500 1-2-3-4 lurzatien buruzko xehetasun azterketaren behin betiko onarpena.	5	Estudio de Detalle. Aprobación definitiva. AU AÑ.01 Atotxa Erreka parcelas a.500 1-2-3-4 de San Sebastián.	30
IB.12 Illarra Eremuari AY.18 Munto Villa Ereski eta Depósito IB.17 Fundación Matia partzelei eta Erregeguneko lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketaren behin betiko onarpena.	6	Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana. Aprobación definitiva. Ámbito IB.12 Illarra parcelas Villa Ereski (AY.18 Munto), Depósito (IB.17 Fundación Matía) y terrenos de Erreguenea.	33
Behin betiko onespena ematea "MZ.06 Agerre" hirigintza eremuaren hiri-antolamenduko Plan Bereziari, a.40.3 lurzatiari dagokiona.	7	Plan Especial de Ordenación Urbana. Aprobación definitiva. MZ.06 Agerre.	46
PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEA		**COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS**	
Onartzea udalaren alde emandako irrati-maiztasunen jabari publikorako emakidari, tokiko telebista digitalari dagokionari, uko egiteko erabakia.	8	Aprobar la renuncia de la concesión del dominio público radioeléctrico otorgada a favor del Ayuntamiento, correspondiente a la televisión digital local.	50
ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA		**COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES**	
Bigarren lanpostua betetzeko bateraezintasuna aitortzea.	9	Acordar el no reconocimiento de compatibilidad para desarrollar un segundo puesto de trabajo.	54
Proposamena, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Batzorde ez-iraunkor bat sortzeko, osoko bilkurako akordioak betetzen direla kontrolatzeko eta jarraipena egiteko.	10	Proposición, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la creación de una Comisión No Permanente sobre el control y seguimiento del cumplimiento de los acuerdos plenarios.	56
KONTRATAZIOA KONTROLATZEKO ETA JAKITUN EGOTEKO BATZORDE BEREZIA		**COMISIÓN ESPECIAL DE CONTROL Y SEGUIMIENTO DE LA CONTRATACIÓN**	

2021eko ekitaldiari dagokion oroitidazkiaren berri ematea	11	Dar cuenta de la Memoria correspondiente al ejercicio 2021.	59
INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA	**II**	**INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL**	
MOZIO ARRUNTAK	**II.1**	**MOCIONES ORDINARIAS**	
Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, hiriko usai txarrak direla eta.	12	Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre los malos olores en la ciudad.	62
Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Loiolako kuarteletako Dibisio Urdinaren sinbologiari buruzkoa.	13	Moción ordinaria, presentada por el grupo EH BILDU, sobre la simbología de la División Azul en los cuarteles de Loiola	65
Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Escalerillas inguruaren irisgarritasuna dela eta.	14	Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la accesibilidad en la zona de Escalerillas.	67
KONTROL MOZIOAK	**II.2**	**MOCIONES DE CONTROL**	70

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

GAI ZERRENDAKO AZTERGAIAK BOZKATZERAKOAN FALTA ZIREN ZINEGOTZIAK:

- MARTA HUARTE PAÑO ANDREA (ELKARREKIN DONOSTIA), 1., 2. ETA 12. GAIEN BOZKETAN.

- REYES CARRERE ZABALA ANDREA (EH BILDU) 4. ETA 5. GAIEN BOZKETAN.

- DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE ANDREA (PSE-EE) 4. GAIAREN BOZKETAN.

AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS. CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL DÍA:

- D.ª MARTA HUARTE PAÑO (ELKARREKIN DONOSTIA) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 1, N.º 2 Y N.º 12.

- D.ª REYES CARRERE ZABALA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LOS ASUNTOS N.º 4 Y N.º 5.

- D.ª DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 4.

- RICARDO BURUTARAN FERRE JAUNA (EH BILDU) 12. GAIAREN BOZKETAN.

- D. RICARDO BURUTARAN FERRÉ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 12.

- CRISTINA LAGÉ MANICH ANDREA (PSE-EE) 12. GAIAREN ETA 10. ETA 12. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D.ª CRISTINA LAGÉ MANICH (PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 12 Y MOCIONES DE CONTROL N.º 10 Y N.º 12.

- MIKEL LEZAMA ZUBELDIA JAUNA (PP) 12. GAIAREN BOZKETAN.

- D. MIKEL LEZAMA ZUBELDIA (PP) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 12.

- BORJA COROMINAS FISAS JAUNA (PP) 1. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D. BORJA COROMINAS FISAS (PP) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1.

- JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA JAUNA (EH BILDU) 1. KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.

- D. JON MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 1.

- OLAIA DUARTE LOPEZ ANDREA (EH BILDU) 8., 9., 10., 11. ETA 12. KONTROL MOZIOEN BOZKETAN.

- D.ª OLAIA DUARTE LÓPEZ (EH BILDU) EN LA VOTACIÓN DE LAS MOCIONES DE CONTROL N.º 8, N.º 9, N.º 10, N.º 11 Y N.º 12.

----

1. 2022ko otsailaren 24an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el día 24 de febrero de 2022.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

----

2. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

2. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

“Udalbatzari:

2022ko martxoaren 8ko Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

Erakunde adierazpena, EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia taldeek batera aurkeztua, Martxoaren 8a dela eta. (Aho batez onartua).

2022ko martxoaren 10eko Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta PP udal talde politikoek aurkeztutako Erakunde Adierazpen bateratua, Errusiak Ukraniari inbaditu izanari gaitzestekoa. PUNTUKA BOZKATU DA:

* 1. puntua: Onetsi egin dute, gehiengoz. Alde bozkatu dute EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileek, eta abstentzioa eman du EH Bildu taldearen bozeramaileak.

* 2. puntua: Onetsi egin dute, gehiengoz. Alde bozkatu dute EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta PP taldeen bozeramaileek, eta abstentzioa eman dute EH Bildu eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileek.

* 3., 4. eta 5. puntuak: Onetsi egin dute, gehiengoz. Alde bozkatu dute EAJ/PNV, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileek, eta abstentzioa eman du EH Bildu taldearen bozeramaileak.

2022ko martxoaren 22ko Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

“Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de 8 de marzo de 2022:

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia con motivo del 8 de Marzo. (Aprobada por unanimidad)

Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de 10 de marzo de 2022:

Declaración Institucional conjunta, presentada por los grupos políticos municipales EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE y PP, de condena a la invasión rusa de Ucrania. VOTACIÓN POR PUNTOS:

* Punto nº1: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia y la abstención de la Portavoz del Grupo EH BILDU.

* Punto nº2: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE y PP y las abstenciones de las Portavoces de los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia.

* Puntos nºs 3, 4 y 5: Aprobados, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia y la abstención de la Portavoz del Grupo EH BILDU.

Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de 22 de marzo de 2022:

Elkarrekin Donostia udal talde politikoak aurkeztutako Erakunde Adierazpena, SAREB etxebizitzarako eskubidea bermatzeko tresna bihurtzeari buruzkoa. PUNTUKA BOZKATU DA:

Declaración Institucional presentada por el grupo político municipal Elkarrekin Donostia, para la conversión de SAREB en un instrumento para garantizar el derecho a la vivienda. VOTACIÓN POR PUNTOS:

* 7. puntua: Onetsi egin dute, gehiengoz. Alde bozkatu dute EAJ/PNV, EH BILDU, PP eta Elkarrekin Donostia taldeen bozeramaileek, eta aurkako bozka eman du Donostiako Sozialistak PSE-EE taldearen bozeramaileak.

* Punto nº7: Aprobado, por mayoría, con los votos a favor de los portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, PP y Elkarrekin Donostia y el voto en contra de la Portavoz del Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE.

* 8. puntua: Aho batez onartua.

* Punto nº8: Aprobado por unanimidad.

EH Bildu udal talde politikoak aurkeztutako Erakunde Adierazpena, arrazakeriaren eta xenofobiaren aurkako eguna dela eta. PUNTUKA BOZKATU DA:

Declaración Institucional presentada por el grupo político municipal EH Bildu, con motivo del Día contra el Racismo y la Xenofobia. VOTACIÓN POR PUNTOS:

* 1. puntua: Aho batez onartua.

* Punto nº1: Aprobado por unanimidad.

EH Bildu eta Elkarrekin Donostia udal talde politikoek aurkeztutako Erakunde Adierazpen bateratua, adineko pertsonek eta pentsiodunek banku zerbitzuak eskuratzeko dituzten arazoei buruz. PUNTUKA BOZKATU DA:

Declaración Institucional conjunta presentada por los grupos políticos municipales EH Bildu y Elkarrekin Donostia, sobre los problemas que tienen las personas mayores y pensionistas para acceder a los servicios bancarios. VOTACIÓN POR PUNTOS:

* 1. 2. eta 3. puntuak: Aho batez onartuak.

* Puntos nº1, nº2 y nº3: Aprobados por unanimidad.

Elkarrekin Donostia udal talde politikoak aurkeztutako Erakunde Adierazpena, sahariar herriari laguntzeko. PUNTUKA BOZKATU DA:

Declaración Institucional presentada por el Grupo político Municipal Elkarrekin Donostia, de apoyo al pueblo saharaui. VOTACIÓN POR PUNTOS:

* 1. 2. 4. 5. eta 6. puntuak: Aho batez onartuak.

* Puntos nº1, nº2, nº4, nº5 y nº6: Aprobados por unanimidad.

Donostian, 2022ko Martxoaren 22an
IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

3. Zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantzaren behin betiko onarpena.

"UDALBATZARI

Zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantzaren hasierako onarpena.

Donostiako Udalbatzak, 2021eko ekainaren 24an egindako bilkuran, hasiera batean onartu zuen zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantza.

Espedientea jendaurrean jarri ondoren (GAO, 2021-07-12), hainbat alegazio aurkeztu dituzte, ezarritako epearen barruan, hain zuzen ere honako erakunde eta pertsona hauek:

- Alde Zaharreko Bizilagunen Elkarteak.

-Gipuzkoako Aparejadore eta Arkitekto

I

PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO.

3. Aprobación definitiva de la Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Aprobación definitiva de la Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones.

El Excmo. Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián en sesión celebrada el 24 de junio de 2021 acordó aprobar inicialmente la Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones.

Sometido el expediente al trámite de información pública (BOG, 12-07-2021) se han presentado, dentro del plazo establecido diversas alegaciones por las siguientes entidades y personas:

- Asociación de vecinos de la Parte Vieja.

-Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos

Teknikoen Elkargo Ofizialak.

- Izaskun Goikoetxea Gurrutxagak.

- Rafael Azkonak.

Lege Aholkularitza Zerbitzuak zein Osasun eta Ingurumeneko teknikariek alegazio horiei buruzko txostena egin dute.

Txosten horietan oinarrituta, ordenantzaren testuan honako aldaketa hauek egitea proposatzen da:

1.) Hitzaurreko bosgarren paragrafoa aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Kontuan izanik aipatu Mapa eratzean eskuratutako emaitzetan aisialdiak bide publikoan duen eragina ez zela islatu, 2015ean hiriko Gaueko Aisialdiaren Zarata Mapa eratu zen.

2.) 2.3.c) artikulua ezabatzea

Etxean egiten diren jarduera eta konponketak eta auzotarren portaera, nahiz eta ordenantza honetako 10. artikuluan ezarritakoaren araberakoak izan behar diren.

3.) 3. artikuluan ingurune zarataren definizioa aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Ingurune Zarata: giza jarduerek —garraiobideek, ibilgailuen trafikoek, tren trafikoak eta aire trafikoak edo auzo zein industria jarduerek— sortutako zarata bat da ingurune zarata, nahi ez dena eta kaltegarria.

4.) 10. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

técnicos de Gipuzkoa.

- Izaskun Goikoetxea Gurrutxaga.

- Rafael Azkona.

Las citadas alegaciones han sido informadas por la Asesoría Jurídica Municipal y por los técnicos/ as del Área de Salud y Medio Ambiente.

En base a dichos informes, se propone incorporar al texto de la Ordenanza las siguientes modificaciones:

1.ª) Modificar el párrafo quinto del preámbulo quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Teniendo en cuenta que la incidencia del ocio en la vía pública fue un aspecto que no se reflejó en los resultados obtenidos en la elaboración del mencionado Mapa, en el año 2015 se elaboró el Mapa de Ruido de Ocio Nocturno de la ciudad.

2.ª) Suprimir el artículo 2.3.c)

Las actividades y reparaciones domésticas y los comportamientos de vecindad, si bien estos deberán adecuarse a lo establecido en el artículo 10 de esta ordenanza.

3.ª) Modificar la definición de Ruido ambiental del artículo 3. quedando la misma redactada del siguiente modo:

Ruido Ambiental: se trata del sonido exterior no deseado o nocivo generado por las actividades humanas, incluido el ruido emitido por los medios de transporte, por el tráfico rodado, ferroviario o aéreo, y por las actividades de vecindad, industriales, de ocio, comerciales y de servicios.

4.ª) Modificar el artículo 10 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

10. art. Auzotarren portaera.

1. Etxebizitzen barruko portaerak bizilagunen arteko bizikidetza onaren muga onargarrien barruan egon beharko du, eta ez da egongo zaratarik, bizilagunen atsedena eta lasaitasuna oztopatzen duenik edo lokal hartzailearen berezko jarduerak normaltasunez garatzea eragozten duenik.

Eragozpenik izanez gero, bizilagunek Udaltzaingoari deitu beharko diote, haiek bertaratu eta eragozpen horiei amaiera emateko.

2. Aurreko paragrafoan zehaztutakoari dagokionez, debekatuta daude jokabide hauek, onartezintzat jotzen baitira:

a) Oihu egin edo ozen hitz egitea.

b) Etxeko konponketarik edo antzeko lanik egitea, 14. artikuluan xedatutako ordutegitik kanpo (09:00ak eta 20:00ak bitarte).

c) Mudantzak egitea, altzariak edo tresnak lekuz aldatzea, edo etxebizitzen edo lokalen barruan obrak egitea, 14. artikuluan xedatutako ordutegitik kanpo (09:00ak eta 20:00ak bitarte).

d) Lokal edo etxe partikularretan maila onargarria gainditzen duten festak egitea, bai jende asko bildu delako, bai musika ozen jarrita dagoelako, bai jendea dantzan dabilelako, bai inpaktu zaratak sortzen dituzten bestelako portaerengatik, batez ere gauez.

e) Gauez musika entseguak edo interpretazioak egitea edo musika ozen entzutea.

Art. 10. Comportamientos de vecindad.

1. El comportamiento en el interior de las viviendas deberá mantenerse dentro de los límites tolerables de la buena convivencia vecinal, sin que se produzcan ruidos que perturben el descanso y tranquilidad de la vecindad o impidan el normal desenvolvimiento de las actividades propias del local receptor.

En caso de molestias los vecinos/as deberán llamar a la Guardia Municipal para que acuda y ponga fin a dichas molestias.

2. En concreto, quedan prohibidas, por considerarse no tolerables en relación con lo establecido en el apartado anterior, las siguientes conductas:

a) Gritar o vociferar.

b) Ocasionar ruidos de impacto por reparaciones, instalaciones de elementos domésticos o actuaciones similares fuera del horario establecido en el artículo 14 (de 9 a 20 horas).

c) Efectuar mudanzas, desplazamiento de muebles, traslado de enseres o la realización de obras en el interior de las viviendas o locales fuera del horario establecido en el artículo 14 (de 9 a 20 horas).

d) Realizar fiestas en locales o domicilios particulares que excedan de lo tolerable, debido al número de personas congregadas, al elevado volumen de la música, a la práctica de baile u otros comportamientos que generen ruidos de impacto, en particular en horario nocturno.

e) Realizar ensayos o interpretaciones musicales o emitir música, a elevado volumen, en horario

nocturno

f) Etxeko abereak dituzten pertsonek haien portaeraren ondorioz auzotarren lasaitasuna aztoratzea ekiditeko beharrezkoak diren neurriak hartu beharko dituzte. Horri dagokionez, ezingo dira animalia horiek atari, terraza, galeria, balkoi edo bestelako espazio irekietan utzi, baldin eta etxeko animalia horiek beren soinuekin auzotarrei eragozpenak eragin ahal badizkiete.

f) Las personas poseedoras de animales deberán adoptar las medidas necesarias para impedir que la tranquilidad de su vecindad se vea alterada por el comportamiento de aquellos. En este sentido, no se podrán dejar en patios, terrazas, galerías, balcones u otros espacios abiertos, animales que con sus sonidos puedan ocasionar molestias al vecindario.

5.) 19.7 artikulua ezabatzea.

5.ª) Suprimir el artículo 19.7.

6.) 22. artikuluaren idazketa aldatzea, honela idatzita gera dadin:

6.ª) Modificar el enunciado del artículo 22 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

22. art. Pertsona erabiltzaileen babesa.

Art. 22. Protección de las personas usuarias.

7.) 24.1. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

7.ª) Modificar el artículo 24.1 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

1. Gauez funtzionatzen duten jarduera guztietan ateak itxita mantendu beharko dira, eta leihoak baditu, fatxada lerroan horiek ere itxita egon beharko dira 22:00etatik aurrera.

1. Todas las actividades con funcionamiento nocturno deberán mantener cerradas las puertas y, en su caso, las ventanas, a partir de las 22 horas en su línea de fachada.

8.) 24.3. artikuluari paragrafo hau gehitzea:

8.ª) Añadir al artículo 24.3 el siguiente párrafo:

Musika ekipoa martxan badago, establezimenduko larrialdietarako ateak itxita egon beharko dira uneoro (larrialdi kasuetan izan ezik).

Las puertas de emergencia del establecimiento deberán estar cerradas en todo momento con el equipo de música en funcionamiento (salvo en caso de emergencia).

9.) 25. artikuluaren idazketa aldatzea, honela idatzita gera dadin:

9.ª) Modificar el enunciado del artículo 25 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

25. art. Terraza eta mahaitxoak, erabilera publikoko zein erabilera pribatuko lurzoruetan.

Art. 25 Terrazas y veladores tanto en terrenos de uso público como de uso privado.

10.) 25.1. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

10.ª) Modificar el artículo 25.1 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

25.1 art. Jarduera nagusirako baimendutako ordutegia edozein izanik ere, terraza edo mahaitxoen erabilera Udal honek baimendutako denborara mugatuta egongo da, haren kokapenaren inguruabar berezietatik eratorrita auzotarrei zarata transmititzeagatik sor daitezkeen eragozpenak kontuan izanik, ordutegi murriztuago bat ipintzen ez bada.

Era berean, terrazetarako baimendutako espaziotik kanpo ezingo da jan edo edanik kontsumitu.

11.) 31.1. artikuluari paragrafo hau gehitzea:

Urgentzia nabarmeneko kasuetan, eragozpenak oso asaldagarriak direnean edo instalazio, tresna edo ekipoen gehiegizko erabileragatik, narriaduragatik edo funtzionamendu eskasagatik sortu direnean, eta horrek asaldura akustiko larria eragiten duenean, ikuskapen eskaera zuzenean Udaltzaingoari egin ahal izango zaio.

12.) 31.2. artikuluari paragrafo hau gehitzea:

Salatutako pertsonak zarata sortzen duten iturrietarako sarbidea erraztu beharko du.

13.) 32.2. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Edozein kasutan, behin beharrezkoak diren egiaztapenak burututa, jardueraren arduradun den pertsonari eta salaketa aurkeztutako pertsonari burututako neurketaren berri emango zaie eta, datuen bilketak ahalbidetzen badu, haren emaitza ere jakinaraziko zaie.

14.) 34. artikuluari beste paragrafo bat gehitzea, bosgarrena. Haren edukia 36. artikuluko bigarren paragrafoan jasota dago.

Art. 25.1. Con independencia del horario que tenga autorizada la actividad principal, la utilización de terrazas o veladores queda limitada al período de tiempo autorizado por este Ayuntamiento, salvo que, atendiendo a posibles molestias por transmisión de ruido al vecindario derivadas de las circunstancias particulares de su ubicación, se establezca un horario más reducido.

Asimismo, no se podrá consumir fuera del espacio autorizado para terrazas.

11.ª) Añadir al artículo 31.1 el siguiente párrafo:

En casos de reconocida urgencia, cuando las molestias resulten altamente perturbadoras o cuando sobrevengan ocasionalmente por uso abusivo, deterioro o deficiente funcionamiento de las instalaciones, aparatos o equipos, ocasionando una grave perturbación acústica, la solicitud de inspección podrá formularse directamente ante la Guardia Municipal.

12.ª) Añadir al artículo 31.2 el siguiente párrafo:

La persona denunciada deberá facilitar el acceso a las fuentes generadoras de ruido.

13.ª) Modificar el artículo 32.2 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

En todo caso, una vez llevadas a efecto las comprobaciones necesarias, se comunicará a la persona responsable de la actividad y a la persona denunciante, la medición efectuada y, si la toma de datos así lo permite, el resultado de la misma.

14.ª) Añadir al artículo 34 un apartado más, el quinto, cuyo contenido viene recogido en el apartado segundo del artículo 36.

15.) 35.1. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Alde salatua eta alde salatzailea ez badaude ados Udalak burututako neurketen emaitzarekin, aukera izango dute prozedurako une egokian, horretarako kontratatutako teknikariek egindako egiaztapenak aurkezteko. Neurketa edo egiaztapen horiek azterketara onartzeko, ezinbestekoa izango da Ordenantza honetan neurketak egiteko adostutako metodoen araberakoak izatea.

16.) 36.2 artikulua ezabatzea.

17.) 37.2. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Zuzenbidearen aurkako portaerak salatzea eragotzi gabe, udaltzaingoak, arauak errespetatzen ez dituzten pertsonei ahoz eskatu ahal izango die beren jarrera albora dezatela, berau espazio publiko batean gertatzen denean, auzotarren atsedena eta lasaitasuna modu larrian aztoratuz, ohartaraziz erresistentzia agertuz gero desobedientziagatiko zigor erantzukizuna izan dezaketela. Kongruentzia, aukera eta proportzionaltasunaren printzipioak beteko dira uneoro.

18.) 37.3. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Udaltzaingoko agenteek edo kutsadura akustikoko alorrean ikuskapen edo egiaztapen lanak betetzen dituzten funtzionarioek, ikusiko balute, inor udal baimenik izan gabe soinu jarduera bat burutzen ari dela, edo baimendutako jarduera bat izanik, ikusiko balute, jarduera horrek ordenantza honetako I. eranskinean emisio eta immisioari dagokienez ezartzen diren muga balioak gainditzen dituela,

15.ª) Modificar el artículo 35.1 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

En el caso de que la parte denunciada y la denunciante se muestren disconformes con los resultados de las mediciones efectuadas por el Ayuntamiento, podrán presentar, en el momento procedimental oportuno, las comprobaciones que efectúen técnicos que contraten a tal fin. Para la admisión a estudio de esas mediciones o verificaciones, será imprescindible que éstas se ajusten a los métodos de medición estipulados en esta Ordenanza.

16.ª) Suprimir el artículo 36.2.

17.ª) Se modifica el artículo 37.2 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Sin perjuicio de proceder a denunciar aquellas conductas antijurídicas, la Guardia Municipal podrá requerir verbalmente a las personas que perturben de forma grave el descanso a cesar en su actitud, advirtiendo que en caso de resistencia podrían incurrir en responsabilidad penal por desobediencia. En todo momento se respetaran los principios de congruencia, oportunidad y proporcionalidad.

18.ª) Modificar el artículo 37.3 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Cuando por agentes de la Guardia Municipal o personal funcionario que realice funciones de inspección o comprobación en materia de contaminación acústica, se constatase que se está realizando una actividad sonora sin autorización municipal, o tratándose de una actividad autorizada, se constate que la misma supera los valores límite de emisión e inmisión establecidos en el anexo I de esta ordenanza, se

dagokion salaketa edo ikuskapenerako akta egingo da eta haren egile den pertsonari bere jarrera bazter dezala eskatuko zaio eta, hala badagokio, bere borondatez ekipamenduak, musika instrumentuak edo zarata edo bibrazioak sorrarazten dituen beste edozein igorle akustiko baztertzeko eskatuko zaio.

19.) 39.1.c) artikuluari arau-hauste arin hau gehitzea:

7) 10. artikuluan xedatutako auzotarren portaera arauak ez betetzea.

20.) Irailaren 25eko ITC/2845/2007 Agindua (II. eranskina, neurketarako ekipoak, hamargarren paragrafoa) otsailaren 7ko ICT/155/2020 Aginduarekin ordeztea.

21.) Paragrafo hau ezabatzea (II. eranskineko 2.1.1 puntua, soinu mailak zehaztea barnealdean, seigarren paragrafoa):

Igorle akustiko jakin batek transmitititutako zarataren ebaluazioan, neurtu beharreko mailen eta hondoko zarataren, euriak sortutakoa barne, aldearen araberakoa izango da haren baliozkotasuna eta barruko neurketetan ez da kontuan hartuko igorlearen eragina.

Era berean, Euskadiko Ingurumen Administrazioaren abenduaren 9ko 10/2021 Legea 2022ko urtarrilaren 1ean sartu zenez indarrean indargabetu egin zuen Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteko otsailaren 27ko 3/98 Lege Orokorra. Hori dela eta, indarrean dagoen esparru juridikora egokitzeko, aldaketa hauek egin behar dira

1.) Hitzaurreko parrafo honen aldaketa:

IV. kapituluan jarduera sailkatuak arautzen dira eta jarduera horietarako ordenantzetako

formulará la correspondiente denuncia o acta de inspección y se requerirá a la persona autora para que cese en su actitud y, en su caso, requerirá para que proceda a la retirada de los equipos, instrumentos musicales o cualquier otro emisor acústico que genere ruidos o vibraciones.

19.ª) Añadir al artículo 39.1 c) la siguiente infracción leve:

7) El incumplimiento de los comportamientos de vecindad establecidos en el artículo 10.

20.ª) Sustituir la referencia a la Orden ITC/2845/2007, de 25 de septiembre (Anexo II, Equipos de medida, décimo párrafo.) por la Orden ICT/155/2020, de 7 de febrero.

21 ª) Suprimir el párrafo siguiente (sito en el Anexo II, 2.1.1 Determinación de los niveles sonoros en el ambiente interior, sexto párrafo):

En la evaluación del ruido transmitido por un determinado emisor acústico no se tendrá en cuenta para las mediciones en el interior, la influencia de la misma a la hora de determinar su validez en función de la diferencia entre los niveles a medir y el ruido de fondo, incluido en éste, el generado por la lluvia.

Asimismo, y debido a la entrada en vigor el 1 de enero de 2022 de la ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi que ha derogado la Ley 3/98, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, y para adecuarse al marco jurídico vigente resulta necesario realizar las siguientes modificaciones:

1.ª) Modificar el párrafo siguiente del Preambulo:

El capítulo IV se dedica a la regulación de las actividades clasificadas y establece nuevos

manuak aplikatzeko ordutegi berriak ezartzen dira, mugakidetara egiten den zarataren transmisioa arautzeaz gainera. Musikako ekipamendu definitzen da Euskadiko Ingurumenari buruzko 3/98 Lege orokorrean xedatzen denaren arabera eta 10/2015 Legea. Abenduaren 23koa, Jendeaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jarduerenak eraldatuta.

Honela idatzita geratuko da:

IV. kapitulua jarduera sailkatuen erregulazioari buruzkoa da, eta ordutegi berriak ezartzen ditu, jarduera horietarako ordenantzako aginduak aplikatzeko bai eta mugakideekiko soinu transmisioentzako. Era berean, musika-ekipoa zer den adierazten da.

2) 28.1 artikulua aldatzea modu honetan idatzita geratu dadin:

1. Jarduera sailkatua lizentzia edo jarduera sailkatuaren aurretiazko komunikazio lizentzia eskatzen duten jardueren kasuan, ezinbestekoa izango da Ordenantza honetan aipatzen diren eskakizunak betetzea eta aipatu lizentzia eskuratzea, 10/2021 Legea, abenduaren 9koa, Euskadiko Ingurumen Administrazioari buruzkoa, eta hura garatzeko araudia betez

Azaldutako guztiagatik, udalbatzari proposatzen zaio honako hauek onartzea:

ERABAKIAK:

LEHENENGOA: Aurkeztutako alegazioak baiestea eta ezestea, hain zuzen ere Udal Zerbitzuen txostenetan adierazitakoaren arabera.

BIGARRENA: Zarata eta bibrazioek sortutako

horarios a efectos de aplicación de las prescripciones de la ordenanza para estas actividades así como la transmisión de sonido a colindantes. Se define equipo de música en referencia a lo estipulado en la Ley 3/98 General de Medio Ambiente del País Vasco modificada por la ley 10/2015, de 23 de diciembre, de Espectáculos públicos y actividades recreativas.

Quedando el mismo redactado del siguiente modo:

El capítulo IV se dedica a la regulación de las actividades clasificadas y establece nuevos horarios a efectos de aplicación de las prescripciones de la ordenanza para estas actividades así como la transmisión de sonido a colindantes. Asimismo se señala qué es un equipo de música.

2.ª) Modificar el art 28.1 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

1. Las actividades clasificadas sometidas a licencia de actividad o a comunicación previa deberán ajustarse a las exigencias estipuladas en la presente Ordenanza y obtener la citada licencia de acuerdo con la ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi y normativa de desarrollo de la misma.

Por todo lo expuesto, se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes:

ACUERDOS:

PRIMERO: Estimar y desestimar las alegaciones presentadas en el sentido señalado en los informes de los Servicios Municipales

SEGUNDO: Aprobar definitivamente la

kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantza behin betiko onartzea, indarrean dagoen esparru juridikora egokitzeko aldaketak eta onartu diren alegazioak gehitu ondoren.

Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones, una vez incorporadas las modificaciones para adecuarse al marco jurídico vigente y todas y cada una de las alegaciones que han sido estimadas.

HIRUGARRENA: Ordenantzaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, indarrean sar dadin.

TERCERO: Publicar el texto íntegro de la Ordenanza en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, a efectos de su entrada en vigor.

Donostia, 2022ko urtarrilaren 24a

OSASUN ETA INGURUMENEKO LEGE-TEKNIKARIA
Igor Rodríguez Portuburu

OSASUN ETA INGURUMENEKO ZUZENDARIA
Josu Benaito Villagarcía"

Ekologiako, Osasun Publikoko, Garapen Ekonomikoko eta Enpleguko zinegotzi ordezkaria
Marisol Garmendia Beloqui"

Eztabaida hasita, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 3. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA, EAJ/PNV ETA PSE-EE TALDEEKIN ADOSTUTAKOA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU AL ASUNTO N.º 3 Y TRANSACCIONADA CON LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD

EH BILDU TALDEAK 3. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 AL ASUNTO N.º 3 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU :

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 3. GAIARI AURKEZTUTAKO 3. ZUZENKETAREN BOZKETA, EAJ/PNV ETA PSE-EE TALDEEKIN ADOSTUTAKOA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 3 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU AL ASUNTO N.º 3 Y TRANSACCIONADA CON LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

3. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 3:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 0.
ABSTENTZIOAK: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA, HAIZEA GARAY GALLASTEGUI.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 17 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 0.
ABSTENCIONES: 10 – (6) EH BILDU, (3) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA, HAIZEA GARAY GALLASTEGUI.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

"LEHENENGOA.- Udalaren Osoko Bilkurak, bi mila eta hogeita biko martxoaren hogeita lauan egindako ohiko bileran, gehiengoz erabaki zuen behin betiko onartzea Zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantza. Ordenantza horrek 10.1. artikulua aldatzeko adostasunezko zuzenketa jasotzen du, eta honela dio hitzez hitz testuak:

"ZARATA ETA BIBRAZIOEK SORTUTAKO KUTSADURA AKUSTIKOARI AURRE EGITEKO UDALAREN JOKABIDEA ARAUTZEN DUEN ORDENANTZAREN BEHIN-BETIKO ONARPENA.

Donostiako Udalbatzak, 2021eko ekainaren 24an egindako bilkuran, hasiera batean onartu zuen zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantza.

Espedientea jendaurrean jarri ondoren (GAO, 2021-07-12), hainbat alegazio aurkeztu dituzte, ezarritako epearen barruan, hain zuzen ere honako erakunde eta pertsona hauek:

- Alde Zaharreko Bizilagunen Elkarteak.

-Gipuzkoako Aparejadore eta Arkitekto Teknikoen Elkargo Ofizialak.

- Izaskun Goikoetxea Gurrutxagak.

- Rafael Azkonak.

Lege Aholkularitza Zerbitzuak zein Osasun eta Ingurumeneko teknikariek alegazio horiei buruzko txostena egin dute.

"PRIMERO.- Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinticuatro de marzo de dos mil veintidós, acordó, por mayoría, aprobar definitivamente la Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones, que incorpora la enmienda transaccionada de modificación del art.10.1., siendo el texto literalmente como sigue:

"APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA ORDENANZA REGULADORA DE LA ACTUACIÓN MUNICIPAL FRENTE A LA CONTAMINACIÓN ACÚSTICA POR RUIDOS Y VIBRACIONES.

El Excmo. Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián en sesión celebrada el 24 de junio de 2021 acordó aprobar inicialmente la Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones.

Sometido el expediente al trámite de información pública (BOG, 12-07-2021) se han presentado, dentro del plazo establecido diversas alegaciones por las siguientes entidades y personas:

- Asociación de vecinos de la Parte Vieja.

-Colegio Oficial de Aparejadores y Arquitectos técnicos de Gipuzkoa.

- Izaskun Goikoetxea Gurrutxaga.

- Rafael Azkona.

Las citadas alegaciones han sido informadas por la Asesoría Jurídica Municipal y por los técnicos/as del Área de Salud y Medio Ambiente.

Txosten horietan oinarrituta, ordenantzaren testuan honako aldaketa hauek egitea proposatzen da:

1.) Hitzaurreko bosgarren paragrafoa aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Kontuan izanik aipatu Mapa eratzean eskuratutako emaitzetan aisialdiak bide publikoan duen eragina ez zela islatu, 2015ean hiriko Gaueko Aisialdiaren Zarata Mapa eratu zen.

2.) 2.3.c) artikulua ezabatzea

Etxean egiten diren jarduera eta konponketak eta auzotarren portaera, nahiz eta ordenantza honetako 10. artikuluan ezarritakoaren araberakoak izan behar diren.

3.) 3. artikuluan ingurune zarataren definizioa aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Ingurune Zarata: giza jarduerek —garraiobideek, ibilgailuen trafikoek, tren trafikoak eta aire trafikoak edo auzo zein industria jarduerek— sortutako zarata bat da ingurune zarata, nahi ez dena eta kaltegarria.

4.) 10. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

10. art. Auzotarren portaera.

1. Etxebizitzen barruko portaerak bizilagunen arteko bizikidetza onaren muga onargarrien barruan egon beharko du, eta ezin da zaratarik egin, bizilagunen atsedena eta lasaitasuna oztopatzen duenik eta lokal

En base a dichos informes, se propone incorporar al texto de la Ordenanza las siguientes modificaciones:

1.ª) Modificar el párrafo quinto del preámbulo quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Teniendo en cuenta que la incidencia del ocio en la vía pública fue un aspecto que no se reflejó en los resultados obtenidos en la elaboración del mencionado Mapa, en el año 2015 se elaboró el Mapa de Ruido de Ocio Nocturno de la ciudad.

2.ª) Suprimir el artículo 2.3.c)

Las actividades y reparaciones domésticas y los comportamientos de vecindad, si bien estos deberán adecuarse a lo establecido en el artículo 10 de esta ordenanza.

3.ª) Modificar la definición de Ruido ambiental del artículo 3. quedando la misma redactada del siguiente modo:

Ruido Ambiental: se trata del sonido exterior no deseado o nocivo generado por las actividades humanas, incluido el ruido emitido por los medios de transporte, por el tráfico rodado, ferroviario o aéreo, y por las actividades de vecindad, industriales, de ocio, comerciales y de servicios.

4.ª) Modificar el artículo 10 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Art. 10. Comportamientos de vecindad.

1. El comportamiento en el interior de viviendas deberá mantenerse dentro de los límites tolerables de buena convivencia vecinal, sin que puedan producirse ruidos que perturben el descanso y tranquilidad de la vecindad e

hartzailearen berezko jarduerak normaltasunez garatzea eragozten duenik. Eragozpenik izanez gero, erasandakoek Udaltzaingoari deitu ahal izango diote, bertara dadin eta eragozpen horiei amaiera eman diezaien.

Ahal izanez gero, neurketa akustikoak egingo dira, eta horien kopia emango zaie salatzaileari eta salatuari.

2. Aurreko paragrafoan zehaztutakoari dagokionez, debekatuta daude jokabide hauek, onartezintzat jotzen baitira:

a) Oihu egin edo ozen hitz egitea.

b) Etxeko konponketarik edo antzeko lanik egitea, 14. artikuluan xedatutako ordutegitik kanpo (09:00ak eta 20:00ak bitarte).

c) Mudantzak egitea, altzariak edo tresnak lekuz aldatzea, edo etxebizitzen edo lokalen barruan obrak egitea, 14. artikuluan xedatutako ordutegitik kanpo (09:00ak eta 20:00ak bitarte).

d) Lokal edo etxe partikularretan maila onargarria gainditzen duten festak egitea, bai jende asko bildu delako, bai musika ozen jarrita dagoelako, bai jendea dantzan dabilelako, bai inpaktu zaratak sortzen dituzten bestelako portaerengatik, batez ere gauez.

e) Gauez musika entseguak edo interpretazioak egitea edo musika ozen entzutea.

f) Etxeko abereak dituzten pertsonek haien portaeraren ondorioz auzotarren lasaitasuna

impidan el normal desenvolvimiento de las actividades propias del local receptor. En caso de molestias, las personas afectadas podrán llamar a la Guardia Municipal para que acuda y ponga fin a dichas molestias.

Si fuera posible, se realizarán mediciones acústicas, facilitando copia de las mismas tanto al denunciante como al denunciado.

2. En concreto, quedan prohibidas, por considerarse no tolerables en relación con lo establecido en el apartado anterior, las siguientes conductas:

a) Gritar o vociferar.

b) Ocasionar ruidos de impacto por reparaciones, instalaciones de elementos domésticos o actuaciones similares fuera del horario establecido en el artículo 14 (de 9 a 20 horas).

c) Efectuar mudanzas, desplazamiento de muebles, traslado de enseres o la realización de obras en el interior de las viviendas o locales fuera del horario establecido en el artículo 14 (de 9 a 20 horas).

d) Realizar fiestas en locales o domicilios particulares que excedan de lo tolerable, debido al número de personas congregadas, al elevado volumen de la música, a la práctica de baile u otros comportamientos que generen ruidos de impacto, en particular en horario nocturno.

e) Realizar ensayos o interpretaciones musicales o emitir música, a elevado volumen, en horario nocturno

f) Las personas poseedoras de animales deberán adoptar las medidas necesarias para

aztoratzea ekiditeko beharrezkoak diren neurriak hartu beharko dituzte. Horri dagokionez, ezingo dira animalia horiek atari, terraza, galeria, balkoi edo bestelako espazio irekietan utzi, baldin eta etxeko animalia horiek beren soinuekin auzotarrei eragozpenak eragin ahal badizkiete.

impedir que la tranquilidad de su vecindad se vea alterada por el comportamiento de aquellos. En este sentido, no se podrán dejar en patios, terrazas, galerías, balcones u otros espacios abiertos, animales que con sus sonidos puedan ocasionar molestias al vecindario.

5.) 19.7 artikulua ezabatzea.

5.ª) Suprimir el artículo 19.7.

6.) 22. artikuluaren idazketa aldatzea, honela idatzita gera dadin:

22. art. Pertsona erabiltzaileen babesa.

6.ª) Modificar el enunciado del artículo 22 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Art. 22. Protección de las personas usuarias.

7.) 24.1. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

7.ª) Modificar el artículo 24.1 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

1. Gauez funtzionatzen duten jarduera guztietan ateak itxita mantendu beharko dira, eta leihoak baditu, fatxada lerroan horiek ere itxita egon beharko dira 22:00etatik aurrera.

1. Todas las actividades con funcionamiento nocturno deberán mantener cerradas las puertas y, en su caso, las ventanas, a partir de las 22 horas en su línea de fachada.

8.) 24.3. artikuluari paragrafo hau gehitzea:

8.ª) Añadir al artículo 24.3 el siguiente párrafo:

Musika ekipoa martxan badago, establezimenduko larrialdietarako ateak itxita egon beharko dira uneoro (larrialdi kasuetan izan ezik).

Las puertas de emergencia del establecimiento deberán estar cerradas en todo momento con el equipo de música en funcionamiento (salvo en caso de emergencia).

9.) 25. artikuluaren idazketa aldatzea, honela idatzita gera dadin:

9.ª) Modificar el enunciado del artículo 25 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

25. art. Terraza eta mahaitxoak, erabilera publikoko zein erabilera pribatuko lurzoruetan.

Art. 25 Terrazas y veladores tanto en terrenos de uso público como de uso privado.

10.) 25.1. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

10.ª) Modificar el artículo 25.1 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

25.1 art. Jarduera nagusirako baimendutako ordutegia edozein izanik ere, terraza edo mahaitxoen erabilera Udal honek

Art. 25.1. Con independencia del horario que tenga autorizada la actividad principal, la utilización de terrazas o veladores queda

baimendutako denborara mugatuta egongo da, haren kokapenaren inguruabar berezietatik eratorrita auzotarrei zarata transmititzeagatik sor daitezkeen eragozpenak kontuan izanik, ordutegi murriztuago bat ipintzen ez bada.

Era berean, terrazetarako baimendutako espaziotik kanpo ezingo da jan edo edanik kontsumitu.

11.) 31.1. artikuluari paragrafo hau gehitzea:

Urgentzia nabarmeneko kasuetan, eragozpenak oso asaldagarriak direnean edo instalazio, tresna edo ekipoen gehiegizko erabileragatik, narriaduragatik edo funtzionamendu eskasagatik sortu direnean, eta horrek asaldura akustiko larria eragiten duenean, ikuskapen eskaera zuzenean Udaltzaingoari egin ahal izango zaio.

12.) 31.2. artikuluari paragrafo hau gehitzea:

Salatutako pertsonak zarata sortzen duten iturrietarako sarbidea erraztu beharko du.

13.) 32.2. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Edozein kasutan, behin beharrezkoak diren egiaztapenak burututa, jardueraren arduradun den pertsonari eta salaketa aurkeztutako pertsonari burututako neurketaren berri emango zaie eta, datuen bilketak ahalbidetzen badu, haren emaitza ere jakinaraziko zaie.

14.) 34. artikuluari beste paragrafo bat gehitzea, bosgarrena. Haren edukia 36. artikuluko bigarren paragrafoan jasota dago.

15.) 35.1. artikulua aldatzea, honela idatzita

limitada al período de tiempo autorizado por este Ayuntamiento, salvo que, atendiendo a posibles molestias por transmisión de ruido al vecindario derivadas de las circunstancias particulares de su ubicación, se establezca un horario más reducido.

Asimismo, no se podrá consumir fuera del espacio autorizado para terrazas.

11.ª) Añadir al artículo 31.1 el siguiente párrafo:

En casos de reconocida urgencia, cuando las molestias resulten altamente perturbadoras o cuando sobrevengan ocasionalmente por uso abusivo, deterioro o deficiente funcionamiento de las instalaciones, aparatos o equipos, ocasionando una grave perturbación acústica, la solicitud de inspección podrá formularse directamente ante la Guardia Municipal.

12.ª) Añadir al artículo 31.2 el siguiente párrafo:

La persona denunciada deberá facilitar el acceso a las fuentes generadoras de ruido.

13.ª) Modificar el artículo 32.2 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

En todo caso, una vez llevadas a efecto las comprobaciones necesarias, se comunicará a la persona responsable de la actividad y a la persona denunciante, la medición efectuada y, si la toma de datos así lo permite, el resultado de la misma.

14.ª) Añadir al artículo 34 un apartado más, el quinto, cuyo contenido viene recogido en el apartado segundo del artículo 36.

15.ª) Modificar el artículo 35.1 quedando el

gera dadin:

Alde salatua eta alde salatzailea ez badaude ados Udalak burututako neurketen emaitzarekin, aukera izango dute prozedurako une egokian, horretarako kontratatutako teknikariek egindako egiaztapenak aurkezteko. Neurketa edo egiaztapen horiek azterketara onartzeko, ezinbestekoa izango da Ordenantza honetan neurketak egiteko adostutako metodoen araberakoak izatea.

16.) 36.2 artikulua ezabatzea.

17.) 37.2. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Zuzenbidearen aurkako portaerak salatzea eragotzi gabe, udaltzaingoak, arauak errespetatzen ez dituzten pertsonei ahoz eskatu ahal izango die beren jarrera albora dezatela, berau espazio publiko batean gertatzen denean, auzotarren atsedena eta lasaitasuna modu larrian aztoratuz, ohartaraziz erresistentzia agertuz gero desobedientziagatiko zigor erantzukizuna izan dezaketela. Kongruentzia, aukera eta proportzionaltasunaren printzipioak beteko dira uneoro.

18.) 37.3. artikulua aldatzea, honela idatzita gera dadin:

Udaltzaingoko agenteek edo kutsadura akustikoko alorrean ikuskapen edo egiaztapen lanak betetzen dituzten funtzionarioek, ikusiko balute, inor udal baimenik izan gabe soinu jarduera bat burutzen ari dela, edo baimendutako jarduera bat izanik, ikusiko balute, jarduera horrek ordenantza honetako I. eranskinean emisio eta immisioari dagokienez ezartzen diren muga balioak gainditzen dituela,

mismo redactado del siguiente modo:

En el caso de que la parte denunciada y la denunciante se muestren disconformes con los resultados de las mediciones efectuadas por el Ayuntamiento, podrán presentar, en el momento procedimental oportuno, las comprobaciones que efectúen técnicos que contraten a tal fin. Para la admisión a estudio de esas mediciones o verificaciones, será imprescindible que éstas se ajusten a los métodos de medición estipulados en esta Ordenanza.

16.ª) Suprimir el artículo 36.2.

17.ª) Se modifica el artículo 37.2 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Sin perjuicio de proceder a denunciar aquellas conductas antijurídicas, la Guardia Municipal podrá requerir verbalmente a las personas que perturben de forma grave el descanso a cesar en su actitud, advirtiendo que en caso de resistencia podrían incurrir en responsabilidad penal por desobediencia. En todo momento se respetaran los principios de congruencia, oportunidad y proporcionalidad.

18.ª) Modificar el artículo 37.3 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

Cuando por agentes de la Guardia Municipal o personal funcionario que realice funciones de inspección o comprobación en materia de contaminación acústica, se constatase que se está realizando una actividad sonora sin autorización municipal, o tratándose de una actividad autorizada, se constate que la misma supera los valores límite de emisión e inmisión establecidos en el anexo I de esta ordenanza, se formulará la correspondiente denuncia o acta

dagokion salaketa edo ikuskapenerako akta egingo da eta haren egile den pertsonari bere jarrera bazter dezala eskatuko zaio eta, hala badagokio, bere borondatez ekipamenduak, musika instrumentuak edo zarata edo bibrazioak sorrarazten dituen beste edozein igorle akustiko baztertzeko eskatuko zaio.

de inspección y se requerirá a la persona autora para que cese en su actitud y, en su caso, requerirá para que proceda a la retirada de los equipos, instrumentos musicales o cualquier otro emisor acústico que genere ruidos o vibraciones.

19.) 39.1.c) artikuluari arau-hauste arin hau gehitzea:

19.ª) Añadir al artículo 39.1 c) la siguiente infracción leve:

7) 10. artikuluan xedatutako auzotarren portaera arauak ez betetzea.

7) El incumplimiento de los comportamientos de vecindad establecidos en el artículo 10.

20.) Irailaren 25eko ITC/2845/2007 Agindua (II. eranskina, neurketarako ekipoak, hamargarren paragrafoa) otsailaren 7ko ICT/155/2020 Aginduarekin ordeztea.

20.ª) Sustituir la referencia a la Orden ITC/2845/2007, de 25 de septiembre (Anexo II, Equipos de medida, décimo párrafo.) por la Orden ICT/155/2020, de 7 de febrero.

21.) Paragrafo hau ezabatzea (II. eranskineko 2.1.1 puntua, soinu mailak zehaztea barnealdean, seigarren paragrafoa):

21 ª) Suprimir el párrafo siguiente (sito en el Anexo II, 2.1.1 Determinación de los niveles sonoros en el ambiente interior, sexto párrafo):

Igorle akustiko jakin batek transmititutako zarataren ebaluazioan, neurtu beharreko mailen eta hondoko zarataren, euriak sortutakoa barne, aldearen araberakoa izango da haren baliozkotasuna eta barruko neurketetan ez da kontuan hartuko igorlearen eragina.

En la evaluación del ruido transmitido por un determinado emisor acústico no se tendrá en cuenta para las mediciones en el interior, la influencia de la misma a la hora de determinar su validez en función de la diferencia entre los niveles a medir y el ruido de fondo, incluido en éste, el generado por la lluvia.

Era berean, Euskadiko Ingurumen Administrazioaren abenduaren 9ko 10/2021 Legea 2022ko urtarrilaren 1ean sartu zenez indarrean indargabetu egin zuen Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumena Babesteko otsailaren 27ko 3/98 Lege Orokorra. Hori dela eta, indarrean dagoen esparru juridikora egokitzeko, aldaketa hauek egin behar dira.

Asimismo, y debido a la entrada en vigor el 1 de enero de 2022 de la ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi que ha derogado la Ley 3/98, de 27 de febrero, General de Protección del Medio Ambiente del País Vasco, y para adecuarse al marco jurídico vigente resulta necesario realizar las siguientes modificaciones:

1.) Hitzaurreko parrafo honen aldaketa:

1.ª) Modificar el párrafo siguiente del

Preambulo:

IV. kapituluan jarduera sailkatuak arautzen dira eta jarduera horietarako ordenantzetako manuak aplikatzeko ordutegi berriak ezartzen dira, mugakidetara egiten den zarataren transmisioa arautzeaz gainera. Musikako ekipamendu definitzen da Euskadiko Ingurumenari buruzko 3/98 Lege orokorrean xedatzen denaren arabera eta 10/2015 Legea. Abenduaren 23koa, Jendeaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jarduerenak eraldatuta.

El capítulo IV se dedica a la regulación de las actividades clasificadas y establece nuevos horarios a efectos de aplicación de las prescripciones de la ordenanza para estas actividades así como la transmisión de sonido a colindantes. Se define equipo de música en referencia a lo estipulado en la Ley 3/98 General de Medio Ambiente del País Vasco modificada por la ley 10/2015, de 23 de diciembre, de Espectáculos públicos y actividades recreativas.

Honela idatzita geratuko da:

Quedando el mismo redactado del siguiente modo:

IV. kapitulua jarduera sailkatuen erregulazioari buruzkoa da, eta ordutegi berriak ezartzen ditu, jarduera horietarako ordenantzako aginduak aplikatzeko bai eta mugakideekiko soinu transmisioentzako. Era berean, musika-ekipoa zer den adierazten da.

El capítulo IV se dedica a la regulación de las actividades clasificadas y establece nuevos horarios a efectos de aplicación de las prescripciones de la ordenanza para estas actividades así como la transmisión de sonido a colindantes. Asimismo se señala qué es un equipo de música.

2) 28.1 artikulua aldatzea modu honetan idatzita geratu dadin:

2.ª) Modificar el art 28.1 quedando el mismo redactado del siguiente modo:

1. Jarduera sailkatua lizentzia edo jarduera sailkatuaren aurretiazko komunikazio lizentzia eskatzen duten jardueren kasuan, ezinbestekoa izango da Ordenantza honetan aipatzen diren eskakizunak betetzea eta aipatu lizentzia eskuratzea, 10/2021 Legea, abenduaren 9koa, Euskadiko Ingurumen Administrazioari buruzkoa, eta hura garatzeko araudia betez

1. Las actividades clasificadas sometidas a licencia de actividad o a comunicación previa deberán ajustarse a las exigencias estipuladas en la presente Ordenanza y obtener la citada licencia de acuerdo con la ley 10/2021, de 9 de diciembre, de Administración Ambiental de Euskadi y normativa de desarrollo de la misma.

Azaldutako guztiagatik, udalbatzari proposatzen zaio honako hauek onartzea:

Por todo lo expuesto, se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes:

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

LEHENENGOA: Aurkeztutako alegazioak baiestea eta ezestea, hain zuzen ere Udal Zerbitzuen txostenetan adierazitakoaren arabera.

PRIMERO: Estimar y desestimar las alegaciones presentadas en el sentido señalado en los informes de los Servicios Municipales

BIGARRENA: Zarata eta bibrazioek sortutako kutsadura akustikoari aurre egiteko Udalaren jokabidea arautzen duen Ordenantza behin betiko onartzea, indarrean dagoen esparru juridikora egokitzeko aldaketak eta onartu diren alegazioak gehitu ondoren.

SEGUNDO: Aprobar definitivamente la Ordenanza reguladora de la actuación municipal frente a la contaminación acústica por ruidos y vibraciones, una vez incorporadas las modificaciones para adecuarse al marco jurídico vigente y todas y cada una de las alegaciones que han sido estimadas.

HIRUGARRENA: Ordenantzaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, indarrean sar dadin.

TERCERO: Publicar el texto íntegro de la Ordenanza en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, a efectos de su entrada en vigor.

BIGARRENA.- Bestalde, adostasunezko 2. zuzenketa ere onartu zen, aho batez. “Behin-behineko neurriak hartzea”ri buruzko 40. artikuluari eransteko zuzenketa zen. Honela geratu zen:

SEGUNDO.- Que, asimismo, se aprobó, por unanimidad, la 2ª enmienda transaccionada, de adición al artículo 40 referido a la “Adopción de medidas provisionales” quedando como sigue:

“40. art. Behin-behineko neurriak hartzea.

Zehapen-prozedura hasi ondoren, zehapena ezartzeko eskumena duen organoak Zaratari buruzko 37/2003 Legearen 31. artikuluan ezarritako behin-behineko neurriren bat edo batzuk hartu ahal izango ditu:

a) Aparatuak, ekipoak edo ibilgailuak zigilatzea.

b) Instalazioak edo establezimendua aldi baterako ixtea, zati batean edo osorik.

c) Honako hauek aldi baterako etetea: ingurumen-baimen integratua, ingurumen-inpaktuaren ebaluazioa behar duen proiektuaren baimena edo onarpena, jarduera sailkatuen lizentzia edo hots-kutsadurari buruzko baldintzak ezarrita dituzten esku-hartze administratiboko beste

“Art.40 Adopción de medidas provisionales.

Una vez iniciado el procedimiento sancionador el órgano competente para imponer la sanción podrá adoptar alguna o algunas de las medidas provisionales establecidas en el artículo 31 de la Ley 37/2003, del Ruido:

a) Precintado de aparatos, equipos o vehículos.

b) Clausura temporal, parcial o total, de las instalaciones o del establecimiento.

c) Suspensión temporal de la autorización ambiental integrada, la autorización o aprobación del proyecto sometido a evaluación de impacto ambiental, la licencia de actividades clasificadas u otras figuras de intervención administrativa en las que se hayan establecido condiciones relativas a la contaminación

figura batzuk.

d) Arriskua edo kaltea sortzen jarraitzea eragozten duten zuzenketa, segurtasun edo kontrol neurriak.”=====================

acústica.

d) Medidas de corrección, seguridad o control que impidan la continuidad en la producción del riesgo o del daño.”======================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeitabiko martxoaren hogeitalauan.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación, visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veinticuatro de marzo de 2022.

ALKATEAK O. E. /
V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso”

----

4. Donostiako "AÑ.01 Atotxa Erreka" (Añorga) hirigintza-eremuan “a.500.10-11-12-13-14-15-17” eta “a.410.1-2-3” lursailak antolatzeko xehetasun -azterketaren behin betiko onarpena.

“Udalbatzari:

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2021eko ekainaren 22an erabaki zuen hasierako onarpena ematea goian aipatu Xehetasun- azterlanari.

Xehetasun-azterketa honen xede da bost lurzati berri definitzea, “a.500.10”, “a.500.11”, “a.500.12”, “a.500.13”, “a.500.14”, “a.500.15”, “a.500.17” eta “a.410.1”, “a.410.2” eta “a.410.3” lursail eraikigarriak elkartzearen ondorioz. Xehetasun-azterketak "a.40.3", "a.40.4", "a.40.5", "a.40.6" eta "a.40.7" izeneko lursail berri horien lerrokadurak eta sestrak adierazten, zuzentzen eta osatzen ditu baita ere. Antolamendu xehatuan definitutako

4. Estudio de Detalle. Aprobación definitiva. Ámbito Urbanístico “AÑ.01 Atotxa Erreka parcelas “a.500.10-11-12-13-14-15-17” y “a.410.1-2-3”.

“Al Ayuntamiento Pleno

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 22 de junio de 2021, acordó aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de referencia.

Es objeto del presente Estudio de Detalle la definición de cinco nuevas parcelas como consecuencia de la modificación de las parcelas edificables “a.500.10”, “a.500.11”, “a.500.12”, “a.500.13”, “a.500.14”, “a.500.15”, “a.500.17” y parcelas “a.410.1”, “a.410.2” y “a.410.3”. El Estudio de Detalle señala, rectifica y complementa las alineaciones y rasantes de las cinco parcelas propuestas, denominadas “a.40.3”, “a.40.4”, “a.40.5”, “a.40.6” y “a.40.7” . También se

urbanizazio, eraikuntza eta eraikinetako obra osagarrien zenbait alderdi ere arautzen dira.

regulan determinados aspectos de las obras complementarias de urbanización, construcciones y edificaciones definidas en la ordenación pormenorizada.

2021eko uztailaren 9an, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (129. zk.) argitaratu zen xehetasun-azterketaren hasierako onespenaren erabakia, eta espedientea jendaurrean jarri zen legez ezarritako epean.

Con fecha 9 de julio de 2021 se publicó en el Boletín Oficial de Gipuzkoa (n.º 129) el citado acuerdo de aprobación inicial del Estudio de Detalle, sometiéndose el expediente a información pública por el plazo legalmente establecido.

Jendaurrean jartzeko epean, ez zen alegaziorik aurkeztu.

Durante el plazo de exposición pública no se presentaron alegaciones.

2021eko azaroaren 22an eta 30ean, behin betiko onartzeko dokumentazioa aurkeztu zen, eta 2021eko azaroaren 10eko arkitektura-txosten teknikoan jasotako oharrak jaso ziren.

Con fecha 22 y 30 de noviembre de 2021 se presentó documentación para aprobación definitiva, incorporándose las observaciones que contenía el informe técnico de arquitectura de fecha 10 de noviembre de 2021.

Azken testu horri arkitektura-txostena egin zitzaion berriz ere, eta 2022ko otsailaren 4an ondorioztatu zen dokumentua behin betiko onartzeko modukoa dela, behin oharrak zuzenduta.

Ese último texto se sometió nuevamente a informe de arquitectura y se concluyó con fecha 4 de febrero de 2022 que el documento es susceptible de aprobación definitiva, una vez corregidas las observaciones.

Joan den otsailaren 3an, Mugikortasun Sailak dokumentuaren aldeko txostena egin zuen.

El pasado 3 de febrero el Departamento de movilidad informa el documento también de manera favorable.

2021eko maiatzaren 7ko txosten juridikoak ez du aztertu beharreko alderdi juridikorik ikusten.

El informe jurídico con fecha 7 de mayo de 2021 no advierte aspectos jurídicos a analizar.

Txostenen edukia kontuan hartuta, bidezkoa da behin betiko onartzea.

Considerando el contenido de los informes procede la aprobación definitiva.

Espedientean jasota daude dagozkion txosten sektorialak (Hegazkintzako Zuzendaritza Nagusiaren aldeko txostena eta, halaber, generoaren araberako eraginari buruzkoa idaztetik salbuesteari buruzko txostena).

En el expediente constan los correspondientes informes sectoriales (informe favorable de la Dirección General de Aviación e informe sobre exención de redactar informe de impacto por razón de género).

Aurreko guztia kontuan hartuta, eta Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko

Teniendo en cuenta cuanto antecede y de conformidad con lo establecido en el artículo 98

2/2006 Legearen 98. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, bidezkoa da behin betiko onartzea.

de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, procede su aprobación definitiva.

Hori dela eta, Udalbatzak hau

En base a lo anteriormente expuesto, el Pleno del Ayuntamiento

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1º.- Donostiako "AÑ.01 Atotxa Erreka" (Añorga) hirigintza-eremuan “a.500.10-11-12-13-14-15-17” eta “a.410.1-2-3” lursailak antolatzeko xehetasun -azterketa behin betiko onartzea (dokumentua 2021eko azarokoa).

1º.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle para el ámbito urbanístico “AÑ.01 Atotxa Erreka” (Añorga) de San Sebastián; parcelas “a.500.10-11-12-13-14-15-17” y “a.410.1-2-3” (texto noviembre 2021).

2º.- Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapen eta guzti.

2º.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado.

Donostian, 2022ko otsailaren 15ean

En San Sebastián, a 15 de febrero de 2022

ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIO ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA/
TECNICA JURIDICA DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde González

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZUZENDARIA / EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Izpta. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA/ LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak eta Borja Corominas Fisas jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Nekane Arzallus Iturriza y D. Borja Corominas Fisas, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 22 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 2 – (1) EH BILDU, (1) PSE-EE, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 22 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (4) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 2 – (1) EH BILDU, (1) PSE-EE, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

5. Donostiako AÑ.01 Atotxa Erreka Hirigintza Eremuko a.500 1-2-3-4 lurzatien buruzko xehetasun azterketaren behin betiko onarpena.

“Udalbatzari:

Inmobiliaria Renteria SL-k sustaturik, “AÑ.01 Atotxa Erreka” hirigintza eremuko a.500 1-2-3-4 lurzatien xehetasun - azterlana aurkeztu da 2020eko urriaren 14ean izapidetua eta onartua izateko.

Xehetasun-azterlanaren xedea a.500.1, a.500.2, a,500,3 eta a.500.4 lurzati eraikigarriak taldekatzea da, ondorioz, “a.40.1” eta “a.40.2” lurzati berriak definituz.

Horrenbestez, aurkeztutako dokumentuak ondoriozko lursailen lerrokadurak eta sestrak adierazi, zuzendu eta osatzen ditu. Halaber, antolamendu xehatuan zehaztutako urbanizazio, eraikuntza eta eraikinetako obra osagarrien zenbait alderdi arautzen dira.

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2021eko apirilaren 20an goian aipatutako xehetasun-azterlanari hasierako onarpena ematea erabakitzen du. 2021eko maiatzaren 4ean, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen xehetasun-

5. Estudio de Detalle. Aprobación definitiva. AU AÑ.01 Atotxa Erreka parcelas a.500 1-2-3-4 de San Sebastián.

“Al Ayuntamiento Pleno

Promovido por Inmobiliaria Renteria S.L., el 14 de octubre de 2020 se presenta para su tramitación y aprobación el Estudio de Detalle de las parcelas a.500 1-2-3-4 del AU “AÑ.01 Atotxa Erreka”.

El objeto del Estudio de Detalle es la agrupación de las parcelas edificables a.500.1, a.500.2, a,500,3 y a.500.4 para definir dos nuevas parcelas: “a.40.1” y “a.40.2”.

En consecuencia, el documento redactado señala, rectifica y complementa las alineaciones y rasantes de las parcelas resultantes. Asimismo, se regulan determinados aspectos de las obras complementarias de urbanización, construcciones y edificaciones definidas en la Ordenación pormenorizada.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 20 de abril de 2021, acuerda aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de referencia. El 4 de mayo de 2021, se publica en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el citado acuerdo de

azterketa honen hasierako onespenaren erabakia, espedientea legez ezarritako epean jendaurrean jartzeaz gain.

Espedientea jendaurrean egon bitartean, ez da alegaziorik aurkeztu.

2021eko azaroaren 22an, behin betiko onartzeko testu bateratua aurkezten da, beharrezko dokumentazioa aurkeztuz, espedienteko txosten teknikoen oharrak erantsita.

Behin betiko testuari buruzko txostenak eskatuta honako hauek egin dira:

- Arkitektura: 2021eko urtarrilaren 21ean eta otsailaren 4ean.

- Mugikortasuna: 2022ko otsailaren 2an.

Txosten juridikoari dagokionez, 2021.eko azaroaren 9.an idatzitakoa kontutan izango da, baldintzarik gabe aldekoa zelako.

Halaber, espedientean derrigorrezkoak diren txosten sektorialak jasozen dira.

Bestalde, Lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen martxoaren 24ko 46/2020 Dekretuaren 6.2 artikuluan oinarrituta, xehetasun-azterketak ez daude ingurumen-ebaluazio estrategikoaren prozeduraren mende.

Horiek horrela direla, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98. artikuluak eta aplikatu beharreko gainerako arauek agintzen dutena. kontuan hartu eta Gobernu Batzarrak

Hori dela eta, udalbatzak

aprobación inicial del Estudio de Detalle, sometiéndose el expediente a información pública por el plazo legalmente establecido.

No se han presentado alegaciones durante el plazo de exposición pública.

El 22 de noviembre de 2021 se presenta el texto refundido con la documentaión necesaria para la aprobación definitiva, incorporando las observaciones que contenían los informes técnicos obrantes en el expediente.

El texto definitivo se somete nuevamente a informe, recabando los siguientes:

- Arquitectura: 21 de enero y 4 de febrero de 2021.

- Movilidad: 2 de febrero de 2022.

Respecto al informe jurídico, hay que tener en cuenta el redactado el 9 de noviembre de 2021, siendo éste favorable sin condiciones.

Asimismo, constan en el expediente los informes sectoriales necesarios

Por otro lado, se recoge en el expediente en base al artículo 6.2 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística, los estudios de detalle no se hallan sometidos al procedimiento de evaluación ambiental estratégica.

En base a lo anterior y de conformidad con lo establecido en el artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, procede su aprobación definitiva.

Es por todo ello que el Pleno del Ayuntamiento

E R A B A K I   D U

1.- "AÑ.01 Atotxa Erreka" hirigintza eremuko a.500 1-2-3-4 lurzatien xehetasun-azterketa behin betiko onartzea.

Edifikazio baimenari dagokionez, udal arkitektak bere txostenetan adierazitakoa kontutan izango da, txosten horiek Edifikazio Zerbitzura igorriz.

2.- Erabakia Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapenak eta guzti.

Donostian, 2022ko otsailaren 22.an.

A C U E R D A

1º.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle de las parcelas a.500 1-2-3-4 del AU "AÑ.01 Atotxa Erreka" de San Sebastián.

De cara a la licencia de edificación se tendrá en cuenta lo señalado por la arquitecta municipal en sus informes, dando traslado de los mismos al Servicio de Edificación.

2º.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado.

En San Sebastián, a 21 de febrero de 2022.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA /
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE
Izpta. / Fdo.: Miren Nekane Arzalluz Iturriza"

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, interviene en este punto la Sra. D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 23 – (10) EAJ/PNV, (5) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 3 – ELKARREKIN

DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 1 - EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 1 - EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

6. IB.12 Illarra Eremuari AY.18 Munto Villa Ereski eta Depósito IB.17 Fundación Matia partzelei eta Erregeguneko lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketaren behin betiko onarpena.

“Donostiako Udalak sustatuta, “IB.12 ILLARRA” eremuari, “AY.18 MUNTO” Villa Ereski eta DEPOSITO “IB.17 FUNDACIÓN MATIA” partzelei eta ERREGEGUNEKO lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketaren oanrpena aurkeztu zen.

Aurrekari modura, Tokiko Gobernu Batzordeak, 2019.ko azaroaren 26.an ospatutako bilera, behin betiko onarpena eman zion IB.12 Illarra» eremuari, Villa Ereski («AY.18 Munto») eta Depositua («IB.17 Matia Fundazioa») lurzatiei eta Erregeneako lursailei buruzko Hirigintza-Hitzarmenari. Era berean, Tokiko Gobernu Batzordeak, 2019.ko urriaren 15.an ospatutako bileran, hitzarmenaren aurka aurkeztutako birjarpen helegitea ez onartzea erabaki zuen.

Aipatutako hitzarmenaren lehenengo estipulazioan Plan Orokorraren Aldaketa Puntuala gauzatuko dela adierazten da eta bigarrenean, Donostiako Udalak hitzematen du hirigintza-agiria gauzatuko duela.

Bestalde, ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuari dagokion espedientean (EAES-144), 2018.ko azaroaren 27.an Eusko

6. Modificación Puntual del Plan General de Ordenación Urbana. Aprobación definitiva. Ámbito IB.12 Illarra parcelas Villa Ereski (AY.18 Munto), Depósito (IB.17 Fundación Matía) y terrenos de Erreguenea.

“Formulado por el Ayuntamiento de San Sebastián, se presentó para su aprobación la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito “IB.12 ILLARRA”, a las parcelas Villa Ereski (“AY.18 MUNTO), Depósito (“IB.17 FUNDACIÓN MATIA) y a terrenos de ERREGUENEA.

A modo de antecedente, señalar que la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 26 de noviembre de 2019, acordó aprobar definitivamente el convenio urbanístico referente al ámbito «IB.12 Illarra», a las parcelas Villa Ereski («AY.18 Munto) y Depósito («IB.17 Fundación Matia»), y a terrenos de Erreguenea. A su vez, la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 15 de octubre de 2019, desestimó el recurso de reposición presentado contra el convenio.

La clausula primera del convenio estipula que se procederá a la formulación de un expediente de modificación del Plan General de Ordenación Urbana y la segunda que el Ayuntamiento se compromete a promover la formulación.

Por otra parte, en el marco del expediente de la evaluación ambiental estratégica simplificada (expediente EAES-144), el 27 de noviembre de

Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak ingurumen txosten estrategikoa formulatzen du, ingurumen-eragin garrantzitsurik ez dela eragiten ebatziz, eta horren ondorioz, ez da ingurumen-ebaluazio estrategiko arrunta egin behar. Aipatutako ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2018.ko abenduaren 17.an.

2018 el Director de Administración Ambiental del Gobierno Vasco formula el informe ambiental estratégico, donde resuelve que no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente, por lo que no debe de someterse a una evaluación ambiental estratégica ordinaria. Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco de fecha 17 de diciembre de 2018.

Onartu nahi den dokumentuaren oinarrizko edukina hau da:

El contenido fundamental del documento objeto de aprobación es el siguiente:

*IB.12.1 Illarra: 123 etxebizitza egikaritzeko, sustapen libreko 131 etxebizitza eta 131 etxebizitza babestuak, gustira, 385 etxebizitza.

*IB.12.1 Illarra: Hay 123 viviendas pendientes de ejecución, 131 de promoción libre y 131 vivienda protegida, en total 385 viviendas.

*Villa Ereski Partzela: 6.417 m^2(s), guztiak sustapen librekoak.

*Parcelas Villa Ereski: 6.417m^2(t) de vivienda de promoción libre.

*Depositua partzela “IB.17 Matia Fundazioa: 1.580 m^2 (s)zuzkidura bizitegi publikokoak.

*Parcela Depósito “IB.17 Fundación Matia: 1.580 m^2(t) destinados a alojamiento dotacional público.

*Erregeneko lursailak: 5.925 m^2 espazio libre orokorretara zuzenduak.

*Terrenos de Erregenea: 5.925 m^2 de espacios libres generales.

Herri partaidetzari dagokionez 2019.ko azaroaren 5.an hiritar osoei zuzendutako jardunaldi ireki bat antolatu zen,

Respecto a la participación ciudadana el 5 de noviembre de 2019 se celebró una jornada abierta a toda la ciudadanía.

2019.ko urriaren 11.an Euskara Zerbitzuak eragin soziolinguistikoari buruzko txostena idazten du.

El 11 de octubre de 2019 el Servicio de Euskara redacta el correspondiente informe sobre impacto socio-lingüístico.

Dokumentuak genero ikuspegia bereganatu du. 8. eranskinean generoaren eraginari buruzko txostena dago, berdintsaun atalak 2020.ko otsailaren 3.an baliarazita.

El documento ha incluido la perspectiva de género. El anexo 8 contiene el informe sobre impacto de género validado por la Sección de Igualdad el 3 de febrero de 2020.

Udalbatzak, 2020.ko ekainaren 25.an ospatutako bileran, honako erabaki hau hartu zuen:

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 25 de junio de 2020, adoptó el siguiente acuerdo:

1.- “IB.12 ILLARRA” eremuari, “AY.18 MUNTO” Villa Ereski eta DEPOSITO“IB.17 FUNDACIÓN

“1º.- Aprobar con carácter inicial la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana

MATIA" partzelei eta ERREGEGUNEKO lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen - Aldaketa hasiera batean onartzea. (2020.ko apirileko data)

referente al ámbito "IB.12 ILLARRA" a las parcelas Villa Ereski ("AY.18 MUNTO), Depósito ("IB.17 FUNDACIÓN MATIA) y a terrenos de ERREGUENEA (documento fechado a abril de 2020)

Behin behineko onarpenerako dokumentu bat prestatuko da, bertan txostenetan jasotako baldintzak betez eta txosten hauetan planteatutako gaiak jaso beharko dira ere.

De cara a la aprobación provisional se redactará un documento que recoja las condiciones marcadas en los informes y solvente de acuerdo a los mismos todas las cuestiones planteadas.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikuluak xedatutakoaren arabera.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan."

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación."

Jendaurrean egon den epean alegazio hauek aurkeztu dira:

Durante el plazo de exposición pública se ha presentado las siguientes alegaciones:

*Elkarrekin Donostia.

*Elkarrekin Donostia.

*Pinuen Bidea 16-18 Jabeen Komunitatea:

*Comunidad Propietarios Camino de los Pinos 16-18.

Alegazioen gaineko txostenak aztertu ondoren, bidezkoa da alegazio guztiak ezestea. Txosten horiek erantsiko behar dira, motibazioa azaltzeko.

Analizados los informes a las alegaciones procede desestimar en su totalidad las mismas. Se adjuntarán los citados informes a modo de motivación.

2006/2 Legearen 109 artikuluarekin bat eginez Planeamenduko Batzorde Aholkulariak 2021.ko

De acuerdo con el artículo 109 de la Ley 2/2006 el 1 de febrero de 2021 se celebra el Consejo Ase-

otsailaren 1.an ospatuko bileran irizpena eman zuen.

Udalbatzak, 2021.eko otsailaren 25.an honako akordio hau hartu zuen:

“1.- Osorik ezestea Elkarrekin Donostia eta Pinuen Bidea 16-18 Jabeen Komunitatea aurkeztutako alegazioak.

2.- “IB.12 ILLARRA” eremuari, “AY.18 MUNTO” Villa Ereski eta DEPOSITO“IB.17 FUNDACIÓN MATIA” partzelei eta ERREGEGUNEKO lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen - Aldaketa hasiera batean onartzea. (2020.ko azaroko data)

3.- EAEko LurraldearenAntolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.”

Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordeak, lehenengo saio bat bertan behera utzi ondoren, 2021.eko uztailaren 14.an ospatutako 2021/5 bileran, aldeko txostena eman zuen.

Era berean, 2021.eko uztailaren 20.ko Agindua dago, babes publikoko etxebizitzetarako bizitegi-eraikigarritasuna Illarrako eremura eramatea onartuz.

Behin betiko onarpenerako aurkezten den dokumentua 2021.eko uztaileko data dauka eta honako txosten hauek ditu:

*Juridikoa: 2021.eko azaroaren 12.an.

*Ekonomikoa: 2021.eko azaroaren 15.an.

*Ingeniaria: 2021.eko azaroaren 15.an

sor de Planeamiento donde se dictamina este expediente.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 25 de febrero de 2021, adoptó el siguiente acuerdo:

“1.- Desestimar en su totalidad las alegaciones presentadas por Elkarrekin Donostia y la Comunidad de Propietarios de Camino de los Pinos 16-18.

2.- Aprobar con carácter provisional la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito “IB.12 ILLARRA” a las parcelas Villa Ereski (“AY.18 MUNTO), Depósito (“IB.17 FUNDACIÓN MATIA) y a terrenos de ERREGUENEA (documento fechado a noviembre de 2020).

3º.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.”

Finalmente, tras una primera convocatoria aplazada, la Comisión de La Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco informó favorablemente el expediente en sesión celebrada el 14 de julio de 2021, sesión 5/2021.

Asimismo, consta orden de 20 de julio de 2021 autorizando el traslado de la edificabilidad residencial destinada a vivienda de protección pública al ámbito de Illarra.

El documento que se presenta para su aprobación definitiva es el fechado el julio de 2021 y cuenta con los siguientes informes:

*Jurídico: 12 de noviembre de 2021.

*Económico: 15 de noviembre de 2021.

*Ingeniero: 15 de noviembre de 2021.

*Arkitektua: 2021.eko abenduaren 13.an.

Dokumentua behin betiko oarpenerako derrigorrezkoak diren txosten sektorial guztiak ditu. Bereziki, Iparraldeko Ur Konfederazioa, URA eta Añarbeko Urak, gainera, 2022.ko otsailaren 19.ko Itsasoko eta Kostaldeko Zuzendaritza Orokorrarena.

Martxoaren 24ko 46/2020 lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen Dekretuaren 29.12 artikuluaren arabera, Zazpi mila biztanle baino gehiagoko udalerrietan, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordearen txostena eta ingurumen-ebaluazio estrategikoaren emaitza ikusi ondoren, udalak, hala badagokio, behar diren aldaketak egingo ditu, eta hiri-antolamenduko plan orokorra behin betiko onesteko erabakia hartuko du

Ondorioz, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 91. artikulua aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

E R A B A K I D U

1.- “IB.12 ILLARRA” eremuari, “AY.18 MUNTO” Villa Ereski eta DEPOSITO“IB.17 FUNDACIÓN MATIA” partzelei eta ERREGEGUNEKO lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen - Aldaketa behin betikoz onartzea, kontuan hartuta Erregeneako lursail guztiak Kostaldeen eragin-eremuaren eraginpean daudela.

*Arquitecto: 13 de diciembre de 2021

El documento cuenta con todos los informes sectoriales necesarios para su aprobación definitiva. En particular los informes de la Confederación Hidrográfica del Norte, URA y Aguas del Añarbe, además del informe de 19 de febrero de 2022 de la Dirección General de la Costa y el Mar.

Según el artículo 29.1 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística, “En los municipios con población superior a siete mil habitantes, y a la vista del informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco y del resultado de la evaluación ambiental estratégica, el ayuntamiento introducirá las modificaciones oportunas y adoptará el acuerdo de aprobación definitiva del plan general de ordenación urbana.”

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el artículo 91 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

A C U E R D A

1.- Aprobar definitivamente la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito “IB.12 ILLARRA” a las parcelas Villa Ereski (“AY.18 MUNTO), Depósito (“IB.17 FUNDACIÓN MATIA) y a terrenos de ERREGUENEA, teniendo en cuenta que los terrenos de Erregenea en su totalidad están afectados por la zona de influencia de Costas.

Zati arautzailea argitaratu baino lehen, zuzendu egin behar da "Villa Ereski" (AU “AY.18 Munto”) partzelaren Arau Partikularren 12. artikuluan jasotako babes publikoko etxebizitza tasatuaren erabilerari dagokion koefizientea, eta "3,00" ordez "2,08" koefizientea jarri behar da.

Con anterioridad a la publicación de la parte normativa, se ha de subsanar el coeficiente “3,00” correspondiente al uso de vivienda de protección pública tasada que figura en el artículo 12 de las Normas Particulares de la Parcela “Villa Ereski” (AU “AY.18 Munto” y sustituirse por el “2,08”.

2.- Espediente osoa eta izapidetua bidaltzea Kostaldeko eta Itsasoko Zuzendaritza Orokorrera, 2022ko otsailaren 19.ko txostena adierazitakoa kontutan hartuz

2.- Remitir el expediente completo y diligenciado a la Dirección General de la Costa y el Mar teniendo en cuenta las consideraciones del informe de 19 de febrero de 2022.

3. Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikuluak agintzen duena bete eta planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

3.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2022.ko otsailaren 28.an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 28 de febrero de 2022.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE
Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza”

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Alkate-Udalburuak eta Idazkariak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D. Ricardo Burutaran Ferré, Alcalde-Presidente y Secretario, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 6. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 6 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

EH BILDU TALDEAK 6. GAIARI AURKEZTUTAKO 2. ZUZENKETAREN BOZKETA ETA EAJ/PNV ETA PSE-EE TALDEEKIN ADOSTUTAKOA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 2 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU AL ASUNTO N.º 6 Y TRANSACCIONADA CON LOS GRUPOS EAJ/PNV Y PSE-EE.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 21 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE.
AURKAKO BOTOAK: 0
ABSTENTZIOAK: 6 – (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 21 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE.
VOTOS EN CONTRA: 0
ABSTENCIONES: 6 – (3) ELKARREKIN DONOSTIA, (3) PP.

6. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 6:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
QUORUMA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
QUORUM.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 3 - ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

"Udalbatzak, bi mila eta hogeita biko martxoaren hogeita lauan egindako ohiko bilkuran, behin betiko onetsi zuela, behar den quorumarekin, Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren xedapen-aldaketa, Villa Ereskiko lursailei (Munto AY.18), biltegiari (Matia Fundazioa IB.17) eta Erregeneko lurrei buruzkoa. Bi zuzenketa ere onetsi ziren, biak ere xedapen-zatiko lehenengo apartatuari paragrafo bat gehitzekoak, eta, horrenbestez, honela geratu zen onetsitako testua:

"IB.12 ILLARRA" EREMUARI, "AY.18 MUNTO" VILLA ERESKI ETA DEPOSITO "IB.17 FUNDACIÓN MATIA" PARTZELEI ETA ERREGEGUNEKO LURSAILEI BURUZKO DONOSTIAKO HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETAREN BEHIN BETIKO ONARPENA

Donostiako Udalak sustatuta, "IB.12 ILLARRA" eremuari, "AY.18 MUNTO" Villa Ereski eta DEPOSITO "IB.17 FUNDACIÓN MATIA" partzelei eta ERREGEGUNEKO lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketaren oanrpena aurkeztu zen.

Aurrekari modura, Tokiko Gobernu Batzordeak, 2019.ko azaroaren 26.an ospatutako bilera, behin betiko onarpena eman zion IB.12 Illarra» eremuari, Villa Ereski («AY.18 Munto») eta Depositua («IB.17 Matia Fundazioa») lurzatiei eta Erregeneako lursailei buruzko Hirigintza-Hitzarmenari. Era berean, Tokiko Gobernu Batzordeak, 2019.ko urriaren 15.an ospatutako bileran, hitzarmenaren aurka aurkeztutako birjarpen helegitea ez onartzea erabaki zuen.

"Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veinticuatro de marzo de dos mil veintidós, aprobó definitivamente, con el quorum requerido, la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito "IB.12 Illarra" a las Parcelas Villa Ereski ("AY.18 Munto), depósito ("IB.17 Fundación Matía) y a Terrenos de Erreguenea, que incorpora 2 enmiendas aprobadas, ambas de adición de un nuevo párrafo al apartado primero de la parte dispositiva, quedando el texto literalmente como sigue:

"APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACIÓN PUNTUAL DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERENTE AL ÁMBITO "IB.12 ILLARRA" A LAS PARCELAS VILLA ERESKI ("AY.18 MUNTO), DEPÓSITO ("IB.17 FUNDACIÓN MATIA) Y A TERRENOS DE ERREGUENEA

Formulado por el Ayuntamiento de San Sebastián, se presentó para su aprobación la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito "IB.12 ILLARRA", a las parcelas Villa Ereski ("AY.18 MUNTO), Depósito ("IB.17 FUNDACIÓN MATIA) y a terrenos de ERREGUENEA.

A modo de antecedente, señalar que la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 26 de noviembre de 2019, acordó aprobar definitivamente el convenio urbanístico referente al ámbito «IB.12 Illarra», a las parcelas Villa Ereski («AY.18 Munto) y Depósito («IB.17 Fundación Matia»), y a terrenos de Erreguenea. A su vez, la Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 15 de octubre de 2019, desestimó el recurso de reposición presentado contra el convenio.

Aipatutako hitzarmenaren lehenengo estipulazioan Plan Orokorraren Aldaketa Puntuala gauzatuko dela adierazten da eta bigarrenean, Donostiako Udalak hitzematen du hirigintza-agiria gauzatuko duela.

La clausula primera del convenio estipula que se procederá a la formulación de un expediente de modificación del Plan General de Ordenación Urbana y la segunda que el Ayuntamiento se compromete a promover la formulación.

Bestalde, ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuari dagokion espedientean (EAES-144), 2018.ko azaroaren 27.an Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak ingurumen txosten estrategikoa formulatzen du, ingurumen-eragin garrantzitsurik ez dela eragiten ebatziz, eta horren ondorioz, ez da ingurumen-ebaluazio estrategiko arrunta egin behar. Aipatutako ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2018.ko abenduaren 17.an.

Por otra parte, en el marco del expediente de la evaluación ambiental estratégica simplificada (expediente EAES-144), el 27 de noviembre de 2018 el Director de Administración Ambiental del Gobierno Vasco formula el informe ambiental estratégico, donde resuelve que no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente, por lo que no debe de someterse a una evaluación ambiental estratégica ordinaria. Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco de fecha 17 de diciembre de 2018.

Onartu nahi den dokumentuaren oinarrizko edukina hau da:

El contenido fundamental del documento objeto de aprobación es el siguiente:

**IB.12.1 Illarra: 123 etxebizitza egikaritzeko, sustapen libreko 131 etxebizitza eta 131 etxebizitza babestuak, gustira, 385 etxebizitza.*

**IB.12.1 Illarra: Hay 123 viviendas pendientes de ejecución, 131 de promoción libre y 131 vivienda protegida, en total 385 viviendas.*

**Villa Ereski Partzela: 6.417 m^2(s), guztiak sustapen librekoak.*

**Parcelas Villa Ereski: 6.417m^2(t) de vivienda de promoción libre.*

**Depositua partzela “IB.17 Matia Fundazioa: 1.580 m² (s)zuzkidura bizitegi publikokoak.*

**Parcela Depósito “IB.17 Fundación Matia: 1.580 m^2(t) destinados a alojamiento dotacional público.*

**Erregeneko lursailak: 5.925 m² espazio libre orokorretara zuzenduak.*

**Terrenos de Erregenea: 5.925 m² de espacios libres generales.*

Herri partaidetzari dagokionez 2019.ko azaroaren 5.an hiritar osoei zuzendutako jardunaldi ireki bat antolatu zen.

Respecto a la participación ciudadana el 5 de noviembre de 2019 se celebró una jornada abierta a toda la ciudadanía.

2019.ko urriaren 11.an Euskara Zerbitzuak eragin soziolinguistikoari buruzko txostena

El 11 de octubre de 2019 el Servicio de Euskara redacta el correspondiente informe sobre

idazten du.

Dokumentuak genero ikuspegia bereganatu du. 8. eranskinean generoaren eraginari buruzko txostena dago, berdintsaun atalak 2020.ko otsailaren 3.an baliarazita.

Udalbatzak, 2020.ko ekainaren 25.an ospatutako bileran, honako erabaki hau hartu zuen:

1.- "IB.12 ILLARRA" eremuari, "AY.18 MUNTO" Villa Ereski eta DEPOSITO"IB.17 FUNDACIÓN MATIA" partzelei eta ERREGEGUNEKO lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen - Aldaketa hasiera batean onartzea. (2020.ko apirileko data)

Behin behineko onarpenerako dokumentu bat prestatuko da, bertan txostenetan jasotako baldintzak betez eta txosten hauetan planteatutako gaiak jaso beharko dira ere.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikuluak xedatutakoaren arabera.

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

4.- Udal Plangintzako Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan."

impacto socio-lingüístico.

El documento ha incluido la perspectiva de género. El anexo 8 contiene el informe sobre impacto de género validado por la Sección de Igualdad el 3 de febrero de 2020.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 25 de junio de 2020, adoptó el siguiente acuerdo:

"1º.- Aprobar con carácter inicial la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito "IB.12 ILLARRA" a las parcelas Villa Ereski ("AY.18 MUNTO), Depósito ("IB.17 FUNDACIÓN MATIA) y a terrenos de ERREGUENEA (documento fechado a abril de 2020)

De cara a la aprobación provisional se redactará un documento que recoja las condiciones marcadas en los informes y solvente de acuerdo a los mismos todas las cuestiones planteadas.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación."

Jendaurrean egon den epean alegazio hauek aurkeztu dira:

Durante el plazo de exposición pública se ha presentado las siguientes alegaciones:

*Elkarrekin Donostia.

**Elkarrekin Donostia.*

**Pinuen Bidea 16-18 Jabeen Komunitatea:*

**Comunidad Propietarios Camino de los Pinos 16-18.*

Alegazioen gaineko txostenak aztertu ondoren, bidezkoa da alegazio guztiak ezestea. Txosten horiek erantsiko behar dira, motibazioa azaltzeko.

Analizados los informes a las alegaciones procede desestimar en su totalidad las mismas. Se adjuntarán los citados informes a modo de motivación.

2006/2 Legearen 109 artikuluarekin bat eginez Planeamenduko Batzorde Aholkulariak 2021.ko otsailaren 1.an ospatuko bileran irizpena eman zuen.

De acuerdo con el artículo 109 de la Ley 2/2006 el 1 de febrero de 2021 se celebra el Consejo Asesor de Planeamiento donde se dictamina este expediente.

Udalbatzak, 2021.eko otsailaren 25.an honako akordio hau hartu zuen:

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 25 de febrero de 2021, adoptó el siguiente acuerdo:

"1.- Osorik ezestea Elkarrekin Donostia eta Pinuen Bidea 16-18 Jabeen Komunitatea aurkeztutako alegazioak.

2.- "IB.12 ILLARRA" eremuari, "AY.18 MUNTO" Villa Ereski eta DEPOSITO"IB.17 FUNDACIÓN MATIA" partzelei eta ERREGEGUNEKO lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen - Aldaketa hasiera batean onartzea. (2020.ko azaroko data)

3.-EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark."

"1.- Desestimar en su totalidad las alegaciones presentadas por Elkarrekin Donostia y la Comunidad de Propietarios de Camino de los Pinos 16-18.

2.- Aprobar con carácter provisional la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito "IB.12 ILLARRA" a las parcelas Villa Ereski ("AY.18 MUNTO), Depósito ("IB.17 FUNDACIÓN MATIA) y a terrenos de ERREGUENEA (documento fechado a noviembre de 2020).

3º.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco."

Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordeak, lehenengo saio bat bertan behera utzi ondoren, 2021.eko uztailaren 14.an ospatutako 2021/5 bileran,

Finalmente, tras una primera convocatoria aplazada, la Comisión de La Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco informó favorablemente el expediente en

aldeko txostena eman zuen.

Era berean, 2021.eko uztailaren 20.ko Agindua dago, babes publikoko etxebizitzetarako bizitegi-eraikigarritasuna Illarrako eremura eramatea onartuz.

Behin betiko onarpenerako aurkezten den dokumentua 2021.eko uztaileko data dauka eta honako txosten hauek ditu:

**Juridikoa: 2021.eko azaroaren 12.an.*

**Ekonomikoa: 2021.eko azaroaren 15.an.*

**Ingeniaria: 2021.eko azaroaren 15.an*

**Arkitektua: 2021.eko abenduaren 13.an.*

Dokumentua behin betiko oarpenerako derrigorrezkoak diren txosten sektorial guztiak ditu. Bereziki, Iparraldeko Ur Konfederazioa, URA eta Añarbeko Urak, gainera, 2022.ko otsailaren 19.ko Itsasoko eta Kostaldeko Zuzendaritza Orokorrarena.

Martxoaren 24ko 46/2020 lurralde-antolamenduko planak eta hirigintza-antolamenduko tresnak onartzeko prozedurak arautzen dituen Dekretuaren 29.12 artikuluaren arabera,
Zazpi mila biztanle baino gehiagoko udalerrietan, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordearen txostena eta ingurumen-ebaluazio estrategikoaren emaitza ikusi ondoren, udalak, hala badagokio, behar diren aldaketak egingo ditu, eta hiri-antolamenduko plan orokorra behin betiko onesteko erabakia hartuko du

Ondorioz, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari

sesión celebrada el 14 de julio de 2021, sesión 5/2021.

Asimismo, consta orden de 20 de julio de 2021 autorizando el traslado de la edificabilidad residencial destinada a vivienda de protección pública al ámbito de Illarra.

El documento que se presenta para su aprobación definitiva es el fechado el julio de 2021 y cuenta con los siguientes informes:

**Jurídico: 12 de noviembre de 2021.*

**Económico: 15 de noviembre de 2021.*

**Ingeniero: 15 de noviembre de 2021.*

**Arquitecto: 13 de diciembre de 2021*

El documento cuenta con todos los informes sectoriales necesarios para su aprobación definitiva. En particular los informes de la Confederación Hidrográfica del Norte, URA y Aguas del Añarbe, además del informe de 19 de febrero de 2022 de la Dirección General de la Costa y el Mar.

Según el artículo 29.1 del Decreto 46/2020, de 24 de marzo, de regulación de los procedimientos de aprobación de los planes de ordenación del territorio y de los instrumentos de ordenación urbanística, "En los municipios con población superior a siete mil habitantes, y a la vista del informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco y del resultado de la evaluación ambiental estratégica, el ayuntamiento introducirá las modificaciones oportunas y adoptará el acuerdo de aprobación definitiva del plan general de ordenación urbana."

Procede, en consecuencia y de conformidad

eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 91. artikulua aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

E R A B A K I D U

1.- "IB.12 ILLARRA" eremuari, "AY.18 MUNTO" Villa Ereski eta DEPOSITO"IB.17 FUNDACIÓN MATIA" partzelei eta ERREGEGUNEKO lursailei buruzko Donostiako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen - Aldaketa behin betikoz onartzea, kontuan hartuta Erregeneako lursail guztiak Kostaldeen eragin-eremuaren eraginpean daudela.

Zati arautzailea argitaratu baino lehen, zuzendu egin behar da "Villa Ereski" (AU "AY.18 Munto") partzelaren Arau Partikularren 12. artikuluan jasotako babes publikoko etxebizitza tasatuaren erabilerari dagokion koefizientea, eta "3,00" ordez "2,08" koefizientea jarri behar da.

Urbanizazio proiektuak aztertuko du Begoña Landaburu kale itsuarentzako irtenbide teknikorik egokiena zein den, beste puntu arriskutsurik ez sortzeko.

Illarra IB.12.1 eremuan aurreikusitako eraikigarritasunaren gehikuntzaren ondoriozko etxebizitza kopuruari dagokionez, horien % 50 Babes Publikoko Etxebizitzen (BPE) erregimenekoak izango dira, Hirigintza Hitzarmenean eta Proiektuaren Memorian (28. eta 44. or.) jasotakoaren arabera. Illarrako eraikigarritasunaren gehikuntzaren ondorio diren 262 etxebizitzetatik, 131 etxebizitza (% 50),

con lo establecido en el artículo 91 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

A C U E R D A

1.- Aprobar definitivamente la modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referente al ámbito "IB.12 ILLARRA" a las parcelas Villa Ereski ("AY.18 MUNTO), Depósito ("IB.17 FUNDACIÓN MATIA) y a terrenos de ERREGUENEA, teniendo en cuenta que los terrenos de Erregenea en su totalidad están afectados por la zona de influencia de Costas.

Con anterioridad a la publicación de la parte normativa, se ha de subsanar el coeficiente "3,00" correspondiente al uso de vivienda de protección pública tasada que figura en el artículo 12 de las Normas Particulares de la Parcela "Villa Ereski" (AU "AY.18 Munto" y sustituirse por el "2,08".

El Proyecto de Urbanización estudiará la solución técnica más adecuada a dar al Callejón de Begoña Landaburu para evitar la generación de nuevos puntos peligrosos.

Con respecto al número de viviendas asociadas al incremento de edificabilidad previsto en el ámbito IB.12.1 Illarra, el 50% de las mismas se destinarán al régimen de Viviendas de Protección Pública (VPP), según lo recogido en el Convenio Urbanístico y en la Memoria del proyecto (pags 28 y 44), estableciendo que de las 262 viviendas asociadas al incremento de edificabilidad en

etxebizitza libreak izango dira, eta gainerako 131 etxebizitzak (% 50), berriz, babes publikoko erregimen batekoak izango dira.

2.- Espediente osoa eta izapidetua bidaltzea Kostaldeko eta Itsasoko Zuzendaritza Orokorrera, 2022ko otsailaren 19.ko txostena adierazitakoa kontutan hartuz

3. Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikuluak agintzen duena bete eta planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2022.ko otsailaren 28.an.” ================================

Illarra, 131 viviendas (50%) se destinen a vivienda libre, y las restantes 131 viviendas (50%) se destinen a viviendas sujetas a algún regímen de protección pública.

2.- Remitir el expediente completo y diligenciado a la Dirección General de la Costa y el Mar teniendo en cuenta las consideraciones del informe de 19 de febrero de 2022.

3.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 28 de febrero de 2022”. ===========================

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatetzak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeitabiko martxoaren hogeitabostean.

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación , visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veinticinco de marzo de dos mil veintidós.

ALKATEAK O. E. /
V. º B. º DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso”·

----

7. Behin betiko onespena ematea "MZ.06 Agerre" Hirigintza Eremuaren Hiri-Antolamenduko Plan Bereziari, a.40.3 lurzatiari dagokiona.

“Udal teknikariek zuzendutako zirriborro batzuk aurkeztu eta gero, 2021 otsaileko datarekin “MZ.06 Agerre” hirigintza eremuaren a.40.3

7. Plan Especial de Ordenación Urbana. Aprobación definitiva. MZ.06 Agerre.

“Tras presentar varios borradores objeto de correcciones por parte de las técnicas y técnicos municipales, con fecha de febrero de 2021 se

lurzatiari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Berezia bere izapide eta onarpenerako aurkezten da

Planaren helburu nagusiena gehienez 11 etxebizitza eraikitzea da, aipatutako etxebizitza erabilera horrentzat 1.320,65 m^2(s)eko eraikigarritasun bat ezarriz, “a.401 eraikuntza atxikiko bizitegiko” tipologiarekin.

Aurrekari modura eta prozeduraren ikuspuntutik, dagokion zirriborroa aurkeztu eta gero, 2018.ko abenduaren 26.an Ingurumen - Ebaluazio estrategiko sinplifikatua hasi zen, eragindako Administrazio Publikoei eta pertsona interesatuei egin beharreko kontsultak eginez. Espediente zenbakia EAES-143 da.

Aipatutako prozedura 2019.ko ekainaren 12.ko Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendariaren ebazpenaren bidez amaitzen da, bertan, Plan Bereziak ez duela eragin garrantzitsurik izango ingurumenean eta, beraz, ez dela ingurumen-ebaluazio estrategiko arruntik egin behar esaten da.

Aipatutako ebazpena Euskal herriko Aldizkari Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2019.ko uztailaren 23.an.

Dokumentuaren ebaluazio sozio-linguistikoa egin da, Euskerako Zerbitzuak 2021.eko uztailaren 29.an idatzitako txostena espedientean sartuz.

Generoaren araberako ebaluazioa ere eginda, Berdintasun Atalak txostena idatziz 2019.ko irailaren 18.an.

Tokiko Gobernu Batzordeak, 2021.eko

presenta para su tramitación y aprobación el Plan Especial de Ordenación Urbana de la parcela a.40.3 del ámbito urbanístico “MZ.06 Agerre”.

El objetivo principal del Plan es la constucción de un máximo de 11 viviendas, siendo la edificabilidad destinada a ese uso residencial de 1.320,65 m^2(t), con una tipología “a.401 residencial de edificación abierta”.

Como antecedente, desde el punto de vista procedimental, tras presentar el correspondiente borrador, con fecha 26 de diciembre de 2018 se inició el procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada, iniciando la fase de consultas a las Administraciones Públicas afectadas y a las personas afectadas. El expediente es el EAES-143.

Dicho procedimiento culmina con la Resolución de 12 de junio de 2019 del Director de Administración Ambiental del Gobierno Vasco, por la que se formula el informe ambiental estratégico del Plan, determinando que no se prevé que vaya a producir efectos adversos significativos sobre el medio ambiente y por tanto, no debe de someterse a evaluación ambiental estratégica ordinaria.

Dicha resolución de publica en el Boletín Oficial del País Vasco de fecha 23 de julio de 2019.

Se ha procedido a realizar la evaluación socio-lingüística del documento, constando informe del Servicio de Euskera fechado el 29 de julio de 2019.

También se ha procedido a realizar la evaluación de impacto de género, consta informe de verificación de la Sección de Igualdad fechado el 18 de septiembre de 2019.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada

ekainaren 15.an ospatutako bileran, honako akordio hau hartu zuen:

“1.- Hasierako onespena ematea “MZ.06 Agerre” hirigintza eremuaren a.40.3 lurzatiari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Berezia

Behin betiko onartu aurretik, ordea, beste testu bateratua aurkeztu beharko da, Udalaren Zerbitzu Teknikoek adierazitako baldintzak jasoko dituenak, alegia.

2.- Hogei egunean jendaurrera aterata edukitzea espedientea, alegazioak egiteko bidea izan dadin: “

Espedientea jendaurrean egon den epean ez dira alegazioak aurkeztu.

Dokumentuaren behin betiko onespenari begira, honako txosten tekniko hauek egin dira (2021.eko abuztuan idatzitako dokumentua):

- Arkitektura: 2022.ko urtarrilaren 19an.

-Ekonomikoa: 2021.eko azaroaren 9.an.

-Juridikoa: 2021.ko urriaren 6.an.

-Ingeniaritza: 2021.eko azaroaren 4.an.

-Mugikortasuna: 2021.eko azaroaren 11.an.

Beharrezkoak diren txosten sektorialak ere bildu dira.

Behin betiko onarpenerako aurkezten den dokumentazioak 2021.eko abuztuan aurkeztutako dokumentua barneratzen du, horretaz gain, laburpen exekutibo berri bat udal txosten teknikoak eskatuta, eta memoria berri bat telekomunikazio txostenak esandakoa betetzeko. Argitaratzeari begira, testu bateratu bat aurkeztu beharko dute.

el 15 de junio de 2021, adoptó el siguiente acuerdo:

“1º.- Aprobar inicialmente el Plan Especial de Ordenación Urbana de la parcela a.40.3 del ámbito urbanístico “MZ.06 Agerre”

Con carácter previo a su aprobación definitiva se deberá presentar un nuevo documento que contenga las condiciones señaladas por los Servicios Técnicos Municipales.

2º.- Someter el expediente a información pública por plazo de veinte días al objeto de que se puedan formular alegaciones.”

Durante el plazo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

De cara a la aprobación definitiva del documento se han emitido los siguientes informes técnicos (documento de agosto de 2021):

-Arquitectura: 19 de enero de 2022,

-Económico: 9 de noviembre de 2021.

-Jurídico: 6 de octubre de 2021.

-Ingeniería: 4 de noviembre e 2021.

-Movilidad: 11 de noviembre de 2021.

También se han recabado los informes sectoriales necesarios.

La documentación que se presenta para su aprobación definitiva incluye el documento presentado en agosto de 2021, un resumen ejecutivo nuevo derivado de las exigencias de los informes municipales y una nueva memoria adaptada a las exigencias del informe de telecomunicaciones. De cara a la publicación deberán de presentar un texto refundido.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 97. artikuluak eta bete behar diren gainerako aginduek jartzen dutena aintzakotzat hartu eta izapidetu egin behar da plana.

Procede, en consecuencia su tramitación, de conformidad con lo establecido en el artículo 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y demás preceptos de aplicación.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gaineko 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikuluak agintzen duena aintzakotzathartuta, Donostiako udalbatzak,

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/85 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián,

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- Behin betiko onespena ematea “MZ.06 Agerre” hirigintza eremuaren a.40.3 lurzatiari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Berezia.

Argitaratzeari begira testu bateratu bat aurkeztu beharko dute.

2.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikuluak agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

1º.- Aprobar definitivamente el Plan Especial de Ordenación Urbana de la parcela a.40.3 del ámbito urbanístico “MZ.06 Agerre”

De cara a la publicación deberán de presentar un texto refundido.

2.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del plan.

Donostian, 20221.ko otsailaren 22.an.

San Sebastián, a 24 de febrero de 2022.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN
Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZUZENDARIA / EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE
Izpta. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA /
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE
Izpta. / Fdo.: Miren Nekane Arzalluz Iturriza”

Eztabaida hasita, Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Nekane Arzallus Iturriza, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 0.

PERTSONENTZAKO ZERBITZUETAKO BATZORDEA

COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS

8. Onartzea udalaren alde emandako irrati-maiztasunen jabari publikorako emakidari, tokiko telebista digitalari dagokionari, uko egiteko erabakia.

“UDALBATZARI

AURREKARIAK

I. Irrati-maiztasunen jabari publikoa erreserbatzeari buruzko DGSS-0800469 espedientearen esparruan, 2007ko urtean zehar Fomento de San Sebastián, SAk, udal titularitateko merkataritza-sozietateak, Donostian Tokiko TDT kanal bat sortzea proposatu zuen, komunikaziorako eta herritarren partaidetzarako kanal bat izateko eta, horrenbestez, herritarrak erakunde publikoetara eta Udalak ematen dituen zerbi-

8. Aprobar la renuncia de la concesión del dominio público radioeléctrico otorgada a favor del Ayuntamiento, correspondiente a la televisión digital local.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

ANTECEDENTES

I. Que en el marco del Expediente DGSS-0800469, relativo a la reserva de dominio público radioeléctrico, durante el año 2007, Fomento de San Sebastián, S.A., sociedad mercantil de titularidad municipal, propuso la creación de un Canal TDT Local en Donostia-San Sebastián a los efectos de poder contar con un canal de comunicación y participación ciudadana que permitiese acercar a la ciudadanía a las instituciones públicas, así

tzuetara hurbildu ahal izateko.

II. 2007ko otsailaren 14an, Donostiako Udalaren Ohiko Osoko Bilkuran, Fomento de San Sebastián, SAk eskatu zuen tokiko telebista kanal digitala zuzenean kudeatzea TL04SS erreferentziarekin identifikatutako 23 multiplex digitalaren barnean, eta “Tokiko telebista kanal digitalaren zuzeneko kudeaketaren onarpena” ziurtagiria jaso zuen. Udal idazkari nagusiak eman zuen ziurtagiria eta, ondoren, 2007ko otsailaren 28an, Alkatetzak ikus-onetsi zuen.

III. Horrela, eta legez ezarritako prozesuak eta izapideak betez, 2007ko maiatzaren 23an Fomento de San Sebastián, SAk lurreko uhinen bidezko tokiko telebista-zerbitzua kudeaketa zuzeneko araubidean emateko emakida – borondatezko hobekuntza eskatu zion Eusko Jaurlaritzari. Prozesu hori Telekomunikazioen eta Informazio Gizartearen Estatu Idazkaritzaren aldeko ebazpenarekin amaitu zen. Horren bidez, irrati-maiztasunen jabari publikoa modu pribatiboan erabiltzeko emakida ematen zen, tokiko telebista digitalaren zerbitzua, DGSS-0800469 erreferentziakoa, emateko. Ebazpen horrek ezartzen zuenez, jabari publikoa erreserbatzeagatiko urteko TASA ordaindu behar zen, kontraprestazio gisa.

IV. 2010eko ekainaren 17an, Fomento de San Sebastián, SAk, erreferentziako emakidaren kudeatzailea izaki zegozkion eskumenak baliaturik, Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailari eskatu zion aipatu emakida lizentzia bihurtzea, eta zegokion erregistroan inskripzioa egitea.

V. 2010eko maiatzaren 1ean indarrean sartu zen 7/2010 Legea, martxoaren 31koa, Ikus-entzunezko Komunikazioari buruzko Orokorra, 2010eko apirilaren 1ean Estatuko Aldizkari Ofizialean argitaratua. Horren bitartez aldatu egin

como los servicios prestados por el Ayuntamiento.

II. Que el 14 de febrero de 2007, durante el Pleno del Excelentísimo Ayuntamiento de San Sebastián, reunido en Sesión Ordinaria, Fomento de San Sebastián, S.A., solicitó la Gestión directa del canal de televisión digital local dentro del múltiple digital 23 identificado con la referencia TL04SS, recibiendo certificado de “Aprobación de la gestión directa del canal de televisión digital local” que fue emitido por el Secretario General del Ayuntamiento para posteriormente, ser visado por Alcaldía en fecha 28 de febrero de 2007.

III. De este modo y en cumplimiento de los procesos y trámites legalmente establecidos, el día 23 de mayo de 2007, fomento de san sebastián, s.a., solicitó al gobierno vasco la correspondiente concesión para la prestación del servicio de televisión local por ondas terrestres en regimen de gestión directa – mejora voluntaria, culminando el citado proceso con la resolución favorable de la secretaría de estado de telecomunicaciones y para la sociedad de la información, a través de la cual se otorgaba la concesión demanial para el uso privativo del dominio público radioeléctrico, para la prestación del servicio de televisión digital local, referencia: dgss-0800469. Dicha resolución establece como contraprestación el pago anual de la TASA por reserva del dominio público.

IV. Que en fecha 17 de junio de 2010, Fomento de San Sebastián, S.A., en el ejercicio de sus competencias como gestora de la Concesión de referencia, solicitó al Departamento de Cultura del Gobierno Vasco la transformación en Licencia de la citada Concesión, con la consiguiente inscripción en el Registro correspondiente.

V. Que el día 1 de mayo de 2010, entró en vigor la Ley 7/2010, de 31 de marzo, General de la Comunicación Audiovisual, publicada en el Boletín Oficial del Estado el día 1 de abril de 2010, y a través de la cual se modificaba el criterio seguido hasta

zen ordura arte jarraitutako irizpidea, ezarriz ezen, aurrerantzean, partikularrek emandako ikus-entzunezko komunikazio zerbitzuak ez zirela zerbitzu publikoak izango, baizik eta konkurrentzia libreko araubidean emandako interes orokorreko zerbitzutzat hartuko zirela, irratimaiztasunen mugekin eta herritarren interesak babestuta.

VI. Horretaz guztiaz gain, 2010eko azaroaren 2an Eusko Jaurlaritzako Kabinetearen eta Gizarte Hedabideen zuzendariaren erantzuna jaso zen. Horren bitartez ebazpena eman zuen, eta horren indarrez ez zuen izapidetzeko onartzen ebazpenaren beraren I. eranskinean jasotako emaile publikoek aurkeztutako eskaera, Ikus-entzunezko Komunikazio Zerbitzuaren emakidak eraldatzekoa; emaile publiko horien artean zegoen Donostiako Udala bera.

VII. Une horretan, eta gertatuak aintzat harturik, Fomento de San Sebastián, SAk irratimaiztasunen jabari publikoaren emakidaren baja eskaera izapidetu zuen, DGSS-0800469 erreferentziako tasarenarekin batera, Gipuzkoako Telekomunikazioen Ikuskaritzako Probintzia Buruzagitzarekin. Eskatua ukatu egin zioten, hain zuzen ere baja emateko aurrez baja eman behar zitzaiolako Eusko Jaurlaritzaren Gizarte Hedabideen Kabinetearen bitartez izapidetutako TL04SS erreferentziari.

VIII. Une horretan babesgabetasun eta blokeo egoera bat sortu zen Fomento de San Sebastián, SA sozietatearentzat, erakunde biek beste administrazioaren aldez aurretiko izapide bat eskatzen baitzuten. Konpondu ezineko egoera zen, harik eta 2021eko urriaren 21ean, Eusko Jaurlaritzaren Kabinetearen eta Gizarte Hedabideen Zuzendaritza Fomento de San Sebastián, SArekin harremanetan jarri zen arte, hain zuzen uko egiteko izapideak gauzatu ahal izateko, aldez aurretik Donostiako Udalaren osoko

la fecha y se estipulaba que, en adelante, los servicios de comunicación audiovisual prestados por particulares no adquirirían la calificación de servicios públicos, sino que serían considerados como servicios de interés general que se prestan en régimen de libre competencia, con las limitaciones del espectro radioeléctrico y la protección de los intereses de los ciudadanos.

VI. Que habida cuenta de lo anterior, el día 2 de noviembre de 2010, se recibió respuesta por parte del Director de Gabinete y Medios de Comunicación Social de Gobierno Vasco a través de la cual, emitía Resolución por la que inadmitía a trámite la Solicitud de transformación de las concesiones del Servicio de Comunicación Audiovisual presentadas por los prestadores públicos recogidos en el Anexo I de la citada Resolución, entre los que se encontraba el Excelentísimo Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián.

VII. Que en ese momento y atendiendo a los hechos acontecidos, Fomento de San Sebastián, S.A., tramitó la solicitud de baja de la Concesión de Dominio Público radioeléctrico, así como la correspondiente tasa de referencia DGSS-0800469, a la Jefatura Provincial de Inspección de Telecomunicaciones de Gipuzkoa, resultando denegada debido a que la baja se realizará previa baja de la referencia TL04SS, tramitada a través del Gabinete de Medios de Comunicación Social del Gobierno Vasco.

VIII. Que en ese momento, se generó una situación de indefensión y bloqueo para la Sociedad Fomento de San Sebastián, S.A., dado que los dos entes solicitaban un trámite previo por parte de la otra administración, generando una situación de imposible resolución hasta el pasado 21 de octubre de 2021, fecha en la la Dirección de Gabinete y Medios de Comunicación Social de Gobierno Vasco, contactó con Fomento de San Sebastián, S.A., a fin de poder tramitar la correspondiente renuncia previo Acuerdo en sesión plenaria del Ex-

bilkuran erabakia hartuz gero (erantsirik doa aurreko aurrekarietan deskribatutako gertaerak egiaztatzen dituzten dokumentuen kopia).

Horregatik guztiagatik, udalbatzari proposatzen zaio honako hauek onartzea:

E R A B A K I A K

LEHENENGOA ETA BAKARRA.- onartzea uko egitea 2008ko urriaren 3an telekomunikazioen estatu idazkaritzak donostiako udalaren alde emandako jabari publiko erradioelektrikoari, tl04ss erreferentzia duen tokiko telebista digitalaren kanalaren zuzeneko kudeaketa onartzen zuen 2007ko maiatzaren 14ko osoko bilkuraren erabakia oinarri hartuta egindako eskaerari dagokiona.

Donostia, 2022ko urtarrilaren 31

celentísimo Ayuntamiento de San Sebastián (se adjunta copia de la documentación acreditativa de los hechos descritos en los antecedentes anteriores).

Por todo lo anteriormente expuesto, se propone al Ayuntamiento Pleno la adopción de los siguientes:

A C U E R D O S

PRIMERO Y ÚNICO.- Aprobar la renuncia a la Concesión del dominio público radioeléctrico otorgada a favor del Excelentísimo Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, por la Secretaría de Estado de Telecomunicaciones el 3 de octubre de 2008, con relación a la solicitud realizada en base al acuerdo del Pleno de 14 de mayo de 2007, por el que se aprobaba la gestión directa del canal de televisión digital local con la referencia TL04SS.

San Sebastián, a 31 de enero de 2022

DONOSTIA SUSTAPENEKO GERENTEA
GERENTE DE FOMENTO DE SAN SEBASTIAN
Euken Sesé Sarasti.

ONTZAT EMANA
EKOLOGIAKO, OSASUN PUBLIKOKO, GARAPEN EKONOMIKOKO ETA ENPLEGUKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

CONCEJALA DELEGADA DE ECOLOGÍA, SALUD PÚBLICA, DESARROLLO ECONÓMICO Y EMPLEO
Marisol Garmendia Beloki”

Eztabaida hasita, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Reyes Carrere Zabala andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Reyes Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.

AHO BATEZ.

UNANIMIDAD.

ZERBITZU OROKORRETAKO BATZORDEA

9. Bigarren lanpostua betetzeko bateraezintasuna aitortzea.

“UDALBATZARI

Karrerako funtzionario den Mikel Sainz de Baranda Aramendi, 2021/11/29ko aurkeztutako idatziaren bidez, sektore pribatuan IRMU SA enpresan administrari lanak egiteko bateragarritasuna ESKATZEN DU.

Arlo pribatuan administrari lanetan aritzea jarduera pribatutzat jo behar da. Herri Administrazioen Zerbitzuko Langileen Bateraezintasunen Araubideari buruzko 53/1984 Legeak, abenduaren 26koak, honela dio 14.1. artikuluan: “Herri administrazioetatik kanpo lanbide, lan, merkataritza edo industria arloko jardueraren bat egin nahi izanez gero, bateragarritasuna onartu behar da aurrez”.

Era berean, jarduera publiko eta pribatuei buruzko xedapen amankomunen artean, 16. artikuluak dio:

“1. 1. Estatutu honen 24. artikuluaren b) apartatuan adierazitako lansari osagarriek bateraezintasun faktorea jasotzen badute, muga zergaren bidez ordaintzen zaien langileei eta zuzendaritza pertsonalari, egoera berezia duen goi mailako zuzendaritzako lan harremana barne, ezin izango zaie bateragarritasuna onartu edo aitortu ez funtzionarioei, ez aldi baterako langileei, ezta

COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES

9. Acordar el no reconocimiento de compatibilidad para desarrollar un segundo puesto de trabajo.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

El funcionario de carrera Mikel Sainz de Baranda Aramendi, mediante escrito presentado el 29/11/2021, SOLICITA compatibilidad para poder ejercer funciones de administrador en la empresa IRMU SA, de ámbito privado.

El ejercicio de administrar una empresa supone el ejercicio de una actividad privada. El artículo 14.1 de la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, de Incompatibilidades del Personal al servicio de las Administraciones Públicas establece que “el ejercicio de actividades profesionales, laborales mercantiles o industriales fuera de las Administraciones Públicas requerirá el previo reconocimiento de compatibilidad.”

A su vez, en las disposiciones comunes a las actividades públicas y privadas, el artículo 16 establece:

“1. No podrá autorizarse o reconocerse compatibilidad al personal funcionario, al personal eventual y al personal laboral cuando las retribuciones complementarias que tengan derecho a percibir del apartado b) del artículo 24 del presente Estatuto incluyan el factor de incompatibilidad al retribuido por arancel y al personal directivo, incluido el sujeto a la relación laboral de carácter especial de alta dirección”.

lan kontratua duten langileei ere”.

1 Apartatu honen azken eguneratzea urriaren 30eko 5/2015 Errege Dekretu Legegintzakoaren bidez onetsitako Enplegatu Publikoaren Oinarrizko Estatuaren Legearen Testu bateginaren 3. azken xedapenaren bidez sartu zen, eta eragina izango du, Administrazio Publiko bakoitzean III. Tituluaren III. Kapitulua indarrean sartzen denean, Estatutu honen garapenean ematen diren Administrazio Publikoen Funtzio Publikoko Legeak onesten direnean, bere 4. azken xedapenaren arabera.

Esta última actualización de este apartado 1 establecida por la Disposición Final Tercera del Texto Refundido de la Ley del Estatuto Básico del Empleado Público aprobado por Real Decreto Legislativo 5/2015, de 30 de octubre, producirá efectos en cada Administración Pública a partir de la entrada en vigor del capitulo III del Título III con la aprobación de las leyes de Función Pública de las Administraciones Públicas que se dicten en desarrollo de este Estatuto, según establece su disposición final 4.

Oinarrizko Estatutuaren garatzen duen Funtzio Publikoaren Lege berririk ez denez onartu, indarrean jarraitzen du uztailaren 6ko 6/1989 Euskal Funtzio Publikoaren Legea, eta 16.1 aurreko idazkera aplikatu behar da:

Dado que sigue en vigor la Ley de la Función Pública Vasca 6/1989, de 6 de julio, al no haberse aprobado nueva ley de Función Pública en desarrollo del citado Estatuto Básico, resulta de aplicación la redacción anterior del artículo 16.1:

“1. Muga zergaren bidez ordaintzen zaien langileei eta osagarri berezi edo parekagarria duten lanpostuak betetzen dituzten langileei ezin izango zaie bateragarritasuna onartu edo aitortu”.

“No podrá autorizarse o reconocerse compatibilidad alguna al personal que desempeñe puestos que comporten la percepción de complementos específicos o concepto equiparable, y al retribuido por arancel”.

Bestalde, artikulu berberaren laugarren puntua salbuespen bat ezartzen du bateragarritasuna eskuratu ahal izateko: “...jarduera pribatuan aritzeko bateragarritasuna onartu ahal izango da, baldin eta betetzen duen lanpostuaren berariazko osagarria jasotzen duen oinarrizko lansariaren %30a gainditzen ez badu, antzinatasunagatiko kontzeptuak kontuan hartu gabe”. Kasu honetan, eskatzaileak urteko 28.590,08 euroko berariazko osagarria dauka esleituta. Modu horretan, soberan gainditzen du legeak ezartzen duen oinarrizko soldatarekiko %30a (urteko 11.037,88 euro), eta ezin izango du jarduera pribatuan lan egiteko bateragarritasuna eskuratu.

Por otro lado, en el apartado cuarto del mismo artículo se establece como excepción que “...podrá reconocerse compatibilidad para el ejercicio de actividades privadas al personal que desempeñe puestos de trabajo que comporten la percepción de complementos específicos, o concepto equiparable, cuya cuantía no supere el 30 por 100 de su retribución básica, excluidos los conceptos que tengan su origen en la antigüedad”. El solicitante tiene asignado un complemento específico de 28.590,08 euros anuales, lo que supera ampliamente el límite de 30% establecido sobre el sueldo base (11.037,88 euros anuales) para poder obtener la compatibilidad entre la actividad pública y la privada.

Abenduaren 26ko 53/1984 Legearen 14.

De conformidad con lo dispuesto en el articulo 14

artikuluak ezarritakoaren arabera, arlo pribatuan bigarren lanpostua betetzeko bateragarritasun baimena edo bateraezintasunaren aitorpena Udalbatzak eman beharko du.

Aurrean ezarritako guztia kontuan hartuz, egokitzat jotzen da Udalbatza honi ondoko akordioa hartzea proposatzea:

Karrerako funtzionarioa den Mikel Sainz de Baranda Aramendi jaunari arlo pribatuan bigarren lanpostua betetzeko bateraezintasuna aitortzea, abenduaren 26ko Administrazio Publikoen zerbitzura dauden langileen bateraezintasuna arautzen duen 53/1984 Legean ezarritako baldintzak ez betetzeagatik.

de la misma Ley 53/1984, de 26 de diciembre, la autorización de compatibilidad o declaración de incompatibilidad para un segundo puesto en el sector privado corresponde al Pleno de la Corporación Local.

Por cuanto antecede, se tiene a bien proponer al Excmo. Ayuntamiento Pleno, la adopción del siguiente acuerdo:

No reconocer la compatibilidad al funcionario de carrera Don Mikel Sainz de Baranda Aramendi para desarrollar un segundo puesto de trabajo en el sector privado como autónomo, por no cumplirse los requisitos establecidos en la Ley 53/1984, de 26 de diciembre, de Incompatibilidades del personal al servicio de las Administraciones Públicas.

Donostian, sinaduraren datan

GOBERNANTZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

LANGILERIA KUDEATZEKO ETA ADMINISTRATZEKO ZERBITZUAREN BURUA”.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

----

10. Proposamena, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Batzorde ez-iraunkor bat sortzeko, osoko bilkurako akordioak betetzen direla kontrolatzeko eta jarraipena egiteko.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Aitzole Araneta Zinkunegik, Udalbatzaren Organo Araudiaren 90., 91. eta 148. artikuluek ematen duten babesa aintzakotzat hartu eta udalbatzaren osoko bilkuran hartutako

10. Proposición, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la creación de una Comisión No Permanente sobre el control y seguimiento del cumplimiento de los acuerdos plenarios.

“Aitzole Araneta Zinkunegi, concejala del grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo de los artículos 90, 91 y 148 del reglamento orgánico del pleno, presenta la siguiente propuesta relativa a la creación de una comisión no permanente para el

erabakiak betetzen diren kontrolatzeko eta jarraipena egiteko batzorde ez-iraunkorra sortzeko proposamena aurkeztu du.

JUSTIFIKAZIOA

Oposizioko taldeek Udal Gobernuaren ekintza kontrolatzea eta fiskalizatzea funtsezko egikizunak dira udal demokraziak kalitate ona izango badu. Herritarren parte handi bat ordezkatzen dugu, eta tresna hori dugu hiriaren egunero jardunean aurkezten diren herritarren aldarrikapenak helarazteko.

Hiriaren pluraltasuna ordezkatzen duen hiriko hainbat elkarte eta kolektiboren bozgorailu gisa jarduten dugu Udalbatzaren Osoko Bilkuran; izan ere, hura baita organo gorena, herritarrek hautestontzien bidez adierazitako borondatea ordezkatzen duena eta Donostiako herritarren aniztasuna eta dibertsitatea islatzen duena. Oposizioko taldeen proposamenak mozio bihurtzen dira, eta, horien bidez, hiriko elkarte eta kolektiboen ahotsak entzun eta egiten dituzten aldarrikapenei kasu egiteko eskatzen da. Hala, Udalbatzan erabakiak hartzea udal taldeok daukagun modu bat da, modu legitimoa, adostasunera iristeko eta herritarren bizimodua hobetzeko. Mozioak ez dira juridikoki lotesleak. Baina, Udalbatzaren Osoko Bilkurak hartutako konpromiso horiek irmoak eta betetzeko modukoak izan behar dute, korporazioaren izaera demokratikoa bermatzeko, herritarren gehiengoaren borondatea adierazten dute eta. Hala ere, mozioak onartzeak ez dakar, gehienetan, mozio horiek aurrera eramatea, eta eztabaida dialektikoak besterik ez dira izaten azkenean.

Hala, guretzat ezinbestekoa Udalbatzaren Osoko Bilkuran hartuta erabaki horiek betetzea

control y seguimiento del cumplimiento de los acuerdos plenarios.

JUSTIFICACIÓN

Las funciones de control y fiscalización por parte de los grupos de la oposición a la acción del Gobierno Municipal son parte fundamental en el ejercicio de garantizar la calidad de la democracia municipal. Representamos a una parte muy importante de la ciudadanía y contamos con este instrumento para asi trasladar las reivindicaciones de la ciudadanía que se presentan en el día a día de la ciudad .

Nuestra función como altavoz de diferentes asociaciones, colectivos de la ciudad que representan la pluralidad es llevada al Pleno , máximo órgano que representa la voluntad de los ciudadanos a través de las urnas y que refleja la pluralidad y diversidad de la ciudadanía donostiarra. Las propuestas de los grupos de la oposición son transformadas en mociones, a través de las cuales las voces de diferentes Asociaciones, colectivos de la ciudad son escuchadas para que sus reivindicaciones sean atendidas. Es por ello, que los acuerdos plenarios son una forma legítima que tenemos los Grupos municipales para alcanzar un consenso y mejorar la vida de los ciudadanos. Las mociones no son vinculantes jurídicamente hablando. Sin embargo estos compromisos adquiridos por el Pleno deben ser firmes y susceptibles de ser cumplidos para garantizar el carácter democrático de la Corporación, puesto que representan la voluntad de la mayoría de la ciudadanía. Sin embargo la aprobación de las mociones no conlleva, en buena parte de los casos ,la materialización de las mismas, viéndose reducidas estas a un legítimo debate dialéctico.

Consideramos imprescindible constituir una Comisión que vele por el cumplimiento de estos

begiratuko duen batzorde bat eratzea. Batzorde horren xedea zera izango litzateke: Osoko Bilkuran onartutako akordio eta legegintzaldi honetan onartutako mozio guztiak begiratzea eta gehiengoz edo aho batez onartutakoak betearaztea. Era berean, batzorde horrek txosten bat egin eta onartutako mozioen betetze-maila zehaztuko luke, eta xehe-mehe azaldu han mozio horiek aurrera eraman diren eta horretarako zer egin den, eta aurrera eraman ez direnak zer arrazoi politiko, tekniko edo bestelakogatik eraman ez diren.

Horrenbestez, bada, udalbatzaren osoko bilkuran hartutako erabakiak betetzen diren kontrolatzeko eta jarraipena egiteko batzorde ez-iraunkorra sortzea proposatzen du elkarrekin donostiak, eduki hau izango lukeen batzordea:

- Helburua: Udalbatzaren Osoko Bilkurak legegintzaldiaren hasieratik onartutako erabaki guztiak berriz begiratzea eta gehiengoz edo aho batez onartutakoak betearaztea. Txosten bat egitea, osoko bilkuretan hartutako erabakien, mozioen, betetze-maila zehazteko, eta xehe-mehe adieraztea han bete direnak, bete ez direnak eta zergatik bete ez diren bete ez direnak.

- Osaera: Udal talde bakoitzeko bat

- Iraupena: Legegintzaldia amaitu arte

- Bilerak: Bi hilean behin.

Donostia, 2022ko martxoaren 4a

Sinatua: Aitzole Araneta Zinkunegi
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea.”

acuerdos Plenarios. Esta Comisión tendría por objeto revisar todas los acuerdos plenarios aprobados, mociones aprobadas en la actual legislatura y hacer cumplir dichos acuerdos aprobados por mayoría en el Pleno o por unanimidad. Así mismo en el seno de esta Comisión se realizaría un informe que detallara el grado de cumplimiento de las mociones aprobadas explicando de manera pormenorizada la ejecución de las mismas, actuaciones realizadas y las que no han sido ejecutadas explicando las motivaciones políticas, técnicas, etc...que han originado dichas acciones.

Por todo ello, elkarrekin donostia propone la creación de una comisión no permanente para el control y seguimiento del cumplimiento de los acuerdos plenarios, con el siguiente contenido:

- Objeto: revisar todas los acuerdos plenarios aprobados desde el comienzo de la legislatura y ejecutar dichos acuerdos aprobados por mayoría o unanimidad en Pleno. Realizar un informe que detalle el grado de cumplimiento de los acuerdos plenarios, mociones especificando de manera pormenorizada la ejecución de estos, las que no han sido ejecutadas y los motivos de tal hecho.

- Composición: Un miembro por cada Grupo Municipal

- Duración : Hasta el fin de la legislatura

- Régimen de reuniones: Cada dos meses.

Donostia, a 4 de marzo de 2022

Fdo.: Aitzole Araneta Zinkunegi
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia.”

Eztabaida hasita, Marta Huarte Paño andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Ane Oyarbide Ochoa andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Marta Huarte Paño, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Ane Oyarbide Ochoa, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

KONTRATAZIOAREN KONTROLA ETA JARRAIPENERAKO BATZORDE BEREZIA

11. 2021eko ekitaldiari dagokion oroitidazkiaren berri ematea.

“UDALBATZARI

Udalbatzaren Organo Araudiko IX. Tituluak eta, bereziki, VI. Kapituluak arautzen dute Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Batzorde Berezia.

Batzorde berezi hori dugu udal Administrazio osoaren kontratu bidezko jarduera kontrolatzeko eta zaintzeko organoa, hau da, barne hartzen ditu Udala bera, erakunde autonomoak, udalaren enpresa erakunde guztiak eta osorik udalarenak diren baltzu publikoak, eta helburu du kontratazioan

COMISIÓN ESPECIAL DE CONTROL Y SEGUIMIENTO DE LA CONTRATACIÓN

11. Dar cuenta de la Memoria correspondiente al ejercicio 2021.

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

El Reglamento Orgánico del Pleno regula en su Titulo IX las Comisiones del Pleno y de modo especifico en el Capítulo VI la Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación.

La Comisión Especial es el Órgano de control y vigilancia de la actividad contractual de toda la Administración Municipal, es decir, Ayuntamiento, Organismos Autónomos, Entidades Públicas Empresariales y Sociedades Públicas y tiene por finalidad garantizar la publicidad, libre concurrencia, objetividad, transparencia y eficacia

publizitatea, lehia mugagabea, objektibotasuna, gardentasuna eta eraginkortasuna bermatzea.

Batzordeak Udalbatzari jardueren urteko Oroitidazkia bidali behar dio.

Batzordeak 2008ko otsailaren 5eko bilkuran legealdi osorako funtzionamendu arauak onartu zituen, eta urteko oroitidazkiari dagokionez, edukia, aldizkakotasuna, lanketa eta izapidetzea.

Aipatu arauen ondorioz, batzordeburuak oroitidazkia onarkizun bidaliko dio Batzordeari dokumentuak jasotzen duenaren hurrengo ekitaldiko lehen hiruhilekoan.

Batzordeak onarturiko oroitidazkiaren jakitun jarriko dute Donostiako Gobernu Batzarra.

Oroitidazkia; eta halakorik egonez gero, gogoetak eta hobetze proposamenak; Udalbatzari bidaliko diote, jakitun jartzeko asmoz.

Batzordeak 2022ko martxoaren 9ko bilkuran 2021eko Ekitaldiko Oroitidazkia onartu zuen, osagai dituela aipatu ekitaldian kontrolaturiko kontratuen analisia.

Aipatu oroitidazkiaren jakitun jarri dute Donostiako Gobernu Batzarra 2022ko martxoaren 22an izandako bilkuran.

Horiek horrela direla,

“Donostiako Udalbatza 2021eko Ekitaldiko Oroitidazkiaren jakitun dago; Udalak, erakunde autonomoek, enpresa erakunde publikoek eta udalaren baltzu publikoek eratzen duten Tokiko Sektorearen Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Donostiako Udalaren

de la contratación.

La Comisión debe elevar al Ayuntamiento Pleno una Memoria anual de sus actividades.

La Comisión, en sesión celebrada el 5 de febrero de 2008, aprobó sus Normas de Funcionamiento para toda la Legislatura y en relación con la Memoria Anual su contenido, periodicidad, elaboración y tramitación.

De conformidad con dichas Normas, el Presidente elevará la Memoria, para su aprobación, a la Comisión dentro del primer trimestre del ejercicio siguiente al que se refiere.

De la Memoria aprobada por la Comisión se dará cuenta a la Junta de Gobierno Local.

La Memoria conteniendo, en su caso, consideraciones y propuestas de mejora, se elevará al Ayuntamiento Pleno para su conocimiento.

La Comisión, en sesión celebrada el día 9 de marzo de 2022, ha aprobado la Memoria correspondiente al Ejercicio 2021 comprensiva del análisis de los contratos objeto de control del citado ejercicio.

De dicha Memoria ha tenido conocimiento la Junta de Gobierno Local en su sesión celebrada con fecha 22 de marzo de 2022.

En base a lo expuesto,

“El Excelentísimo Ayuntamiento Pleno toma conocimiento de la Memoria correspondiente al ejercicio 2021 en la que se recogen las actuaciones realizadas por la Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación del Sector Público Local del Ayuntamiento de

Batzorde Bereziaren eginak jasotzen dituena”.

Donostia-San Sebastián, integrado por el propio Ayuntamiento, sus Organismos Autónomos, sus Entidades Publicas Empresariales y las Sociedades Públicas Municipales”.

Donostian, 2022ko martxoaren 22an

Izpta.: Charo García

Udalaren Barruko Kontrolaren
Arduradun Kudeatzailea

Izpta.: Ricardo Burutaran

Kontratazioa Kontrolatzeko eta Jakitun Egoteko Batzorde Bereziaren Burua.
Presidente de la Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación”

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak, Kerman Orbegozo Uribe jaunak, Alkate-Udalburuak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Reyes Carrere Zabala andreak, Jon Insausti Maisterrena jaunak eta Kontuhartzaileak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, D. Kerman Orbegozo Uribe, Alcalde-Presidente, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Reyes Carrere Zabala, D. Jon Insausti Maisterrena e Interventor, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

II.1

MOZIO ARRUNTAK

12. Mozio arrunta, PP taldeak aurkeztua, hiriko usai txarrak direla eta.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta hirian usain txarrak izatearen gaineko MOZIO ARRUNT hau aurkeztu behar dio Udalbatzari, osoko bileran eztabaidatzeko.

JUSTIFIKAZIOA

Joan den urtarrilaren erdialdean, izugarrizko usain txarra zela esnatu zen Donostia. Batez ere Martutenen, Amaran, Grosen edo Erdialdean zen usain txarra.

Iazko abenduan ere jaso genituen auzotar batzuen kexak, usain txarra zela eta. Alkateak erantzun zigun, akaso, Ibaetako ponpaketa estaziotik (Añarbeko Urak) eta sektore hartan bultzada hori desbideratzeko egiten ari diren lanetatik etorriko zela usaina, eta lan hori egindakoan hobetuko zela espero dutela.

2021eko maiatzean ere idatziz galdetu genion alkateari usain txarra zela eta, eta Hernaniko paper-fabrika batetik zetorrela esan zigun orduan, 2013an egindako azterlan baten arabera.

Donostiako usain txarrei buruzko azterlan bat da 2013ko hori, eta hiru isurtze-foku detektatu zituen. Bat, San Markoko zabortegia. Errenterian dago, hondakin tona mordoa lurperatzen zen han lehen eta izugarrizko usain txarra botatzen zuen. Itxita dago orain. Beste

MOCIONES ORDINARIAS

12. Moción ordinaria, presentada por el Grupo PP, sobre los malos olores en la ciudad.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Municipal Popular, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA para su debate en el Pleno, sobre los malos olores en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

A mediados del pasado mes de enero, San Sebastián despertó como una ciudad maloliente. El olor fétido afectó sobretodo a los barrios de Martutene, Amara, Gros o Centro.

También en diciembre del pasado año recibimos quejas de varios vecinos con respecto a los malos olores. La respuesta que nos daba el Alcalde al respecto fue que era posible que fuera derivado del funcionamiento del bombeo de Ibaeta, correspondiente a Aguas del Añarbe, y de las obras que se están realizando en este sector para el desvío de esa impulsión, que se prevé mejore la situación de olores con esta acometida.

Y en mayo del 21 también preguntamos al Alcalde por escrito por los malos olores, indicándonos entonces que el origen de los malos olores tenían el foco en una empresa papelera de Hernani, según un estudio realizado en 2013.

Un estudio sobre los malos olores en San Sebastián que detectó tres focos de emisión: el vertedero de San Marcos, ubicado en Errenteria y donde se enterraban toneladas de residuos que generaban un aroma nauseabundo que actualmente ya está clausurado. El otro foco era la

foku bat Loiolako HUA zen. Hobekuntza obra asko egin dituzte han. Eta identifikatutako hirugarren fokua Hernaniko paper-fabrika zen.

Iazko uztailean, berriz, mozioa aurkeztu genion osoko bilkurari. Gobernu Taldeak atzera bota zuen, baina, haren bidez, Donostiari eragiten zioten usain txar haien arduradun zen paper-enpresaren isurketak kontrolatzeko eskatu nahi genion guk Hernaniko Udalari.

Usain txarrak ez dira bukatu, ordea. Eta usain txarren kexak izaten direnean besterik ez du jarduten Gobernu Taldeak. Esate baterako, otsailean aurkeztu genuen interpelazio bati erantzuteko, esan zigun ondo baino hobeto zekiela zer gertatu zen −beste azterlan bat egiteko eskatu baikenuen guk−, 2013ko azterlanak ondo azaltzen zuelako usain txarrak nondik zetozen, eta Eusko Jaurlaritzaren mende den gaia dela hori.

Horiek horrela direla, hauxe da PPren udal taldeak dakarren

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio kontrolatzeko Donostiari eragiten dioten usain txarren ardura duen paper-fabrikaren isurketak.

2. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari eskatzen dio beste azterlan bat egiteko oraingo usain txarrak nondik datozen jakiteko.

Donostia, 2021eko martxoaren 3a.

Borja Corominas Fisas
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea”.

EDAR de Loiola, en la que se han realizado muchas mejoras. Y el tercer foco identificado era la papelera de Hernani.

En julio del pasado año, presentamos una moción al pleno, rechazada por el Equipo de Gobierno en la que se instaba al Ayuntamiento de Hernani a que controle los vertidos de la empresa papelera responsable de los malos olores que afectan a San Sebastián.

Pero los malos olores continúan. Y el Equipo de Gobierno solo actúa cada vez que se reciben quejas sobre dichos olores. De hecho en respuesta a una interpelación que presentamos el pasado mes de febrero, al solicitar un nuevo estudio, su respuesta fue que saben perfectamente qué ha pasado, porque el estudio de 2013 explicaba bien los orígenes de los malos olores, y se escudaban en que era algo que dependía del Gobierno Vasco

Por todo lo expuesto, el grupo municipal del Partido Popular presenta la siguiente

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Vasco a controlar los vertidos de la empresa papelera responsable de los malos olores que afectan a San Sebastián.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Vasco a realizar un nuevo estudio para conocer de dónde proceden en la actualidad esos malos olores.

San Sebastián, a 3 de marzo de 2021

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D.ª Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

12. GAIAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DEL ASUNTO N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (5) EH BILDU, (2) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 4 – (1) EH BILDU, (1) PSE-EE, (1) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (5) EH BILDU, (2) PP, (2) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 14 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 4 – (1) EH BILDU, (1) PSE-EE, (1) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

12. GAIAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DEL ASUNTO N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.
ABSTENTZIOAK: 4 – (1) EH BILDU, (1) PSE-EE, (1) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.
ABSTENCIONES: 4 – (1) EH BILDU, (1) PSE-EE, (1) PP, (1) ELKARREKIN DONOSTIA, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

13. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Loiolako kuarteletako Dibisio Urdinaren sinbologiari buruzkoa.

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Loiolako kuarteletako Dibisio Urdinaren sinbologiari buruzkoa.

JUSTIFIKAZIOA

Azken hilabeteotan zeresan handia eman du Loiolako kuarteletako erakusketa historikoan Espainiako Defentsa Ministerioaren oniritziarekin Dibisio Urdinari eskainitako atalak. Noticias de Gipuzkoa hedabideak 2021eko azaroan eman zuen erakusketaren berri, eta, orduan, EAJren senatari Estefania Beltran de Herediak gaiari buruz galdetu zion Felix Bolañosi, Memoria Demokratikoko Espainiako ministroari; Dibisio Urdinaren sinbologia Loiolako kuarteletatik kentzeko eskatu zion, Memoria Historikoaren Legea beteta. 2022ko otsailean, berriz, EH Bilduren diputatu Jon Iñarrituk Margarita Robles Defentsa ministroari galdetu zion gaiaren inguruan, eta ministroak ezeztatu zuen Loiolan Dibisio Urdinari buruzko “erakusketa iraunkor bat” dagoenik.

Roblesek Iñarrituri azaldu zionez, Loiolako kuarteletan 67. Tercio Viejo de Sicilia infanteria-erregimenduaren historia biltzen duen historia areto bat dago, eta areto hori “erosketekin, donazioekin eta gordailuekin elikatzen dute, eta informazioa une oro eguneratzen dute, ikerketa historikoek aurrera egin ahala”. Areto horretan, Roblesen arabera, Bigarren Mundu Gerrak Espainiako armadan eta, ondorioz, Loiolako kuarteletako erregimenduan izan zuen eragina islatzen duen atal bat dago, non “soldadu espainiarrek gatazkan egindako jarduerak”

13. Moción ordinaria, presentada por el grupo EH BILDU, sobre la simbología de la División Azul en los cuarteles de Loiola.

“Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal de EH BILDU, presenta, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, la siguiente Moción Ordinaria, relativa a la simbología de la División Azul de los cuarteles de Loiola.

JUSTIFICACIÓN

La sección dedicada a la División Azul en la exposición histórica de los cuarteles de Loiola con el visto bueno del Ministerio de Defensa español ha dado mucho que hablar estos últimos meses. En noviembre de 2021, tras la información publicada por el diario Noticias de Gipuzkoa sobre la citada exposición, la senadora del PNV, Estefanía Beltrán de Heredia, interpeló a Felix Bolaños, ministro español de Memoria Democrática, sobre esta cuestión, solicitándole, a su vez, que, en cumplimiento de la Ley de Memoria Histórica, retirara la simbología de la División Azul de los cuarteles de Loiola. En febrero de 2022, el diputado de EH Bildu, Jon Iñarritu, interpeló nuevamente sobre este asunto a la ministra de Defensa, Margarita Robles, quien negó la existencia de una exposición permanente sobre la División Azul en Loiola.

Margarita Robles explicó a Jon Iñarritu que en los cuarteles de Loiola hay una sala de historia que recoge la historia del Regimiento de Infantería Tercio Viejo de Sicilia nº 67, que la citada sala se nutre mediante compras, donaciones y depósitos y que, a medida que avanzan las investigaciones históricas, la información es actualizada permanentemente. En esta sala, según la ministra Robles, hay un apartado que refleja la influencia de la Segunda Guerra Mundial en el ejército español y, por ende, en el Regimiento de los cuarteles de Loiola, donde se muestran las “actividades

erakusten diren. Ildo horretatik, maila berean jarri ditu faxismoaren eta nazismoaren aurka borrokatzeko Frantziako Estatuko muga pasatu zutenak eta Dibisio Urdinekoak: “Erakusten diren jarduera horien artean daude faxismoaren aurka borrokatzeko muga frantsesa pasatu eta armada aliatuetara batu ziren milaka errepublikano espainiarrenak, bai eta Espainiako Boluntarioen Dibisioarenak [Dibisio Urdina] ere”. Halaber, ministroak nabarmendu zuen Loiolako kuarteletan legea betetzen dela. Baina, agerikoa da Roblesek “ebidentzia ukatzen” duela eta Loiolako kuarteletan dagoen Dibisio Urdinari buruzko erakusketa “historizismoan kamuflatzen” dela. Hainbat elkartek ere, artean Sare Antifaxistak, erakusketa salatu zuten: “Nazismo genozida eta terroristaren apologia eta goraipatzea Loiolako kuarteletan”.

Horiek horrela, EH BILDU udal taldeak honako mozio arrunt hau aurkezten du:

1. Donostiako Udaleko Osoko Bilkurak Espainiako Defentsa Ministerioari eskatzen dio lehenbailehen ken dezala Dibisio Urdinaren sinbologia Loiolako kuarteletatik, Memoria Historikoaren Legea beteta.

Donostian, 2022ko martxoaren 4an

Reyes Carrere Zabala,
EH Bildu udal taldeko bozeramailea”.

realizadas en el conflicto por los soldados españoles”. En este sentido, pone al mismo nivel a las personas que pasaron la frontera del Estado francés para luchar contra el fascismo y el nazismo y a las de la División Azul: “Entre estas actividades que se muestran están las de los miles de republicanos españoles que pasaron la frontera francesa para luchar contra el fascismo y se sumaron a los ejércitos aliados, así como las de la División de Voluntarios de España [División Azul]”. Asimismo, la ministra destacó el cumplimiento de la ley en los cuarteles de Loiola. Pero es evidente que la ministra Robles “niega la evidencia” y que “camufla en el historicismo” la exposición que se muestra en los cuarteles de Loiola sobre la División Azul. Varias asociaciones, entre ellas la Red Antifascista, también denunciaron esta exposición: “Apología y enaltecimiento del nazismo genocida y terrorista en los cuarteles de Loyola”.

Es por ello por lo que el grupo municipal EH Bildu presenta la siguiente moción ordinaria:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Ministerio de Defensa español a que, en cumplimiento de la Ley de Memoria Histórica, retire cuanto antes la simbología de la División Azul de los cuarteles de Loiola.

Donostian, 2022ko martxoaren 4an

Reyes Carrere Zabala,
EH Bildu udal taldearen bozeramailea”.

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 19 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.
ABSTENTZIOAK: 5 – PSE-EE.

APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 19 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.
ABSTENCIONES: 5 – PSE-EE.

----

14. Mozio arrunta, EH BILDU taldeak aurkeztua, Escalerillas inguruaren irisgarritasuna dela eta.

“EH BILDU udal taldeko bozeramaile Reyes Carrere Zabalak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, honako MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, Escalerillas inguruaren irisgarritasuna dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Herrera eta Oleta artean, Escalerillas deituriko pasabidea dago, Altzako eremu hori Pasaiako portuarekin eta Trintxerpe barrutiarekin lotzen duena. Altzatar eta pasaitar askok erabiltzen dute pasabidea beren komunikazio beharretarako, bertan baitaude autobus geltokiak, bidegorria eta Herrerako tren geltokietara doan bidea. Oletako eta Buenavistako bizilagunentzako azpiegitura garrantzitsua da, harreman pertsonal, lanekoak edota ekonomikoak errazteaz gain, aisiarako aukera eskaintzen dielako auzo aldapatsu horietako bizilagunei.

Azpiegitura horrek, ordea, ez du oinezkoen irisgarritasuna bermatzen, Hospitalilloko kaia Portuko eremuko errepidearen gainetik doan pasabide baten bidez lotzen baita Pasaiako portuko zeharbidearekin, baina ez dago igogailurik, ezta arrapalarik ere. Gainera, toki askotan hondatuta ageri da porlana, mantentze

14. Moción ordinaria, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la accesibilidad en la zona de Escalerillas.

“Reyes Carrere Zabala, portavoz del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA, relativa a la accesibilidad del entorno de Escalerillas.

JUSTIFICACIÓN

Entre Herrera y Oleta, se encuentra la pasarela denominada Escalerillas, que une esta zona de Altza con el puerto de Pasaia y con el distrito de Trintxerpe. Muchos de los altzatarras y pasaitarras utilizan esta pasarela para sus necesidades de comunicación, ya que en él se ubican las estaciones de autobuses, el bidegorri y el camino que lleva a las estaciones de tren de Herrera. Se trata de una infraestructura importante para los vecinos de Oleta y Buenavista, ya que, además de facilitar las relaciones personales, laborales y/o económicas, ofrece una oportunidad de ocio al vecindario de estos empinados barrios.

Sin embargo, esta infraestructura, no garantiza la accesibilidad peatonal, ya que el muelle del Hospitalillo se une con la travesía del puerto de Pasaia a través de una pasarela que discurre por encima de la carretera de la zona del Puerto, pero no hay ascensor ni rampas. Además, en muchas zonas el cemento se encuentra deteriorado por

lanik ez baitzaio egiten.

2018an, Portuko Agintaritzak behin betiko onespena eman zion Pasaiako Portuaren Zerbitzugunea Antolatzeko Plan Bereziaren Berrikusketari. Plan horretan ageri da, La Herrera eremurako proposatzen dituzten esku hartzeen artean, Hospitalillo kaian plaza ireki bat antolatzeko asmoa. Proposamen horretan aurreratzen da Escalerillaseko pasabidea Hospitalilloko plazarekin plano inklinatu baten bidez lotzeko asmoa; baita zabaltzea ere, bidegorria gehituta. Igogailua ere izango luke, irisgarritasun unibertsala bermatzeko. EH Bilduren ustez, egokia izan daiteke Portuko Agintaritzak egindako proposamena. Edonola, behar beharrezkoa da lehenbailehen ematea irtenbideren bat inguru horrek duen irisgarritasun gabezia larriari.

Inguru horri lotuta ere, iazko martxoan, Eusko Trenbide Sareak (ETS) lehen urratsak egin zituen kontratatzeko Pasaiako porturako sarbidea idazteko proiektua. ETSren asmoa da Donostia-Hendaia linea Pasaiako portuan sartzea, eta horretarako, konexioa Herrerako geltokia igarota egitea. Horren arabera, ETSren tren azpiegitura osagai siderurgikoen zamalanetarako kaietaraino (Buenavista kaiko 4. nabea) iritsiko da zabalera metrikoarekin, garatu beharreko ibilbide berrietan UIC zabalera sartzeko aukera ere aurreikusten delarik. EH Bilduren ustez, aurreikustekoa da ETSren lanek eraldatu egingo dutela, hein batean bada ere, Escalerillas ingurua. Horregatik, egokia eta are beharrezkoa iruditzen zaigu aukera hau baliatzea Escalerillaseko azpiegitura eraldatzeko, herritarrentzako irisgarria izateko moduan, baita Herreratik porturaino Pasaiako portuko zeharbidearekiko paralelo joango den trenbide azpiegitura estalpean eramateko.

Horregatik, EH BILDU udal taldeak honako

falta de mantenimiento.

En 2018, la Autoridad Portuaria aprobó definitivamente la Revisión del Plan Especial de Ordenación de la Zona de Servicio del Puerto de Pasaia. En dicho plan, se contempla, entre las intervenciones propuestas para el ámbito de La Herrera, la ejecución de una plaza abierta en el muelle del Hospitalillo. La propuesta recoge la intención de conectar el paso de Escalerillas con la plaza del Hospitalillo mediante un plano inclinado, así como su ampliación, y la incorporación de un bidegorri. También dispondría de ascensor, para garantizar la accesibilidad universal. EH Bildu considera adecuada la propuesta realizada por la Autoridad Portuaria. En cualquier caso, es necesario dar una solución, lo antes posible, a la grave falta de accesibilidad de la zona.

En relación con esta zona, el pasado mes de marzo, Eusko Trenbide Sarea (ETS) dio los primeros pasos para la contratación del proyecto de redacción del acceso al puerto de Pasaia. La intención de ETS es la introducción de la línea San Sebastián-Hendaya en el puerto de Pasaia, para lo cual la conexión se realizaría tras la estación de Herrera. De acuerdo con ello, la infraestructura ferroviaria de ETS llegará con ancho métrico hasta los muelles de carga y descarga de componentes siderúrgicos (nave 4 del muelle de Buenavista), previendo la posibilidad de incluir el ancho UIC en los nuevos itinerarios a desarrollar. EH Bildu considera previsible que los trabajos de ETS transformen, en parte, la zona de Escalerillas. Por ello, consideramos oportuno y necesario aprovechar esta oportunidad para transformar la infraestructura de Escalerillas, de forma que sea accesible a la ciudadanía, así como para trasladar bajo cubierta la infraestructura ferroviaria que transcurrirá en paralelo a la travesía del puerto de Pasaia, desde Herrera hasta el Puerto.

Es por ello por lo que el grupo municipal EH Bildu

MOZIO ARRUNT hau aurkezten du:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Pasaiako Portuko Agintaritzari baliatu dezala Eusko Trenbide Sareak Donostia-Hendaia trenbidea Pasaiako portura sartzeko ekimena abiatu izana aztertzeko Escalerillaseko pasabidea irisgarri egiteko eta eraldatzeko proposatua duen proiektua agintaldi honetan zehazteko aukera.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen die Eusko Trenbide Sareari eta Pasaiako Portuko Agintaritzari ahaleginak koordinatu ditzaten, aipatu bi egitasmoak, Escalerillaseko pasabidea eraldatzea eta ETSren trenbide sarea Pasaiako portuan sartzea, bateratsu eta ikuspegi integratu bat izanik egin daitezen, baliabide ekonomikoak eta epeak ahalik eta modu eraginkorrenean erabiltzeko, eta Pasaiako badiako inguru horri irtenbide osotasunezkoa, jasangarria eta eguneratua emateko.

Donostian, 2022ko martxoaren 4an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldearen bozeramalea".

presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a la Autoridad Portuaria de Pasaia a que aproveche que Eusko Trenbide Sarea ha puesto en marcha una iniciativa para introducir la línea ferroviaria San Sebastián-Hendaya en el puerto de Pasaia, para estudiar la posibilidad de concretar en este mandato el proyecto de accesibilidad y transformación de la pasarela de Escalerillas.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta a Eusko Trenbide Sarea y a la Autoridad Portuaria de Pasaia a que coordinen sus esfuerzos en la transformación de la pasarela de Escalerillas y en la introducción de la red ferroviaria de ETS en el puerto de Pasaia, para que ambos proyectos se lleven a cabo de forma conjunta y con un enfoque integrado, que permita una utilización más eficiente de los recursos económicos y de los plazos, así como una solución integral, sostenible y actualizada de esta zona de la bahía de Pasaia.

San Sebastián, 4 de marzo de 2022

Reyes Carrere Zabala,
portavoz del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Martin Ibabe Eceiza jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Marta Huarte Paño, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D. Martin Ibabe Eceiza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 22 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 22 – (10) EAJ/PNV, (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 5 – PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

VOTOS EN CONTRA: 5 – PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Donostiako emakumeek jasaten dituzten indarkeria motei buruzko udal azterlan bat egiteko.

“Elkarrekin Donostia udal-talde politikoaren bozeramaile Aitzole Aranetak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, Donostiako emakumeek jasaten dituzten indarkeriei buruzko azterlan bat egiteari buruzko kontrol-mozio hau aurkezten du, osoko bilkuran azter dadin.

JUSTIFIKAZIOA

Martxoaren 8an, Emakumeen Nazioarteko Egunean, urte guztian bezala, mugimendu feministek agerian uzten dute espazio publikoak okupatzeko modua aldatu behar dela eta bizi garen gizarte patriarkal honek emakumeen bizitzan dituen ondorioak ikusarazi behar direla. Izan ere, feminismoek salatzen dituzten desberdintasunak eta indarkeriak estrukturalak eta sistemikoak dira, pertsona ahul eta zapalduenen kontura onurak eta pribilegioak lortzea helburu duen sistema batek finkatuak eta sostengatuak, eta, gizarte guztietan, pertsona ahul eta zapaldu horiek, azkenean, emakumeak izaten dira, era guztietako emakumeak: migratzaileak, arrazalizatuak, trans, dibertsitate

II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la realización de un estudio municipal sobre los distintos tipos de violencia que sufren las mujeres donostiarras.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente Moción de control para su debate en el pleno, relativa a la realización de un estudio municipal sobre los distintos tipos de violencia que sufren las mujeres donostiarras.

JUSTIFICACIÓN

En el Día Internacional de la Mujer, celebrado el 8 de marzo, al igual que durante el resto del año, los Movimientos Feministas dejan patente la necesidad de transformar la manera en la que se ocupan los espacios públicos y visibilizar los efectos que esta sociedad patriarcal en la que vivimos tiene sobre las vidas de las mujeres. Y es que las desigualdades y violencias machistas que denuncian los feminismos son estructurales y sistémicas, asentadas y sostenidas por un sistema cuyo objetivo es obtener beneficios y privilegios a costa de las personas más vulnerables y oprimidas, que en todas las sociedades terminan siendo las mujeres en toda su diversidad (migrantes, racializadas, trans, con diversidad funcional,

funtzionala dutenak, gazteak eta adinekoak.

Indarkeria matxistak dira botere- eta menderatze-sistema patriarkala iraunarazteko tresna nagusia. Sistema konplexua da, eta, sistema hori desagerrarazteko, lehenik eta behin sistema osoa ulertu eta ezagutu behar dugu. Horregatik, funtsezkoa da indarkeria matxisten kontzeptua zabaltzea, indarkeria horiek emakumeengan duten benetako eragina ezagutzeko bideak zabaltzeaz gain. Indarkeria matxistatzat ezin ditugu hartu indarkeria fisikoak eta sexu-indarkeriak soilik, eta horren kontrako bide bakartzat ezin ditugu hartu segurtasun publikoko kidegoetan jarritako salaketak; gainera, kasu gehienetan, bikotekide edo bikotekide ohi heterosexualen ingurunean egindakoak soilik hartzen dira indarkeria matxistatzat. 2021eko azken datuek agerian uzten dute beharrezkoa dela kontabilizazio-irizpide horiek aldatzea, ez baitira errealitatera hurbildu ere egiten; izan ere, erraildako emakumeen % 79,1ek ez zuen aurretik salaketarik jarria.

Emakumeen aurkako indarkeriak askotarikoak dira: fisikoa, psikologikoa, intimitatearen aurkakoa, hitzezkoa, ekonomikoa, bikarioa, instituzionala…, eta horiei guztiei eusten diena, indarkeria sinbolikoa. Indarkeria horiek guztiek elkarri eragiten diote, eta batera gertatzen dira; horregatik, are zailagoa da horiek identifikatzea. "Indarkeria ikusezinak" deiturikoei buruz dihardugu, hain zuzen ere, gizarteak oraindik ez diolako heldu indarkeria horien gainean sentsibilizatzeko erronkari. Gainera, kezkagarriak dira Ikerketa Soziologikoen Zentroaren 2021eko azken datuak: pertsonen % 0,5ek soilik jarri zuen genero-indarkeria herrialdeko arazo nagusien artean; 2020an, berriz, % 2,4k, eta 2019an % 6,7k.

Errealitatera hurbiltzen diren txostenak behar ditugu, indarkeria mota horiek guztiak kontuan

jóvenes y mayores).

Las violencias machistas son la principal herramienta para perpetuar el sistema de poder y dominación patriarcal, un sistema complejo que, para poder erradicarlo, primeramente necesitamos comprender y conocer en toda su amplitud. Por ello es fundamental que ampliemos el concepto de violencias machistas, además de ampliar las vías de conocimiento de la incidencia real de dichas violencias sobre las mujeres. No podemos seguir considerando como violencias machistas únicamente las violencias físicas y las violencias sexuales, ni seguir tomando como vía única de contabilizarlas las denuncias interpuestas ante los cuerpos de seguridad pública, que además, en la mayoría de casos, solo contabilizan como violencias machistas las ejercidas en el entorno de la pareja o expareja heterosexual. Los últimos datos de 2021 dejan patente la necesidad de cambiar estos criterios de contabilización que ni siquiera se acercan a la realidad, ya que el 79,1% de las mujeres asesinadas no habían presentado ninguna denuncia previa.

Las violencias machistas tienen muchas formas: física, psicológica, sexual, verbal, económica, vicaria, institucional…, y la que sustenta a todas las anteriores, la violencia simbólica. Todas ellas interactúan y se dan de manera conjunta, lo que complejiza aún más su identificación. Cuando hablamos de las llamadas ‘violencias invisibiles’, la sensibilización respecto a ellas es todavía un reto pendiente para el conjunto de la sociedad, siendo además preocupantes los últimos datos del Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS) de 2021, en el que se recoge que sólo un 0,5% de las personas situaó la violencia de género entre los principales problemas del país, mientras que en 2020 fue un 2,4%, y en 2019 el porcentaje ascendió al 6,7%.

Necesitamos tener informes que se acerquen a la realidad, que contemplen todos estos tipos de

hartuko dituztenak eta emakumeei zuzenean galdetuko dietenak udalerrian bizi izan dituzten eta bizi dituzten indarkeria-esperientziei buruz, tokiko esparruari eta udalerriko eguneroko bizitzari lotutako indarkeria horien alderdiak ere ezagutzeko.

Hain zuzen ere, Genero Indarkeriaren aurkako Estatu Itunaren 6. ardatzak ezagutza hobetzeko lan egiteko beharra eta asmoa jasotzen du, Istanbulgo Hitzarmenaren aplikazio-eremuan sartzen diren emakumeen aurkako indarkeria mota guztien aurkako borrokan modu eraginkorrean laguntzeko ezinbesteko osagarri gisa, indarkeria mota horien forma, eragin, kausa eta ondorioei buruzko datu fidagarriagoak, osatuagoak eta zehatzagoak emanez. Horretarako, hitzematen da emakumeen aurkako indarkeria mota guztien jarraipen estatistikoa bermatuko dela, adina, desgaitasuna, lan-prekarietatea eta landa-eremuan duen eragina eta halako aldagaiak kontuan hartuta, eta azterlanak eta txostenak egingo direla, indarkeriak biktimen seme-alabengan, sexu-indarkerian eta emakume biktimen lan-egoeran duen eragina bereziki azpimarratuz. Esparru horretan, Estatu Itunak udalerrietarako aurrekontu-partidak aurreikusten ditu, udalerri horietako emakumeek jasaten dituzten askotariko indarkeria horiei buruzko inkestak egiteko.

Ikusita sakon heldu behar zaiola problematika horri, eduki ditzakegula horretarako baliabideak, eta, azaldutakoak aintzat hartuta, hau da gure

KONTROL-MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari egin dezala udalerriko emakumeek jasan dituzten indarkeria mota guztiei eta indarkeria horiei buruz duten pertzepzioari buruzko azterlan bat.

violencias machistas y que se pregunte directamente a las mujeres sobre las experiencias de violencias machistas que han vivido y viven en el municipio, para conocer también los aspectos de las violencias machistas ligados al ámbito local y a la vida diaria en el municipio.

Precisamente, el Eje 6 del Pacto de Estado contra la Violencia de Género contempla la necesidad e intención de trabajar por “la mejora del conocimiento como complemento indispensable para contribuir de forma eficaz a la lucha contra todos los tipos de violencia contra las mujeres incluidos en el ámbito de aplicación del Convenio de Estambul aportando datos más fiables, completos y detallados sobre sus formas, incidencia, causas y consecuencias. Para ello se asume el compromiso de asegurar el seguimiento estadístico de todos los tipos de violencia sobre las mujeres, teniendo en cuenta variables como la edad, la discapacidad, precariedad laboral o la incidencia en el mundo rural, y la realización de estudios e informes, haciendo especial hincapié en el impacto sobre las hijas e hijos de las víctimas, sobre la violencia sexual y sobre la situación laboral de las mujeres víctimas”. En este marco, el Pacto de Estado contempla partidas presupuestarias para autonomías y municipios, con el propósito de realizar encuestas e informes sobre las violencias machistas que sufren las mujeres de dichos municipios.

Viendo la necesidad de abordar en profundidad esta problemática, y pudiendo contar con recursos para ello, y por lo expuesto anteriormente presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal insta al Gobierno Municipal a que realice un Estudio Sobre todos los tipos de violencias Violencias que han sufrido las mujeres del municipio y su percepción

sobre ellas.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, berdintasun-politikak eta Udalaren indarkeria matxisten aurkako jarduerak definitzeko orduan, erabil dezala bide-orri gisa udalerriko emakumeei emakumeek jasaten dituzten indarkeria mota guztiei buruz egindako inkesta oinarritzat hartuz egiten den txostena.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que utilice el informe resultante de la encuesta a las mujeres del municipio sobre todos los tipos de violencias que sufren las mujeres como hoja de ruta para definir las políticas de igualdad y actuaciones contra las violencias machistas del Ayuntamiento.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari koordina daitezela azterlana diseinatzeko orduan, datuak modu bateratu eta agregatuan biltzeko, lurraldean egiten diren beste azterlan batzuen emaitzekin bateragarriak izan daitezen. Izan ere, horrek erraztu egingo du emakumeek probintzia osoan pairatzen dituzten indarkeria matxisten ezagutza eta ebaluazio globala.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que se coordinen en el diseño del estudio, para recoger los datos de manera unificada y agregada de forma que estos sean compatibles con los distintos resultados de otros estudios que se realicen en el territorio, facilitando el conocimiento y la evaluación global de las violencias machistas que sufren las mujeres en toda la provincial.

Donostia, 2022ko martxoaren 14a

Donostia, a 14 de Marzo de 2022

Sinatua: Aitzole Araneta
Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea".

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Ane Oyarbide Ochoa andreak eta Reyes Carrere Zabala andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto las señoras D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Ane Oyarbide Ochoa y D.ª Reyes Carrere Zabala, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 9 – (5) EH BILDU, (2) PP. (1) EH BILDU, (1) PP, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

ABSTENCIONES: 9 – (5) EH BILDU, (2) PP. (1) EH BILDU, (1) PP, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.2. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, udal eraikinetako garbitzaileen egoerari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal talde politikoko zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik, indarrean den Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta kontrol mozio hau dakar, pertsonentzako zerbitzuen batzordeak hil honetan izandako bileran udalaren eraikinetako garbiketa-langileen egoeraz aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Otsailaren 21ean erregistratutako eskaeraren ondoren, FCC Medio Ambienteko enpresa-batzordea −udal honetako garbiketa-zerbitzuaren esleipenduna baita enpresa hori−, udal-taldeekin eta gobernuarekin izan da, eta esleitutako zerbitzuaren luzapenari, iraupenari eta baldintza-agiriaren ezaugarriei buruzko informazioa eskatu diote gobernuari, zer lan-baldintza proposatuko diren jakin ahal izateko.

Agiriak prestatzen ari diren bitartean, langileen lan-baldintzak arautzen dituen hitzarmen kolektiboa berritzea negoziatzen ari da enpresa une honetan. Bi gauza horiek aldi berean gertatzen ari direnez, zerbitzu horretarako aurreikusitako aurrekontuaren mende dago negoziazioa.

II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la situación de las trabajadoras de limpieza de edificios municipales.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción de control tras la interpelación en las comisiones del presente mes relativa a la situación de las trabajadoras de limpieza de edificios municipales.

JUSTIFICACIÓN

El comité de empresa de FCC Medioambiente contrata de Edificios y Locales (adjudicataria del servicio de limpieza de este ayuntamiento) se ha reunido con los grupos municipales y el propio gobierno tras la solicitud registrada el pasado 21 de febrero. Las trabajadoras han solicitado al gobierno información sobre la prórroga del servicio adjudicado, duración y características del pliego al objeto de poder conocer las condiciones de trabajo que se van a plantear.

En estos momentos, de forma paralela a la elaboración de los pliegos, la empresa está negociando la renovación del convenio colectivo que rige las condiciones laborales de las trabajadoras. El hecho de producirse esta situación de forma paralela está provocando que la negociación esté viéndose condicionada al presupuesto previsto para este servicio.

Enpresa-batzordeak, besteak beste, soldata-igoerak, lan-baldintzak hobetzea, hobekuntza sozialak eta lan-osasuna areagotzea planteatzen du.

El comité de empresa plantea una negociación con incrementos salariales, así como de las condiciones de trabajo, mejoras sociales y de salud laboral, entre otros.

Guk uste dugu langileen ordezkariekin batera landu behar dela baldintza agiria, haiek ezagutzen dutelako zerbitzua eta haiek esan dezaketelako zenbat denbora behar den zentro bakoitzeko lana egiteko eta zeren premia duten. Une honetan, langileek ez dute toki duinik aldatzeko, eta ezta garbiketa-materialak gordetzeko ere. Emakumezko langileei entzun behar zaie, eta haien beharrak kontuan hartu, baldin eta kalitatezko zerbitzua eta lan-baldintza duinak bermatuko badira. Pandemian funtsezkotzat jo zen zerbitzu baten gainean ari gara, eta, beraz, maila horretan izan behar dira haren lan-baldintzak ere orain.

Consideramos que el pliego de condiciones ha de ser trabajado con la representación de las trabajadoras porque son ellas las que conocen el servicio, las que van a poder determinar el tiempo necesario para poder llegar a hacer el trabajo en cada centro y sus necesidades. En estos momentos, las trabajadoras no tienen espacios dignos donde cambiarse ni guardar los materiales de limpieza. Se ha de escuchar a las trabajadoras y tener en cuenta sus necesidades para garantizar un servicio de calidad y en el que se garanticen unas condiciones laborales dignas. Estamos hablando de un servicio que fue calificado como esencial durante la pandemia, de modo que sus condiciones laborales han de estar a la altura.

Era berean, beharrezkoa da Udalak langileekin eta zerbitzuarekin duen erantzukizuna bere gain hartu, haien aldarrikapenei kasu egin eta lan-baldintza duin batzuk bermatzea, eta udal-garbiketako zerbitzuen artean den desoreka bukatzea horrela. Gogorarazi behar dugu emakumezko langileak salatu eta salatu ari direla egiturazko desoreka dagoela eraikin publikoen garbiketako langileen (gehienak emakumeak) eta kale-garbiketako langileen (gehienak gizonak) artean. Bi zerbitzuen arteko soldata-arrailari gizonezkoek bide-garbiketako zerbitzuan dituzten laguntzak eta plusak gehitu behar zaizkio, eraikin publikoetako garbiketa-langileek ez dituzten laguntzak eta plusak.

Asimismo, es preciso que el ayuntamiento asuma su responsabilidad con las trabajadoras y el servicio, atienda sus reivindicaciones y se garanticen unas condiciones laborales dignas acabando con el desequilibrio que se mantiene entre los diferentes servicios de limpieza municipales. Debemos recordar que las trabajadoras vienen denunciando el desequilibrio estructural que se mantiene entre los servicios de limpieza entre las trabajadoras de la limpieza de edificios públicos, compuesto mayoritariamente por mujeres, y los trabajadores de limpieza viaria, que en su mayoría, son hombres. A la brecha salarial entre ambos servicios, se le suman ayudas y pluses que tienen ellos en el servicio de limpieza viaria y por el contrario carecen las trabajadoras de limpieza de edificios públicos.

Kalitatezko zerbitzu publikoak bermatu behar ditu Udalak, eta, horretarako, lan-baldintza duinak izan behar dituzte zerbitzu horietako langileek.

El ayuntamiento debe garantizar unos servicios públicos de calidad y para ello sus trabajadoras deben de tener unas condiciones laborales dignas.

Hori dela eta, hauxe da guk dakargun

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak udal gobernuari eskatzen dio enpresa-batzordearekin batera aztertzeko Udalaren eraikinak eta lokalak garbitzeko zerbitzuaren agiriak, agiriak onartu eta zerbitzua esleitu aurretik, lan-baldintza duin eta kalitatezko batzuk bermatzeko sartu behar diren hobekuntzak sartu ahal izateko.

2. Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak udal gobernuari eskatzen dio neurri batzuk hartzeko eraikinen garbiketako langileek kale-garbiketako langileen aldean dituzten soldata-arrakala eta lan-baldintza desberdinak kentzeko, zerbitzu-kontratuaren baldintza-agirietan sartu behar diren klausulak sartuta.

3. Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak udal gobernuari eskatzen dio bermatzeko langileek toki duin batzuk izatea arropaz aldatzeko eta garbiketa-materiala gordetzeko zentro publiko bakoitzean; zentro bakoitzaren balorazio espezifikoa egin eta alternatiba duinak planteatuta, planteatu beharrik bada.

4. Donostiako Udalbatzaren Osoko Bilkurak udal gobernuari eskatzen dio neurri batzuk hartzeko emakume horiek lan egiten duten tokietan erabiltzen dituzten laneko materialak eta lana egiteko dituzten baldintzak laneko gaixotasunak eta istripuak saihesteko egokiak direla zaintzeko.

Donostia, 2022ko martxoaren 18a

Sinatua: Haizea Garay Gallastegui
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia".

Por todo ello presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a analizar junto al comité de empresa los pliegos del servicio de limpieza de edificios y locales municipales antes de su aprobación y adjudicación al objeto de incorporar las mejoras necesarias para garantizar unas condiciones laborales dignas y de calidad.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a tomar las medidas necesarias para acabar con la brecha salarial y las desiguales condiciones laborales que las trabajadoras de limpieza de edificios padecen respecto a las que se dan en limpieza viaria, incorporando para ello las cláusulas necesarias en los pliegos del contrato del servicio.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a garantizar que las trabajadoras tengan espacios dignos donde cambiarse y guardar el material de limpieza en cada uno de los centros públicos donde llevan a cabo su labor, haciendo para ello una valoración específica de cada centro y planteando alternativas dignas donde sea necesario.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a tomar las medidas necesarias para supervisar que los materiales de trabajo así como las condiciones en las que las trabajadoras desarrollan su trabajo sean los adecuados al objeto de evitar enfermedades y accidentes laborales.

Donostia, 18 de marzo de 2022

Fdo.: Haizea Garay Gallastegui
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin

Donostia".

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Olaia Duarte López y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

2. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

2. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

2. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

2. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.3. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, hiriko zaintza lanen sektoreari buruzkoa.

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa otsailaren 14an Pertsonen Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2021eko ekainean, hainbat eragile sozialek (ASADE elkartea, Elkartu, Mara-Mara elkartea, Bidez Bide, Gautena, Arrats, LAGAEL, Plazandreok, Haurralde, Donostiako Emakumeen Etxea eta Sos Arrazakeriako etxeko langileen kolektiboak) zaintzen eredu publiko baten alde lan egiteko eskaera egin zioten Udal Gobernuari, Zaintzaren Kontseilu Sektorial baten sorrera proposatuz.

II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el sector de los cuidados de la ciudad.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. La presente moción de control trae causa de la interpelación sustanciada el 14 de febrero de 2022 en la Comisión de Servicios a las Personas.

JUSTIFICACIÓN

En junio de 2021 diversos agentes sociales (ASADE, Elkartu, Mara-Mara, Bidez Bide, Gautena, Arrats, LAGAEL, Plazandreok, Haurralde, Casa de las Mujeres de San Sebastián y los colectivos de trabajadoras del hogar de SOS Racismo) solicitaron al Gobierno municipal que trabajara a favor de un modelo público de cuidados. Asimismo, propusieron la creación de un Consejo Sectorial de Cuidados.

Kontseilu horren helburua honako hau izango litzateke: zaintza behar etengabeak dituen gizarte honetan, hiri kontratu bat sinatzea, zaintza merkatuaren eta gizartearen arteko erantzukizun partekatuko gaitzat hartuta, baina baita etxe barruko gizon eta emakumeen artekotzat ere.

El objetivo de este consejo es, en el contexto de una sociedad con continuas necesidades de cuidado, suscribir un contrato de ciudad, en el que el cuidado sea una cuestión de responsabilidad compartida entre el mercado y la sociedad, pero también entre hombres y mujeres dentro del hogar.

2021eko uztaileko batzordeetan Parte-hartzeko delegatua interpelatu genuen eragileek egindako eskaerari dagokionez, eta haren erantzuna izan zen eskaera Berdintasun Sailera bideratu zela eta Udal Gobernuak ez zuela iritzirik zaintzaren kontseilua sortzearen inguruan, erabakia Berdintasun zinegotziaren esku utziz. Aldiz, batzorde berean, Berdintasuneko delegatuak gai beraren inguruan galderak erantzun zituen eta adierazi zuen kontseiluaren eraketa bultzatzea ez zela departamentuaren ardura.

En las comisiones de pleno celebradas en julio de 2021 interpelamos a la delegada de Participación sobre la solicitud presentada por estos agentes. La concejala delegada respondió que dicha solicitud fue trasladada al Negociado de Igualdad y que el Gobierno municipal no tenía opinión sobre la creación del Consejo de Cuidados. Así, dejaba la decisión en manos de la concejala de Igualdad. Sin embargo, en la misma comisión, la delegada de Igualdad contestó a las preguntas planteadas sobre el mismo tema, y señaló que impulsar la constitución del consejo no era responsabilidad de su departamento.

Udal Gobernuak gaiarekiko zuen utzikeria ikusita, 2021eko uztaileko eta iraileko udalbatzarretara, Zaintza Kontseilua eratzeko kontrol mozioa eta arau proposamena aurkeztu genituen; bi kasuetan, Udal Gobernua osatzen duten bi taldeek aurkako bozka eman zuten. Eragileek egindako eskaeratik, zazpi hilabete pasatu ziren Udal Gobernuaren erantzunik jaso gabe eta, azkenean, udal talde honek eskatuta, gobernuak idatzizko ezezko erantzuna helarazi zien.

Ante la dejadez mostrada por el Gobierno municipal con respecto a esta cuestión, nuestro grupo presentó en los plenos municipales de julio y septiembre de 2021 una moción de control y una proposición normativa en relación con la constitución del Consejo de Cuidados. Los dos grupos que componen el Gobierno municipal votaron en contra. Transcurrieron siete meses desde la presentación de la solicitud por parte de los agentes sin que el Gobierno municipal diera una respuesta, y. finalmente, a petición de este grupo municipal, el Gobierno les hizo llegar una respuesta negativa por escrito.

Aurten, martxoaren 8aren atarian, mugimendu feministak, Emakundek eta gizartearen parte handi batek ozen salatu dute zaintza eredu publiko baten beharra eta sektore honetan genero desberdintasunekin amaitzeko neurrien beharra.

Este año, a las puertas del 8 de marzo, el movimiento feminista, Emakunde y buena parte de la sociedad han denunciado en voz alta la necesidad de un modelo público de cuidados y de medidas para acabar con las desigualdades de género en este sector.

Emakundek aurten aurkeztutako azkeneko zaintza ikerketan argazki hau baieztatu du[1]: enplegua duten euskal emakumeek gizonek baino askoz ere denbora gehiago eskaintzen diote adingabeak nahiz mendekoak zaintzeari. Etxetik kanpo lan egiten duten emakumeek 5,1 ordu ematen dituzte egunean 15 urtetik beherako seme-alabak zaintzen; gizonek, aldiz, 3,3 ordu. Gizonek seme-alabak zaintzeko eszedentzien % 7,4 hartzen dituzte, eta mendekoak zaintzeko eszedentzien % 17,9. Horrenbestez, zaintza-lanak gizonen erantzukizunik eza dela-eta, emakume askorentzat oztopo bihurtzen dira profesionalki garatzeko, eremu publikoan parte hartzeko, aisialdiaz gozatzeko eta osasun ona edukitzeko orduan, eta, ondorioz, besteak beste, emakumeen laneko eskubideak eta gizarte-babeseko eskubideak murrizten dira.

Era berean, zaintza formalaren alorrean ere gabeziak nabariak dira. Gogora dezagun egun adinekoen egoitzetako langileek 260 egun baino gehiago daramatzatela greban, haien lan baldintzak hobetzeko, eta elkarteek etengabe salatzen dute etxeko langileen egoera zaurgarria, batez ere, pandemiaren testuinguruan. Hau da, nahiz eta zaintza formala izan, egoerak prekarioa izaten jarraitzen du eta zaintzan lan egiten duten profesionalen % 90 emakumezkoak dira berriro ere.

Gure taldeak behin eta berriro aurkeztu ditu zaintza eredu publiko eta duin baten aldeko proposamenak; esate baterako, hirian lan egiten duten 2.500 inguruko etxeko langileen baldintzak hobetzeko kontrol mozioak edo etxez etzeko laguntzako 400 profesionalen lan-baldintzak hobetzeko neurriak. Gehienetan, Udal Gobernuko bi taldeen ezetza izan dugu aurrean.

Emakunde confirma la siguiente situación en el último estudio sobre cuidados presentado este año[1]: (…) las mujeres vascas ocupadas dedican mucho más tiempo que los hombres al cuidado de menores y dependientes. Las mujeres que trabajan fuera de casa destinan 5,1 horas diarias al cuidado de los hijos e hijas menores de 15 años, mientras que los hombres emplean 3,3 horas diarias. Los hombres son el 7,4 % de las personas que se acogen a excedencias para el cuidado de hijas e hijos y un 17,9 % de las que lo hacen para el cuidado de personas dependientes. Esto hace que una actividad como el cuidado se convierta para muchas mujeres, por la falta de corresponsabilidad de los hombres, en un lastre para su desarrollo profesional, su participación en el ámbito público, su ocio y su salud, con la consiguiente merma, entre otros, de sus derechos laborales y de protección social.

Asimismo, se observan carencias en el ámbito de los cuidados formales. Recordemos que en la actualidad el personal de las residencias de personas mayores lleva más de 260 días en huelga para mejorar sus condiciones laborales y que las asociaciones denuncian constantemente la situación vulnerable de las personas empleadas de hogar, especialmente en el contexto de la pandemia. Es decir, también en el ámbito de los cuidados formales, la situación sigue siendo precaria y el 90 % de las personas que trabajan en el sector de los cuidados son mujeres.

Nuestro grupo ha presentado en numerosas ocasiones propuestas a favor de un modelo de cuidados público y digno, mediante mociones de control para mejorar las condiciones de unas 2.500 trabajadoras del hogar de San Sebastián o medidas para mejorar las condiciones laborales de 400 profesionales de ayuda domiciliaria. En la mayoría de los casos hemos obtenido la negativa de los dos grupos que conforman el Gobierno municipal.

Era berean, Udaleko Zainketen Talde Motorrak honako hau eskatu die EAEko erakundeetako gobernuei (Donostiako Udala barne):

• Berdintasun erreala eta eraginkorra eta emakumezkoek herritar gisa ditugun eskubideak bermatzea.

• Istanbulgo Hitzarmenari dagokionez (Europako Kontseiluaren hitzarmena, emakumeen aurkako indarkeriari eta etxeko indarkeriari aurrea hartu eta haren kontra borrokatzeari buruzkoa), behar diren arau-aldaketak egitea.

• Etxeko langileen Araubide Berezia indargabetzea, eta behar diren neurri guztiak behingoz ezartzea, zainketak modu duinean egin daitezen, bai jasotzen dituztenentzat, bai egiten dituztenentzat.

• Zainketen sektorean ordaindu gabeko lanak amaitzea, emakumeek egin dituzten etxeko lan aitortu eta gutxietsiak ikusezin bihurtzen jarraitzeko bakarrik balio baitute.

Berdintasun delegatuak otsaileko batzordeetan adierazi digu bat egiten duela eskaera hauekin baina, praktikan, ez dugu ikusten lan eta konpromiso hauek bultzatzeko eta zaintza sektorearekin konpartitzeko espaziorik Udalean.

Aitzitik, badira Gipuzkoan zaintza ereduari buruzko prozesuak martxan jarri dituzten udalak oso ondorio positiboekin; zaintzaile profesionalak (zentroetan zein etxe partikularretan lan egiten dutenak), familiako zaintzaileak, zaintza lanak egiten dituzten enpresak, komunitatearen ordezkariak, zaintza zerbitzuetako erabiltzeak, talde feministak eta erakundeetako ordezkariak (udal ordezkari tekniko zein politikoak, Gipuzkoako Foru Aldundiko ordezkariak eta Matia Fundaziokoak)

Asimismo, el Grupo Motor de Cuidados del Ayuntamiento ha solicitado lo siguiente a los gobiernos de las instituciones vascas (incluido el Ayuntamiento de San Sebastián):

• Garantizar la igualdad real y efectiva, así como los derechos que asiste a las mujeres como ciudadanas.

• Realizar los cambios normativos necesarios en relación con el Convenio de Estambul (Convenio del Consejo de Europa sobre prevención y lucha contra la violencia contra la mujer y la violencia doméstica).

• Derogar el Régimen Especial de Empleadas de Hogar, y establecer, de una vez, todas las medidas necesarias para que los cuidados se lleven a cabo de forma digna, tanto para quienes los reciben como para quienes los proporcionan.

• Acabar con los trabajos no remunerados en el sector de los cuidados, que solo sirven para seguir invisibilizando las tareas domésticas reconocidas e infravaloradas que realizan las mujeres.

En las comisiones de febrero, la delegada de Igualdad ha señalado que se suma a estas peticiones. Sin embargo, en la práctica, no vemos espacios en el Ayuntamiento para impulsar estos trabajos y compromisos y compartirlos con el sector de cuidados.

Por el contrario, en Gipuzkoa hay ayuntamientos que han puesto en marcha procesos sobre el modelo de cuidados con efectos muy positivos. Y es que estos procesos han unido a cuidadoras profesionales (tanto a las que trabajan en centros como en domicilios particulares), a cuidadoras familiares, a empresas que realizan tareas de cuidado, a representantes de la comunidad, a personas usuarias de los servicios de cuidados, a grupos feministas y a representantes institucionales (representación técnica y política del Ayuntamiento,

batu dituztenak.

Azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiriko zaintza sektorearen inguruko azterketa bat egin dezala Donostia Sustapenarekin batera, beste lan sektore batzuekin egiten duen bezala.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiriko zaintza eredua hobetzeari buruzko prozesu bat egin dezala, sektorean inplikatutako eragile guztiekin eta Udaleko Zainketen Talde Motorrarekin.

Donostian, 2022ko martxoaren 17an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

1. https://www.emakunde.euskadi.eus/gizoneus/-/gizonduz-covid19/

representantes de la Diputación Foral de Gipuzkoa y de la Fundación Matia).

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación que acabamos de exponer, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar un estudio sobre el sector de cuidados de la ciudad junto con Fomento de San Sebastián, al igual que hace con otros sectores laborales.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a realizar un proceso sobre la mejora del modelo de cuidados en la ciudad, con todos los agentes implicados en el sector y con el Grupo Motor de Cuidados del Ayuntamiento.

En San Sebastián, a 17 de marzo de 2022

Olaia Duarte López
concejala del grupo municipal EH Bildu”.

1. https://www.emakunde.euskadi.eus/gizoneus/-/gizonduz-covid19/

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.ª Olaia Duarte López, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.4. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, hiriko hiriguneetan aparkatutako autokarabanei buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, indarrean den Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO aurkeztu behar dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) hiriko gune urbanoetan aparkatutako autokarabanez aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Hemen da udaberria eta aurten ere konpondu gabe segitzen dugu hiriko auzo askotan behin eta berriz izaten den arazo bat: autokarabanena. Berioko, Antiguako, Ondarretako eta Mirakontxako bizilagunek urteak daramatzate hiriaren erdi-erdian kanpatzen dutenek sortzen dituzten arazoez kexatzen. Izan ere, lo, jana prestatu, jan, ur grisak hustu, arropa zabaldu, autoetan lo egin eta bizi, dena kalean egiten du zenbaitek.

Ez dago eusterik abelera horri, eta Udala ez da gauza, beste behin ere, jokabide horri atzera eginarazteko.

Beste hiri batzuek ere badituzte antzeko arazoak, baina erantzukizunez arautzen dituzte, saihestu ahal izateko. Hala egiten du Jacak, konparazio baterako, galarazi egiten baitu

II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre las autocaravanas aparcadas en zonas urbanas de la ciudad.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular,al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la INTERPELACIÓN presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre las autocaravanas aparcadas en zonas urbanas de la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

Se acerca la primavera y un año más tarde seguimos sin solucionar un problema recurrente en algunos barrios de la ciudad: las autocaravanas. Los vecinos de Berio, el Antiguo, Ondarreta y Miraconcha, llevan años quejándose de los problemas que causan los campistas que acampan en medio de la ciudad. Duermen, cocinan, comen, evacúan aguas grises, tienden la ropa, duermen en sus coches y viven en la calle.

Es una situación insostenible y el Ayuntamiento, una vez más, se muestra incapaz de poner coto a esta práctica.

Otras ciudades tienen problemas similares, pero legislan con responsabilidad para evitarlos. Es el caso de Jaca, que prohibe el estacionamiento de autocaravanas en la ciudad.

autokarabanak hirian aparkatzea.

Pentsatuko al luke inork Bartzelonako Katalunia Plazan edo Madrilgo Alcalá Atean kanpatzea? Zergatik onartzen dugu guk, normal-normal, Ondarretan, Berion, Mirakontxan, Antiguan, Saguesen edo Katalunia plazaren inguruan kanpatu ahal izatea?

¿A alguien se le ocurriría acampar en la Plaza de Cataluña de Barcelona o en la Puerta de Alcalá de Madrid?. ¿Porque asumimos con normalidad que se pueda acampar en Ondarreta, Berio, Miraconcha, el Antiguo, Sagüés o el entorno de la Plaza Cataluña?

Hori dela eta, hauxe da gure

Por todo lo anterior presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio ordenantza bat egiteko, galarazteko Donostian kanpatzea eta Barne Ministerioaren 08/V-74 Instrukzioak jartzen dituen tokietan aparkatzea.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de gobierno a elaborar una ordenanza que prohiba la acampada en la ciudad de San Sebastián, y el estacionamiento dentro de los márgenes que le permite la instrucción Instrucción 08/V-74 del Ministerio del Interior.

2. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio egokitzeko autokarabanak aparkatzeko toki batzuk, donostiarrei eragozpenik eragiten ez dieten lekuetan.

2. El pleno del ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de gobierno a acondicionar aparcamientos para autocaravanas en lugares en los que no causen molestias a los donostiarras.

Donostian 2022ko martxoaren 17an

En San Sebastián, a 17 de marzo de 2022

Borja Corominas Fisas
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea”.

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular”.

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

4. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

4. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 4:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.5. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Donostiako kaleetako argiztapenari buruz.

“Talde Popularreko zinegotzi Mikel Lezama Zubeldiak, indarrean den Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO dakar, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) Donostiako kaleetako argiaz egindako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la iluminación en las calles de San Sebastián.

“Mikel Lezama Zubeldia, Concejal del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbano, iluminación en las calles de San Sebastián.

JUSTIFICACIÓN

Hogeita hamabi mila (32.000) farola baino gehiago dira Donostian kaleak argitzeko. Energia aurrezteko asmoz, kaleko faroletako bonbila zaharrak kendu eta led-ak jartzen aritu da Udala 2017. urtean hasita. Aldaketa horiek eginda daude, besteak beste, Mandasko Dukearen pasealekuan, Lugaritz pasealekuan, Bidebieta auzoan eta Igara inguruan.

San Sebastián cuenta con más de 32.000 farolas para iluminar sus calles. El Ayuntamiento, con el objetivo del ahorro energético de San Sebastián, ha ido renovando el alumbrado público desde el año 2017, sustituyendo las actuales luminarias por farolas con lámparas LED. Estos cambios ya están acometidos en zonas como el Paseo del Duque de Mandas, Paseo de Lugaritz, barrio de Bidebieta y zona de Igara, entre otras.

Gure udal taldea energia aurreztearen alde dago erabat, baina herritar askok adierazi digu haserre dagoela kale batzuetan argi gutxi dagoelako: “Farola asko eta argi gutxi” esaten du donostiar askok, zenbait puntutan argi falta dagoela eta. Gobernu Taldearentzat, ordea, egokia da argiteria publikoak duen intentsitatea.

Desde nuestro grupo municipal estamos totalmente a favor de este ahorro energético, pero son muchos los ciudadanos, y así nos lo han trasmitido, que han mostrado su malestar por la escasa iluminación que hay en nuestras calles: “Muchas farolas y poca luz”, es la queja de muchos vecinos de San Sebastián que lamentan la insuficiente iluminación de determinados puntos de la ciudad. Sin embargo, el Equipo de Gobierno considera que la intensidad del alumbrado público es la adecuada.

Bestalde, askotan, zuhaitz-adarrez estalita izaten dira hiriko zenbait tokitako farolak, eta oraindik eta argi gutxiago ematen dute haiek, batez ere udaberrian eta udan, arbolak hostoz betetzen diren garaian. Gainera, hiriko leku askotan, zuhaitzak baino gorago daude farolen argiak.

A esto hay que sumar, que en muchas ocasiones y en varios puntos de la ciudad, las farolas están tapadas por las ramas de los árboles, lo que motiva que la iluminación sea aún más escasa, efecto que se da más en primavera y verano por la frondosidad de su follaje. Además, en muchos puntos de la ciudad, las farolas superan la altura del árbol.

Hori dela eta, hau da gure

Por estos motivos, presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Gobernu Taldeari eskatzen dio handitzeko kaleko argien intentsitatea.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a aumentar la intensidad de las luminarias de la ciudad.

2. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Gobernu Taldeari eskatzen dio begiratzeko farolen inguruko zuhaitzak, argirik ez tapatzeko arbola-adarrek.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a revisar el arbolado situado junto a las luminarias para evitar que los mismos bloqueen los halos de luz.

3. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Gobernu Taldeari eskatzen dio argi gehiago jartzeko argi gutxi dagoen tokietan, puntu beltzik edo segurtasunik falta irudipenik ez izateko jendeak.

Donostian 2022ko martxoaren 18an

Mikel Lezama Zubeldia
Udaleko Talde Popularreko zinegotzia".

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Equipo de Gobierno a incrementar el número de luminarias en las zonas en las que se detecte falta de luz, para evitar puntos negros o que generen sensación de inseguridad en la ciudadanía.

En San Sebastián, a 18 de marzo de 2022

Mikel Lezama Zubeldia
Concejal del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Olaia Duarte Lopez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D.ª Marisol Garmendia Beloqui y D.ª Olaia Duarte López, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

5. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 3 – PP.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

5. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

5. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.6. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, hiriaren irisgarritasunari buruzkoa.

“Talde Popularraren bozeramaile Borja Corominas Fisasek, indarrean den Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO aurkeztu behar dio Udalbatzari, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) hiriaren irisgarritasunaren gainean aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

2019ko urriaren 16an, kontrol mozio bat aurkeztu genuen, mugikortasun urriko pertsonek

II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la accesibilidad en la ciudad.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular,al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, como consecuencia de la INTERPELACIÓN presentada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos, sobre la accesibilidad en la ciudad.

JUSTIFICACIÓN

El 16 de octubre del 2019 presentamos una moción de control denunciando los impedimentos que

hirian batetik bestera ibiltzeko izaten dituzten eragozpenak salatzeko. Orduko eztabaida Antiguan zentratu genuen, baina hiri osoan dago arazoa. Era berean, irisgarritasun osoa bermatzeko hartu behar diren neurriak inplementatzeko kronograma bat jartzeko ere eskatu genuen guk orduan.

encuentran en la ciudad las personas con movilidad reducida. Centramos el debate en el ámbito de El Antiguo, pero el problema se da en toda la ciudad. Pedimos asimismo que se adoptara un cronograma temporal de implementación de las medidas que se debían tomar para garantizar la plena accesibilidad.

Osoko Bilkuran izan zen eztabaidan, gobernu taldeak hitz eman zuen hilabete baino lehen aurkeztuko zuela Irisgarritasun Unibertsalaren Plana.

Durante el debate en el Pleno, el equipo de gobierno se comprometió a presentar un Plan de Accesibilidad Universal en el plazo de un mes.

Oraindik, ordea, ez du ezeren Irisgarritasun Planik aurkeztu udal gobernuak, eta mugikortasun urriko donostiarrek lehengo arazo berberak dituzte orain ere. Zebra-bideen eta espaloien arteko koskek, adibidez, ez diete seguru ibiltzen uzten, eta ikusi ere ez da ia batere ikusten pasabide horietan alde batetik bestera pasatzekoan, Udalak oraindik ere utzi egiten duelako ibilgailuak pasabideen ezkerreko aldean aparkatzen.

A día de hoy el gobierno municipal todavía no ha presentado ningún Plan de Accesibilidad. Los donostiarras con movilidad reducida siguen encontrándose los mismos problemas. Las cotas de los pasos de cebra les impiden circular con seguridad, la visibilidad en los mismos es prácticamente nula al seguir permitiendo el ayuntamiento el estacionamiento de vehículos a la izquierda de los lugares de paso.

Bi urte baino gehiago pasatu diren arren, gurpil-aulkian ibiltzen diren donostiarrentzat errazagoa da oraindik ere bidegorrietatik ibiltzea espaloietatik ibiltzea baino.

Más de dos años después, sigue siendo más fácil para los donostiarras que utilizan silla de ruedas desplazarse por los bidegorris que por las aceras.

Urte hauetan ondo asko ikusi eta salatu dugu Gune Publiko eta Hiriko Proiektuetako saileko nahiz Hiri Mantentze saileko zinegotzien ekintza falta.

Durante estos años hemos conocido y denunciado la inacción de los concejales al frente de los departamentos de Espacios Públicos y Proyectos Urbanos, y de Mantenimiento Urbano.

Hori dela eta, hauxe da gure

Por todo lo anterior presentamos la siguiente

KONTROL MOZIOA

MOCIÓN DE CONTROL

1. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio hilabete baino lehen egiteko Irisgarritasun Unibertsalaren Plana, mugikortasun urriko donostiar guztiak hirian erabat seguru mugitu ahal izatea bermatzeko modukoa.

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de gobierno a elaborar en el plazo de un mes un Plan de Accesibilidad Universal que garantice que todos los donostiarras con movilidad reducida puedan desplazarse por la ciudad con total seguridad

2. Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak gobernu taldeari eskatzen dio kronograma bat aurkezteko, urtebete baino lehen Donostian irisgarritasun unibertsala izatea bermatzeko egin behar diren lanen epeak xehe-mehe zehaztuta izango dituena.

Donostian 2022ko martxoaren 17an

Borja Corominas Fisas
Udaleko Talde Popularraren bozeramailea".

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al equipo de gobierno a presentar un cronograma temporal de actuación en el que se detalle con minuciosidad los hitos temporales necesarios para garantizar una accesibilidad universal en la ciudad de San Sebastián en un plazo máximo de un año.

En San Sebastián, a 17 de marzo de 2022

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Popular".

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marta Huarte Paño, D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte y D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztua, Larratxoko oinezkoen kalea ibilgailuei ireki izana dela eta.

"EH Bildu udal taldeko zinegotzi Zigor Etxeburua Urbizuk eta Elkarrekin Donostia udal taldeko

II.2.7. Moción de control, presentada por los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, por la apertura de la calle peatonal de Larratxo a los vehículos.

"Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo municipal EH Bildu, y Haizea Garay Gallastegui,

zinegotzi Haizea Garay Gallasteguik mozio hau aurkezten dute Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri hartuta, Udalbatzan azter dadin. Mozioaren oinarria 2022ko martxoaren 14an Gune Publikoen Batzordean aztertutako interpelazioetan dago.

concejala del grupo municipal Elkarrekin Donostia, presentan, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, la siguiente moción, consecuencia de las interpelaciones presentadas ante la Comisión de Espacios Públicos el pasaso 14 de marzo de 2022.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Larratxoko Osteguna auzo elkarteak eta hainbat bizilagunek salatu dutenez, bada urtebete kendu zituztela, Larratxoko Iosu Artetxe plazako oinezkoen kalean, ibilgailuen joan-etorriak oztopatzeko jarrita zeuden piboteak.

La Asociación de Vecinos Osteguna de Larratxo, así como diversos vecinos y vecinas del barrio, han denunciado que, hace un año, se retiraron los bolardos instalados en la calle peatonal Iosu Artetxe de Larratxo para impedir el tránsito de vehículos por la citada calle.

Bizilagunek adierazi dutenez, tarte horretan, ibilgailuak igaro egin dira, sarritan abiada handian, oinezkoak dabiltzan gunean. Kezka adierazi dute arrisku egoerak sortu izan direlako, bereziki, haurrak jolasean izaten direlako bertan. Inork ez daki Udalak zergatik kendu dituen pibote horiek (udaltzain batzuek egin omen zuten), ezta zergatik ez zituen berriz jarri ere, auzotarrek eskatu arren.

Según manifiestan los vecinos, durante este tiempo, los vehículos han atravesado la zona peatonal y, a menudo, a gran velocidad. Manifiestan su preocupación por la generación de situaciones de riesgo, especialmente porque los niños y niñas suelen jugar en esta zona. Nadie sabe por qué ha retirado estos pivotes el Ayuntamiento (parece que lo hicieron guardias municipales) ni por qué no los ha vuelto a poner, a pesar de que los vecinos solicitaron que así se hiciera.

Urtebete kenduta izan ondoren, jarri egin dituzte pibote batzuk batzordean agertu baino lehentxeago. Edonola, kalearen alde batean besterik ez dituzte jarri; gainera, finkoak dira, eta anbulantziak ez bezala autoak bai igaro daitezke; goiko aldetik ere, ibilgailuak igarotzen ari dira atzeraka eginez.

Tras un año de retirada, algunos pivotes han sido recolocados poco antes de que se presentara la interpelación en comisión. En cualquier caso, sólo se han colocado a un lado de la calle, son fijos y, aunque las ambulancias no pueden pasar, sí lo pueden hacer los coches. Asimismo, los vehículos siguen pasando por la parte superior de la calle circulando marcha atrás.

Batzordean, Mugikortasuneko zinegotziak erantzun zuen segurtasun arrazoiak medio kendu zituztela piboteak, eta ohikoa dela hiriko beste oinezkoentzako kaleetan ere piboterik ez izatea. Gainera, bertatik igaro izan diren ibilgailuetako erabiltzaileen bizkar utzi zuen Udal Gobernuak berak, piboteak kenduta, eragin

La concejala de Movilidad respondió en comisión que los pivotes fueron retirados por razones de seguridad y que en otras calles peatonales de la ciudad tampoco existen. Además, el Gobierno Municipal responsabilizó a los usuarios de los vehículos que han atravesado el lugar de las situaciones de riesgo provocadas, a pesar de que

dituen arrisku egoeren ardura.

Piboterik jarri ezean, oinezkoen segurtasuna bermatuko duen beste alternatibaren bat emateko eskatu genion arren, ez zuen deus erantzun. Adierazi genion ere hain jendetsua den eremuan Artetxe plaza dela Larratxok duen gune lau bakarra, eta hori kontuan izan behar zuela Udal Gobernuak oinezkoen zatia eraldatzekotan, baina horri ere ez zion erantzun.

Horregatik guztiarengatik, behean sinatzen duten zinegotziek honako KONTROL MOZIO hau egiten dute:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari itzul dezala Larratxoko plazako oinezkoen eremua duela urtebeteko egoerara, kendu eta jarri zitezkeen piboteak kalearen bi aldeetan jarrita.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azter dezala auzo elkartearekin eta bizilagunekin Larratxoko plazako oinezkoen eremua eraldatzeko edozein neurri, erabakia hartu baino lehen.

Donostian, 2022ko martxoaren 17an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia

Haizea Garay Gallastegui
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

fue el propio Gobierno Municipal el que retiró los bolardos.

Y aun cuando le instamos a que aportara alguna alternativa que garantizara la seguridad de los peatones en caso de que no se repusieran los pivotes, no respondió nada. Asimismo, se le indicó que en una zona tan poblada como Larratxo, la plaza Artetxe es la única zona llana, algo que debía tener en cuenta el Gobierno Municipal a la hora de transformar la parte peatonal. La concejala delegada tampoco respondió a esta cuestión.

Es por ello que el concejal y la concejala que suscriben presentan la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a restituir la zona peatonal de la plaza de Larratxo a la situación de hace un año, colocando pivotes desmontables a ambos lados de la calle.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, con carácter previo a la adopción de cualquier acuerdo, analice con la asociación de vecinos y con las personas residentes del barrio cualquier medida de transformación de la zona peatonal de la plaza de Larratxo.

Donostian, 2022ko martxoaren 17an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia

Haizea Garay Gallastegui
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Mikel Lezama Zubeldia y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

7. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 17 – (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 10 – EAJ/PNV.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 17 – (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 10 – EAJ/PNV.
ABSTENCIONES: 0.

7. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 14 – (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 13 – (10) EAJ/PNV, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 14 – (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 13 – (10) EAJ/PNV, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, udal langileen aldarrikapenei buruz.

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre las reivindicaciones de los empleados municipales.

“Reyes Carrere Zabalak, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2022ko otsailaren 14an Zerbitzu Orokorreko Batzordean jorratutako interpelazioaren ondorioa da.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios Generales el 14 de febrero de 2022.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Udalbatzarretan lekuko gara, udal langileek hilabeteak daramatzate salatzen sail gehienetan langile nahikorik ez dagoela eta, gainera, Udal Gobernuaren kudeaketa kaskarrak eragin larria duela euren lan-eskubideetan eta udal zerbitzuen kalitatean.

En los plenos de los últimos meses venimos siendo testigos de las sucesivas denuncias formuladas por los trabajadores y trabajadoras municipales en relación con la falta de personal que afecta a la mayoría de los departamentos. Asimismo, denuncian que la pésima gestión del Gobierno municipal afecta gravemente a sus derechos laborales y a la calidad de los servicios municipales.

Batetik, lan-eskubideei dagokienez, denbora luzea daramate lan-gainkarga sufritzen. Eta hori gutxi balitz bezala, murrizketak ezarri zaizkie hainbat arlotan: egutegiak, kontziliazioak, baimenak, ordezkapenak...

Por un lado, con respecto a los derechos laborales, llevan mucho tiempo sufriendo una sobrecarga de trabajo. Y por si esto fuera poco, se les han impuesto restricciones en aspectos como el calendario, la conciliación, los permisos, las sustituciones, etc.

Bestalde, zerbitzuari dagokionez, departamentu askotan langile nahikorik ez dagoenez, ezinezkoa zaie sail bakoitzak eskatzen duen lan-bolumenari erantzutea, eta horrek eragin negatiboa du zerbitzuaren kalitatean.

Por otro lado, en lo que respecta al servicio, muchos departamentos no cuentan con el personal suficiente y, como consecuencia de ello, resulta imposible atender todo el volumen de trabajo que se genera en cada departamento. Este hecho repercute negativamente en la calidad del servicio.

Beraz, langilea kaltetua eta herritarra kaltetua.

Por tanto, salen perjudicados tanto los trabajadores y trabajadoras como la ciudadanía.

Horri guztiari gehitu behar zaio gobernuaren eta langileen arteko negoziazioetan askotan akordiorik gabe bukatzea. Nolabait, gobernua asetuta geratzen da negoziazio prozesua irekitzearekin -hori baita legeak agintzen duena-, badakielako sindikatuekin adostasunik

A todo ello hay que añadir que, en numerosas ocasiones, las negociaciones entre el gobierno y el personal acaban sin llegar a ningún acuerdo. De alguna manera, el Gobierno queda satisfecho con el inicio del proceso de negociación, que es lo que marca la ley, porque sabe que lo puede cerrar sin

lortu gabe itxi dezakeela.

Baina errealitatea da gobernu honek akordioak lortzeko duen ezintasunak gora egiten duen heinean, udal langile askoren haserrea eta ezinegona ere proportzio berean areagotzen ari direla.

Beraz, argi dago egoera honek premiazko konponbide adostua behar duela inplikatutako eragileen artean: administrazioa eta langileak.

Honi guztiari buruzko interpelazioa aurkeztu genuen martxoko batzordean eta zinegotzi delegatuak erantzun zuen Udal Gobernuak sindikatuekin negoziatzen duela dagozkion foroetan. Baina negoziazio horietan askotan akordiorik ez lortzeari dagokionez, hauxe esan zuen: "Bik ez dute adosten batek nahi ez duenean".

Tamalez, ez zuen zehaztu akordiorako borondaterik eza gobernutik edo sindikatuen ordezkaritzatik zetorren.

Argi geratu zen, legeak agintzen dion bezala, Udal Gobernuak negoziatzen jarraituko duela. Baina, Udaleko langileen eta sindikatuen hitzetan, akordiorik gabe, prozesu horiek ez dira eraginkorrak izango euren lan-eskubideak bermatzeko eta herritarrek merezi duten kalitatezko zerbitzua emateko.

Hori guztia ikusita, Gobernuaren eta langileen arteko adostasun-foro berriak ezartzeko esfortzua egiteko unea da, arazoa konpondu ahal izateko.

Horiek horrela, sinatzen duen zinegotziak honako kontrol mozio hau aurkezten du:

• Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari lehenbailehen adostu dezala ibilbide-orri bat Udaleko ordezkari sindikalekin

alcanzar ningún consenso con los sindicatos.

Pero la realidad es que a medida que crece la incapacidad de este Gobierno para llegar a acuerdos, también crece, en la misma proporción, el enfado y el malestar de muchos trabajadores y trabajadoras municipales.

Por tanto, es evidente que esta situación requiere una solución urgente consensuada entre los agentes implicados: administración y personal.

En la comisión de marzo presentamos una interpelación sobre esta cuestión y el concejal delegado respondió que el Gobierno municipal negocia con los sindicatos en los foros correspondientes. Sin embargo, con respecto a que muchas veces en esas negociaciones no se llega a acuerdos, el concejal señaló que “dos no acuerdan cuando uno no quiere”.

Lamentablemente, no concretó si la falta de voluntad de acuerdo procedía del Gobierno o de la representación sindical.

Quedó claro que el Gobierno municipal seguirá negociando por imperativo legal. Pero, en palabras de trabajadores y sindicatos municipales, sin acuerdo, estos procesos no serán eficaces para garantizar los derechos laborales y dar el servicio de calidad que merece la ciudadanía.

A la vista de todo ello, es el momento de hacer un esfuerzo para establecer nuevos foros de consenso entre el Gobierno y el personal municipal para poder solucionar el problema.

Por tanto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

• El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno municipal a acordar cuanto antes una hoja de ruta junto con la representación sindical del

eta Langileen Batzordearekin batera, beharrezkoak diren negoziazio-guneak finka ditzala, eta udal sailen beharren diagnostiko partekatu bat egin ondoren, epe labur, ertain eta luzeko irtenbideak adostu ditzan.

Ayuntamiento y la Comisión de Personal, a fijar los espacios de negociación necesarios y a que, tras realizar un diagnóstico compartido de las necesidades de los diferentes departamentos municipales, acuerde soluciones a corto, medio y largo plazo.

Donostian, 2022ko martxoaren 18an

En San Sebastián, a 18 de marzo de 2022

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldea".

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldea".

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Marta Huarta Paño andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Marta Huarte Paño, D. Jorge Mota Iglesias y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 1 – EH BILDU, PLENO ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 1 – EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

----

9. eta 11. kontrol mozioak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control n.º 9 y n.º 11.

II.2.9. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, mugikortasun agenteen lan egoerari buruzkoa.

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la situación de los agentes de movilidad.

“Reyes Carrere Zabalak, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2022ko otsailaren 14an Zerbitzu Orokorreko Batzordean jorratutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Mugikortasun saila 2009an jarri zuen martxan Donostiako Udalak. Hasieran zerbitzuak hiru auzo baino ez zituen artatzen (Gros, Parte Zaharra eta Erdialdea). Eta horretarako, 60 langile berri kontratatu behar izan ziren. Gaur egun, 13 urte geroago, mugikortasun-zerbitzuak Donostiako ia auzo guztietara zabalduta dago, Igeldo eta Altza izan ezik; eta taldea 77 agentera igo da, hasieran baino 17 gehiago. Langile finko horiei udako errefortzuetarako eta ezohiko ekitaldietarako behin-behineko kontratuak gehitu behar zaizkie.

Udaleko ordezkari sindikalen arabera, desproportzio handia dago gaur egun artatu behar diren eremuen (hasieran baino 15 auzo gehiago) eta plantillan dauden agenteen kopuruaren artean. Izan ere, 60 langilerekin hasi baziren hiru auzotan, une honetan, 18 auzo artatu behar dituzte, bakarrik 17 agente gehiagorekin.

Langileak desproportzio honen ondorioak salatzen aritu dira azken hilabeteetan. Lan-karga handiagoaren eta plantilla eskasaren konbinazio horrek langileen lan-baldintzen prekarizazioa dakarrela eta, aldi berean, zerbitzuaren kalitatean eragina negatiboa duela diote. Izan ere, ez dira behar bezala betetzen urteroko laneko bajak, lanaldi-murrizketak edo kontziliazioak. Ondorioz, auzo guztiak artatzeko zailtasunak zerbitzuaren kalitatean eragina du.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. Esta moción trae causa de la interpelación sustanciada en la Comisión de Servicios Generales que luvo lugar el 14 de febrero de 2022.

JUSTIFICACIÓN

El departamento de Movilidad se puso en marcha en 2009. Al principio, el servicio solo se prestaba en tres barrios: Gros, Parte Vieja y Centro. Para ello, se tuvo que contratar a 60 trabajadores y trabajadoras. Actualmente, trece años después, el servicio de movilidad está extendido a todos los barrios, salvo Igeldo y Altza, y el equipo de trabajo está formado por 77 agentes, 17 más que en sus inicios. A este personal fijo se suman los refuerzos que se contratan para verano y para eventos extraordinarios.

Según representantes sindicales del Ayuntamiento, actualmente existe una gran desproporción entre las zonas que se deben atender (15 barrios más que al principio) y el número de agentes que figuran en plantilla. Y es que, si al principio se contaba con 60 trabajadores y trabajadoras para atender a tres barrios, en estos momentos se han de atender 18 barrios con tan solo 17 agentes más.

En los últimos meses, los trabajadores y trabajadoras han denunciado las consecuencias de esta precarización laboral. Concretamente, afirman que esta combinación de tener una mayor carga de trabajo y de contar con una plantilla insuficiente aumenta la precarización de las condiciones laborales de los trabajadores y trabajadoras y repercute negativamente en la calidad del servicio que se presta.

Sindikatuetako ordezkarien hitzetan, Udal Gobernua egoera horren jakitun da duela urtebete baino gehiagotik. Eta sindikatuek, negoziatzeko ahalegina egin arren, ez dute jaso Gobernuaren aldetik akordiotarako jarrera argia.

Representantes sindicales aseguran que el Gobierno municipal es consciente de esta situación desde hace más de un año. A pesar de los esfuerzos que han realizado los sindicatos por negociar, el Gobierno no una mostrado una actitud clara para alcanzar un acuerdo.

Batzordean, gobernuari gatazka honi buruzko interpelazioa aurkeztu genion. Jaso genituen erantzunetan, zinegotzi delegatuaren kontraesanak agerian geratu ziren, eta, gainera, ezer gutxi argitu zuen. Izan ere, agente nahikorik ez dagoela aitortu arren, esan zuen ez dutela lan-gainkargarik. Era berean, lan-baldintzekin lotutako lan kontuei dagokienez, ezer berririk ez: balorazioa, kontziliazioa, ordainsariak edo lan-bajak hainbat forotan negoziatzen ari direla.

En Comisión, presentamos al Gobierno una interpelación relativa a este conflicto. En las respuestas que recibimos, se evidenciaron las contradicciones del concejal delegado, que además aclaró bien poco. De hecho, pese a reconocer que no hay suficientes agentes, señaló que no tienen sobrecarga de trabajo. Asimismo, en lo referente a las cuestiones laborales relacionadas con las condiciones de trabajo, no aportó ninguna novedad, y se limitó a constatar que están negociando la valoración, la conciliación, el salario o las bajas laborales en diversos foros.

Beraz, Mugikortasun departamendurako ez zuen premiazko esku-hartzerik edo soluziorik zehaztu, ezta mugikortasun-agenteen egoera konpontzeko informazio berririk eman ere.

Por tanto, no mencionó ninguna intervención o solución urgente para el departamento de Movilidad, ni aportó información nueva para solventar la situación de los y las agentes de movilidad.

Horiek horrela , sinatzen duen zinegotziak honako kontrol mozio hau aurkezten du:

Por tanto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

• Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari negoziazio-prozesu bat abia dezala udal ordezkaritza sindikalarekin eta langileen batzordearekin, mugikortasun-departamentu honetan dituen arazoei irtenbidea emango dien ibilbide-orri bat adosteko.

• El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a iniciar un proceso de negociación con la representación sindical municipal y con la Comisión de Personal para consensuar una hoja de ruta que dé solución a los problemas que presenta el departamento de Movilidad.

• Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, udal sindikatuetako ordezkariekin batera, Mugikortasun Saileko egoeraren diagnostikoa egitea (gaur egun sailak esleituta dauzkan auzoen eta bertan lanean aritzen diren agenteen arteko proportzioa eta auzoko zenbat agente aritzen diren lanean aldi

• El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que realice, junto con la representación sindical municipal, un diagnóstico de la situación del Departamento de Movilidad (proporción entre los barrios que actualmente tiene asignados el departamento y el número de agentes que trabajan simultáneamente en cada barrio).

berean), eta diagnostiko horren emaitzen arabera, lan-eremuak eta auzoak modu orekatuan berresleitzea, plantillan kontratatutako agente kopurua kontuan hartuz.

Donostian, 2022ko martxoaren 18an

Reyes Carrere Zabala
EH Bildu udal taldea".

II.2.11. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, mugikortasun unitateko agenteen egoerari buruz.

"Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Marta Huarte Pañok, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu nahi du, hil honetan ZERBITZU OROKORREN Batzordean Mugikortasun Unitateko agenteen egoeraz aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Udaleko Mugikortasun Unitateko langileek ozen eta argi hitz egin dute. Udal Gobernu honek ez ditu entzun haien lan-errebindikazioak, eta egin ere ezer ere egiten ez duenez, agenteek erabaki dute, adostasun batera iristeko eta haien lan-eskubideen aldeko borrokan aurrera egiten askotan saiatu eta gero, beste pauso bat eman eta greba egitea. Hala egin zuten otsailaren 27an (igandea), eta Mugikortasuneko atal operatiboko kolektiboaren (90 langile) % 100 bildu zen.

Aldarrikapen garrantzitsuenetako bat kontratazioarekin lotuta dago. Mugikortasun Ataleko ordezkari sindikalek jakinarazi digute

Asimismo, le insta a que, en función de los resultados de dicho diagnóstico, reasigne las áreas de trabajo y los barrios de forma equilibrada, teniendo en cuenta el número de agentes contratados en plantilla.

En San Sebastián, a 18 de marzo de 2022

Reyes Carrere Zabala
grupo municipal EH Bildu".

II.2.11. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la situación de los agentes de la unidad de movilidad.

"Marta Huarte Paño, Concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación en la Comisión de SERVICIOS GENERALES del presente mes, relativa a la situación de los Agentes de la Unidad de Movilidad.

JUSTIFICACIÓN

Los trabajadores y trabajadoras de la Unidad de Movilidad del Ayuntamiento de Donostia han hablado alto y claro. Sus reivindicaciones laborales no han sido escuchadas por este Gobierno Municipal y ante el inmovilismo han decidido, tras reiterados intentos para llegar a consensos y avanzar en la lucha por sus derechos laborales, dar un paso al frente y llevar a cabo una huelga que tuvo lugar el domingo 27 de febrero pasado. Esta fue secundada por el 100% del colectivo de esta sección operativa de movilidad, conformada por 90 trabajadores y trabajadoras.

Una de las reivindicaciones más importantes tiene que ver con la contratación. Los representantes sindicales de la sección de Movilidad nos han

beste 18 agente gehiago jarrita handitu beharra dagoela haien plantilla; pixkanaka-pixkanaka handitu, nahi izanez gero. Sindikatuen ordezkariek jakinarazi digutenez, Mugikortasun Departamentuko buru operatiboak eta zuzendariak onartu egiten dute plantilla handitu beharra dagoela, kontuan hartuta agente horiek urte asko daramatzatela beste zazpi auzori (Intxaurrondo, Bidebieta, Egia, Loiola, Martutene, Aiete, Antigua) dagozkien zerbitzuak, eta baita beste zerbitzuren bat ere, ematen, auzo horietara zabaldu aurretik zegoen agente-kopuru berberarekin. Altzan eta Igeldon ez beste auzo guztietan ematen dutela zerbitzua, Altzan eta Igeldon Udaltzaingoak ematen duela eta. Beraz, bistan dago badagoela plantilla handitzeko premia. Era berean, ez dira lanaldia murrizteagatik, kontziliazioagatik eta bajagatik izaten diren faltak ere betetzen ari. Arazo horiek zuzenean eragiten diete agenteen lan-baldintzei eta osasun fisiko eta mentalari, eta baita Mugikortasun Unitatearen antolamendu egiturari berari ere.

trasladado la necesidad de ampliar la plantilla con 18 agentes más, si fuera preciso de manera escalonada. Los delegados sindicales nos han informado que tanto el Jefe Operativo como la Directora del Departamento de Movilidad reconocen la necesidad de este incremento de la plantilla teniendo en cuenta que los agentes llevan años atendiendo los servicios que corresponden a siete barrios más(Intxaurrondo, Bidebieta, Egia, Loyola, Martutene, Aiete, Antiguo) con el mismo número de agentes con los que se contaba antes de dicha ampliación, además de algún servicio más (exceptuando Altza e Igeldo que son cubiertos por la Guardia Municipal). Por tanto, la necesidad de ampliar la plantilla es clara y manifiesta. No se están cubriendo los huecos por reducción de jornada, conciliación y bajas. Estos problemas inciden directamente en las condiciones de trabajo de los agentes y en su salud física y mental, además de la propia estructura organizativa de la Unidad de Movilidad.

Aldarrikatzen duten beste gai bat langileen prestakuntzari buruzkoa da; eta bermatu egin behar agenteei prestakuntza egokia ematea, trafikoarena aldatzen ari den gaia da eta. Auto-ilara handiak izaten dira gure hiria eta, beraz, garrantzi handiko alderdia da hori. Jakin dugu ari direla pausu batzuk ematen agenteek prestakuntza hobea izateko, baina oraindik ez da nahikoa.

Otra de las cuestiones que se reivindica es la relativa a la formación de los trabajadores, se debe garantizar una formación adecuada a los agentes puesto que el tráfico es una materia que va cambiando. Éste es un aspecto importante en nuestra ciudad, que sufre atascos considerables. Hemos sabido que se están dando pasos para que los agentes reciban una mejor formación pero ésta a día de hoy es insuficiente.

Udal Gobernuak badaki zer egoera dagoen, baina ez du herritarrei kalitatezko zerbitzua bermatzeko izan behar diren giza baliabideak eta baliabide materialak emateko modurik aurreikusten.

El Gobierno Municipal es conocedor de esta situación y no contempla la posibilidad por el momento de dotar de los recursos humanos y materiales para garantizar un servicio de calidad a la ciudadanía.

Ordezkari sindikalen ekintzari dagokionez, alderdi hauek nabarmendu behar dira:

En cuanto a la acción de los representantes sindicales destacar lo siguiente:

1.- Lau sindikatuen ordezkariek egin zuten

1.-Los representantes de los 4 sindicatos

lanaldi-murrizketek, kontziliazioek eta bajek sortutako hutsunena arintzeko proposamen bat, baina ez diete kasurik egin.

2.- Iazko maiatzean, bilera egin zuten Mugikortasun Ataleko ordezkari sindikalek eta Udaleko Kontratazio Batzordeak. Batzordeak ziurtatu zien erantzungo ziola ordezkariek aurkeztutako proposamenari, baina ez da hala izan. Udal Gobernuak ez zuen jarrera proaktiborik erakutsi, entzuteko jarrerarik, eta langileei kasurik ez egin eta gutxiestea erabaki zuen.

3.- Iazko urrian hasi ziren protestak. Mugikortasun agenteak, eta Udaleko beste sail askotako beste langileak, Udalbatzaren osoko bileretan izan dira, lan-baldintzak okertzen ari direla ikusarazteko.

Batzordean, Udal Gobernua egiten ari den kudeaketaren alde azaldu zen Mugikortasuneko zinegotzi eskuordea. Ukatu egin zuen mugikortasun agenteen zerbitzua beste sei auzotara zabaldu eta plantilla handitu ez zenik. Gainera, ez zuen serio hartu Mugikortasun Unitatean beste 18 agente gehiago jartzeko eskaera, eta esan zuen teknikari gehiago behar zirela haren sailean, eta ez zitzaiola iruditzen Donostian den oinezkoentzako kale bakoitzean beste mugikortasun agente batzuk jartzea zenik aukerarik onena. Alegia, zinegotzi eskuordearen arabera, kalitatezko zerbitzua ematen diete auzoei, bajak eta kontziliazioak ez betetzearena beste sail batzuetan gertatzen den bezala gertatzen da, lanpostuen balorazioa egokia da eta ez du ulertzen zergatik esaten duten agenteek lan karga handiegia dutela.

Udalak kalitatezko zerbitzua bermatu behar die herritarrei. Agenteak beraiek ere jabetzen dira zerbitzuak ez direla egoki ematen, eta halaxe jakinarazi diete ordezkari politikoei ere. Udal

presentaron una propuesta para paliar la reducción de jornada ,la conciliación y las bajas que no ha sido escuchada.

2.- En mayo pasado se celebró una reunión entre los representantes sindicales de la sección de movilidad con la Comisión de Contratación Municipal. Ésta les aseguró que les responderían a la propuesta presentada por los delegados, pero esto no se produjo. El Gobierno Municipal no mostró una actitud proactiva, de escucha y optó por hacer caso omiso y ningunear a los trabajadores.

3.-La protestas se iniciaron en octubre pasado. Los agentes de movilidad han acudido junto con otros trabajadoras y trabajadores de distintos Departamentos para visibilizar el empeoramiento de sus condiciones laborales a los Plenos Municipales.

En Comisión, la Concejala delegada de Movilidad defendió la gestión llevada a cabo por el Gobierno Municipal. Negó el hecho de que no se hubiera ampliado la plantilla al haber aumentado el servicio de los agentes de movilidad a seis barrios más . Además la reivindicación de la Unidad de movilidad de aumentar la plantilla en 18 agentes más no la tomó en serio, afirmando que en su departamento necesitaban más técnicos y que no le parecía la mejor opción poner varios agentes de movilidad en cada calle peatonal de Donostia. En definitiva, según la Delegada dan un buen servicio de calidad a los barrios, las bajas y las conciliaciones no se cubren , como tampoco en otros departamentos, la valoración de sus puestos de trabajo es adecuada y no comprende cual es la razón por la que las y los agentes hablan de sobrecarga de trabajo .

El Ayuntamiento debe garantizar un servicio de calidad a la ciudadanía. Los propios agentes son conscientes de que no se dan los servicios de forma adecuada y así lo han trasladado a los

Gobernua jakinaren gainean dago. Gure Udal Taldeak negoziazio prozesuak errespetatzeko eta negoziazio gune benetako bat jartzeko eskatzen du, gatazka gainditzeko moduko irtenbide adostuak lortu ahal izateko.

Horiek horrela direla, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1.- Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Udal Gobernuari eskatzen dio benetako negoziazio prozesu bat egin dezala Donostiako Udaleko Mugikortasun Unitateko ordezkariekin, kolektibo horren aldarrikapenei konponbidea emango dieten proposamenak adosteko hartara.

2.- Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Udal Gobernuari eskatzen dio lan mahaia eratzeko Mugikortasuneko ordezkari sindikalekin, unitatearen beharrak aztertzeko eta ahalik eta konponbide adostuenetara iristeko modua emango duten proposamenak lortzeko.

3.- Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Udal Gobernuari eskatzen dio handitzeko, mailaka-mailaka, agenteen plantilla, datozen hiru urteotan beste 18 agente gehiago sartuta, zerbitzua beste zazpi auzotara zabaltzeak eskatzen dituen beharretara egokitzeko hartara haien kopurua.

4.- Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Udal Gobernuari eskatzen dio behar bezala betetzeko bajak; gaixotasunagatik, lanaldi-murrizketagatik edota kontziliazioagatik izaten direnak.

5.- Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Udal Gobernuari eskatzen dio hobetzeko hiriko auzoetako zerbitzua.

representantes políticos. El Gobierno Municipal está al corriente de la situación. Desde nuestro Grupo Municipal pedimos que se respeten los procesos de negociación y que se favorezca un espacio de negociación efectiva para poder llegar a soluciones consensuadas que permitan superar el conflicto.

Por todo ello, presentamos la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.-El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a llevar a cabo un verdadero proceso de negociación con los representantes de la Unidad de Movilidad del Ayuntamiento de Donostia dirigido a acordar propuestas que den solución a las reivindicaciones de este colectivo.

2.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a crear una mesa de trabajo con los delegados sindicales de movilidad para analizar las necesidades de la Unidad con el objetivo de acordar propuestas que posibiliten llegar a soluciones lo más consensuadas posibles.

3.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a ampliar la plantilla de manera escalonada en 18 agentes más en los tres años siguientes para que el número de agentes se adecúe a las necesidades que requiere la ampliación del servicio en siete barrios más.

4.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que cubra debidamente las bajas ya sea por motivos de enfermedad, por reducción de jornada y por conciliación de las trabajadoras y trabajadores de la Unidad de Movilidad.

5.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que mejore la calidad del servicio en los barrios de la ciudad.

Donostia, 2022ko martxoaren 18a

Sinatua: Marta Huarte Paño
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia”.

Donostia, 18 de marzo del 2022

Fdo.: Marta Huarte Paño
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia”.

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Marta Huarte Paño andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos el/las señor/as D.ª Reyes Carrere Zabala, D.ª Marta Huarte Paño, D. Mikel Lezama Zubeldia y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

9. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

9. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.

GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

11. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

11. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

11. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

11. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

11. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

11. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ/PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.10. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Amara-Easoko trenbidea estaltzeko egistasmoan herritarrek izan beharreko partaidetzari buruzkoa.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziak Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2022ko martxoko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Donostiako Udal Gobernuak Eusko Jaurlaritzari helarazi berri dio Easoko trenbidearen eremua antolatzeko egin duen hasierako proposamena. 2022ko otsailaren 22an emandako prentsaurrekoan jakinarazi denez, Hoz-Fontan arkitektoen estudioak idatzi du proposamena, 36.350 m2ko antolaketa eremua zehazten da eta, bertan, etxebizitza garapena –450 eta 500 etxebizitza berri– zein ekipamendurako zazpi eraikin egitea aurreikusi du Udal Gobernuak.

Eneko Goia alkateak, Nekane Arzallus Hirigintza zinegotziak eta PabLo de la Hoz arkitektoak proposamenaren xehetasunak eman zituzten. Arzallusek proposamena Udaleko gainerako udal taldeekin eta eremuan bizi diren herritarrekin landuko dutela adierazi zuen: “Ez da proposamen itxi bat. Ekarpenak jasotzeko gaude”. Eta horretarako, partaidetza prozesu bat egingo dutela nabarmendu zuten. Eneko Goia alkateak ere, EH Bilduk Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aurkeztutako interpelazioari erantzunez, behin eta berriro nabarmendu zuenez, “ordenazio proposamen bat” da, “eta ez proiektu bat; gainera, aurrebaldintzarik ez du proposamenak”.

II.2.10. Moción de control, presentada por el grupo EH BILDU, sobre la participación ciudadana en el soterramiento de las vías del tren en Amara-Easo.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas de marzo de 2022.

JUSTIFICACIÓN

El Ayuntamiento de San Sebastián acaba de trasladar al Gobierno Vasco su propuesta inicial de ordenación del ámbito ferroviario de la zona de Easo. Según se informó en la rueda de prensa celebrada el 22 de febrero de 2022, la propuesta ha sido redactada por el estudio de arquitectura Hoz Fontan, que define un ámbito de ordenación de 36.350 m2, en el que el Gobierno municipal prevé la ejecución de un desarrollo residencial de 450 y 500 nuevas viviendas, así como siete edificios de equipamiento.

El alcalde Eneko Goia, la concejala de Urbanismo Nekane Arzallus y el arquitecto Pablo de la Hoz fueron los encargados de explicar la propuesta. Según señaló la concejala Arzallus, la propuesta será estudiada con el resto de grupos municipales y con la ciudadanía residente en la zona: “No se trata de una propuesta cerrada. Estamos abiertos a aportaciones". Y destacó que desarrollarán un proceso participativo para tal fin. Asimismo, el alcalde, Eneko Goia, en respuesta a la interpelación presentada por EH Bildu en la Comisión de Servicios a las Personas, insistió en que la propuesta de ordenación es “una propuesta de ordenación" y no un proyecto; además, aseguró que “la propuesta no tiene condiciones previas”.

Ez da lehenengo aldia proiektu honen inguruko partaidetzaz hitz egiten dela. 2019ko urtarrilean, esaterako, udal hauteskundeak ate joka ari zirela, orduko Partaidetza zinegotzi Duñike Agirrezabalagak “herritarrek parte hartzeko prozesu bat irekitzea” proposatu zuen. Gaur gaurkoz, ordea, ez da horrelako prozesurik abiatu, eta partaidetza legeak eskatuta gutxieneko baldintzetara egokitu ote den kezkaz galdetuta, alkateak adierazi zuen “Donostiako Udalak ezartzen dituen partaidetzazko mekanismoak legeak eskatzen dituenak baino zabalagoak” izaten direla.

No es la primera vez que se habla de participación en este proyecto. En enero de 2019, por ejemplo, en vísperas de las elecciones municipales, la entonces concejala de Participación, Duñike Agirrezabalaga, propuso abrir un proceso de participación ciudadana: A día de hoy, sin embargo, no se ha iniciado un proceso de estas características. Por ello, preguntamos al alcalde sobre si la participación se ha ajustado a las condiciones mínimas exigidas por la ley. En respuesta a esta preocupación, el alcalde señaló que los mecanismos participativos que establece el Ayuntamiento de San Sebastián suelen ser más amplios que los exigidos por la ley.

Amara-Easoko trenbidea estali eta libre geratuko den eremuan nahiz inguru honetan egin ahal den edozein proiektu ez da ahuntzaren gauerdiko eztula. Lehenik eta behin, inpaktu edo eragin zuzena izango du eremuaren alboko auzoguneetan; hau da, Amara, Morlans eta Amara Berri auzoetan. Baina, aldi berean, hiriaren erdialdea eraldatu dezakeen egitasmo bati buruz ari garen heinean, eragin hori donostiar guztiongan nabarituko da.

Cualquier proyecto que se pueda llevar a cabo tanto en la ámbito que surja tras el soterramiento de las vías del tren de Amara-Easo como en los alrededores no es una cuestión banal. En primer lugar, tendrá un impacto o afección directa en los barrios colindantes a la zona, es decir, en Amara, Morlans y Amara Berri. Pero al mismo tiempo, en la medida en que se trata de un proyecto que puede transformar el centro de la ciudad, su impacto se extenderá a toda la población donostiarra.

Udalerri bateko Hirigintza Planeamenduak duen edukiagatik eta batez ere, bere historian izango duen eragin determinatzaileagatik, benetako erabaki konstituziogile baten antzeko izaera hartzen du. Hiriaren iragana nola gaurkotuko den eta nola proiektatuko den etorkizunera, lurralde okupazio berriak, mugikortasuna, hiriguneaz haratago dagoen inguruarekin zer erlazio mota izango den… Hau guztia planeamenduan ezarriko da, eta horren ondorengo emaitzak edo kalteak ia atzeraezinezko bihurtuko dira. Beraz, ezinbestekoa da herritarren partaidetza zuzena eta sakona, ohiko eta legezko gutxieneko prozeduretatik haratago, mota honetako egitasmo bati heltzeko.

El planeamiento urbanístico de un municipio, por su contenido y, sobre todo, por el impacto determinante que va a tener en su historia, adquiere un carácter similar al de una decisión constituyente real. Y es que el planeamiento recoge cuestiones como la forma en que se va a actualizar el pasado de la ciudad y la forma en que se proyectará al futuro, las nuevas ocupaciones territoriales, la movilidad, el tipo de relación que se va a establecer con el entorno más allá del núcleo urbano, etc., y sus resultados o perjuicios posteriores serán casi irreversibles. Por tanto, para abordar un proyecto de estas características, es imprescindible una participación directa y profunda de la ciudadanía, más allá de los procedimientos mínimos ordinarios que establece la ley.

Horregatik guztiarengatik, honako hau da

Es por ello por lo que el concejal abajo firmante

behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako

KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari diseinatu eta abiatu dezala, 2022 bukatu aurretik, Amara-Easoko trenbidearen estaltzearen ondorioz inguru honetan egin ahalko den hirigintza esku hartzean Amara, Morlans eta Amara Berriko bizilagunek batetik, eta donostiar orok bestetik, eragin ahal izateko partaidetzazko prozesu bat.

Donostian, 2022ko martxoaren 18an

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a diseñar y a poner en marcha, antes de que finalice el año 2022, un proceso participativo que permita a los vecinos y vecinas de Amara, Morlans y Amara Berri, por un lado, y a toda la ciudadanía donostiarra, por otro, incidir en la intervención urbanística que se va llevar a cabo en Amara-Easo como consecuencia del soterramiento de las vías del tren.

En San Sebastián, a 18 de marzo de 2022

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
concejal del grupo municipal EH Bildu".

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte y Alcalde-Presidente, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

II.2.12. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak

II.2.12. Moción de control, presentada por el

aurkeztua, Gros auzoan Basque Culinary Centerrerako eraikin berri bat eraikitzeko proposamenari buruzkoa.

“EH BILDU udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikuluak ematen duen babesa aintzakotzat hartu eta KONTROL MOZIO hau aurkeztu behar dio Osoko Bilkurari, Lurraldearen Garapen eta Plangintza Batzordeak 2022ko martxoaren 14an izan zuen bileran Grosen Basque Culinary Center-en beste eraikin bat egiteaz egindako interpelazioa dela eta.

JUSTIFIKAZIOA

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2021eko abuztuaren 10ean izan zuen bileran, irizpen bat onartu eta zera erabaki zuen: Udalak Manteo AU.01 azpi-eremuan duen lursail baten parte baten (5.500 m2, gutxi goiti-beheiti) jabari publikoaren emakida izapidetzeko espedienteari hasiera ematea. Bitxia bada ere, bilera hartan bertan Mariaren Bihotza eremuko plan bereziari ere eman zion behin betiko onarpena Tokiko Gobernu Batzarrak, inguru hartan den Mariaren Bihotza ikastola hotel bihurtzeko modua izateko.

Irizpenak berak dioenez, Basque Culinary Center Fundazioak idazki bat aurkeztu zuen 2021eko uztailaren 23an, eta lursail horren jabari publikoko emakida emateko eskatu zuen. Alegia, zur eta lur uzteko moduko bezain azkar, eskaeraren berri izan eta, bi astean, jabari publikoaren emakida espedientea hastea erabaki du Udal Gobernuak.

Eneko Goia alkateak berak, Gobernu Batzarraren ondorengo prentsaurrekoan, adierazi zuen hasita zirela Grosen Basque Culinary Center-en (BCC) beste eraikin bat

Grupo EH BILDU, sobre la propuesta de construcción de un nuevo edificio para el Basque Culinary Center en el barrio de Gros.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para su tratamiento en Pleno, sobre la propuesta de construcción de un nuevo edificio para el Basque Culinary Center en el barrio de Gros. La moción de control es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación de Territorio el pasado 14 de marzo de 2022.

JUSTIFICACIÓN

La Junta de Gobierno Local del 10 de agosto de 2021 aprobó un dictamen en que acuerdan: “Incoar expediente para la tramitación de una concesión demanial sobre una porción de terreno de apróximadamente 5.500 m² de una finca de propiedad municipal” en el subámbito “AU.01 Manteo”. Curiosamente es la misma Junta de Gobierno Local la que también aprueba la aprobación definitiva del Plan Especial Sagrado Corazón de María por el que, en el mismo entorno, se permitirá la transformación de la ikastola de Mariaren Bihotza en hotel.

Según refiere el propio dictamen, con fecha 23 de julio de 2021, el Basque Culinary Center Fundazioa presentó un escrito en el que solicita el otorgamiento a su favor de una concesión demanial sobre la referida parcela. Es decir, haciendo gala de una celeridad asombrosa, se hacen eco de la petición y acuerdan “incoar expediente de concesión demanial” en sólo dos semanas.

El propio alcalde Eneko Goia, en la rueda de prensa posterior a la celebración de la Junta de Gobierno, da a conocer que “se han iniciado los trámites” para ubicar un nuevo edificio del Basque

jartzeko izapideak egiten; Nafarroa etorbidearen, Xabier Zubiri Manteo BHIren, Okendo kultur etxearen eta Rodil kalearen artean den tokian, zehazki.

Culinary Center (BCC) en el barrio de Gros; más concretamente, en el espacio comprendido entre la Avenida de Navarra, el IES Xabier Zubiri Manteo BHI, la casa de Cultura Okendo y la calle Rodil.

Egia da irizpenaren xedapenetan zera jartzen duela: Hirigintza Sostengagarriko Zuzendaritzari bidaltzea eskaera hori, emakida eskatu duten lursaila proiektatutako erabilerak jartzeko egokia den adierazteko egin behar dituen txostenak egiteko hark.

Es cierto que en la parte dispositiva del propio dictamen se dice lo siguiente: “trasladar dicha petición a la dirección de Urbanismo Sostenible, al objeto de que emita los informes que resulten de su competencia en relación a la idoneidad de implantar los usos proyectados en la parcela cuya concesión se solicita”.

Egia esan, bi erabakiek erasaten diote bizitegitarako ez diren oraindik eta erabilera gehiago izateko batere etxebizitza babesturik ez den auzo bati, eta hori guztia ere aztertu gabe aurrena inguruan bertan zer etxebizitza babestu, berdegune eta kirolgune behar dagoen Udalaren lursailak uztea erabaki baino lehen.

Lo cierto es que, ambas decisiones inciden en intensificar y concentrar unos usos no residenciales en un barrio en el que no existe ninguna vivienda protegida, todo ello sin un previo análisis que analice las necesidades de viviendas protegidas, de espacios verdes, deportivos, en el propio entorno, de forma previa a cualquier decisión de cesión de parcelas municipales.

Udal Gobernuari horren gainean galdetu eta Hirigintzako zinegotzi eskuordeak erantzun zigun proiektu traktorea dela hori, eta auzoari kirola egiteko edo babes publikoko etxebizitza beharra asetzeko eskaerari ez erantzutea, hartarako lekurik ez dagoelako dela.

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal, la concejala delegada de Urbanismo nos contestó que se trataba de un proyecto tractor, que si no se daba respuesta a las demandas del barrio de espacio polivalentes para practicar deporte o para satisfacer las necesidades de viviendas de protección pública era por que no había sitio para ello.

Harrigarria da hori esatea, noiz eta gobernu taldea Grosen bertan 5.500 m2-ko lursail bat uztea izapidetzen ari den garaian. Izan ere, alde batetik, instalazio edo etxebizitza horiek egiteko moduko lursailik ez dagoela eta horregatik ez dituztela egiten esaten du; eta, bien bitartean, % 100 Udalarena den lursail bat uzteko izapidetzak egiten ari da. Eta non eta Udal Gobernuak beste ikastetxerik ez dela behar esan duen auzo batean, gainera.

Sorprende que se diga eso precisamente cuando el equipo de gobierno está tramitando la cesión de una parcela de 5.500 m² en el propio barrio de Gros, de forma que, mientras justifican que no se construyen dichas instalaciones o viviendas por la falta de parcelas para ello, tramitan una cesión de una parcela 100% municipal. Todo ello, además, en un barrio en el que recientemente el Gobierno Municipal justificó que no había necesidad de instalación de nuevos centros educativos en el barrio.

Hori dela eta, hauxe da behean sinatu duen

A la vista de todo ello, el concejal que suscribe

zinegotziak dakarren KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Udal Gobernuari eskatzen dio ez segitzeko 5.500 m2-ko lursail horren jabari publikoaren emakidarako hasitako espedientea izapidetzen, harik eta lursail hori ez dela Grosen den pista balioaniztun eta babes publikoko etxebizitza beharrari erantzuteko egokia aztertu eta justifikatzeko txostena egin arte.

2.- Era berean, Udal Gobernuari eskatzen dio aztertzeko hirigintza antolamenduko neurririk hartzeko modurik den auzoa geroz eta tertziarioago izateak haren bizitegi-izaera galtzea ez ekartzeko.

3.- Era berean, Udal Gobernuari eskatzen dio azterlan bat egiteko Gros auzoa zergatik ari den biztanleak galtzen zehaztu eta aztertzeko.

4.- Donostiako Udalaren Osoko Bilkurak Udal Gobernuari eskatzen dio eraikin hori jartzeko moduko beste toki batzuk aztertu eta proposatzeko Basque Culinary Center Fundazioari, elementu horiek hiriaren erdialdean pilatzea saihesten laguntzeko hartara.

Donostian, 2022ko martxoaren 18an

Sinatua: Ricardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia".

presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que no continúe con la tramitación del expediente iniciado para la concesión demanial sobre la referida parcela de 5.500 m² hasta que no se elabore un informe que estudie y razone la no adecuación de la misma para dar respuesta a las necesidades de pistas polivalentes y de viviendas residenciales de protección pública en el mencionado barrio de Gros.

2.- Asimismo se insta al Gobierno Municipal a que estudie la adopción de las medidas de ordenación urbanísticas oportunas para evitar que la creciente terciarización del barrio implique una perdida del carácter residencial del mismo.

3.- Se insta asimismo al Gobierno Municipal a que elabore un estudio que determine y analice las causas de la perdida de población del barrio de Gros.

4.- El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que estudie y proponga a la Fundación Basque Culinary Center otras posibles propuestas de ubicación para la construcción del referido edificio, contribuyendo con ello a a evitar la concentración de dichos elementos en la zona centro de la ciudad.

Donostia, a 18 de marzo de 2022

Fdo.: Ricardo Burutaran Ferré,
Concejal del Grupo Municipal EH BILDU".

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Ricardo Burutaran Ferré, D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte y D.ª Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 8 – (5) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 17 – (10) EAJ/PNV, (4) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO HIRUAK LAU GUTXIAGOTAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS CATORCE HORAS Y CINCUENTA Y SEIS MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: